

RENAULT
twingo





elf

RENAULT odporúča ELF

Všetky typy motorov

ELF EXCELLIUM LDX 5W-40

ACEA A3 / B3 / B4

Optimálne výkony, maximálna ochrana v najnepriaznivejších podmienkach

Všetky typy jazdy.

ELF EVOLUTION SXR 5W-40

ACEA A3 / B3 / B4

Optimálne výkony

Všetky typy jazdy.

Všetky typy motorov

ELF EVOLUTION SXR 5W-30

ACEA A5 / B5

Úspora paliva, ochrana motora a životného prostredia.

Všetky typy jazdy.

Všetky typy motorov

ELF COMPETITION ST 10W-40

ACEA A3 / B3

Ostatné mazacie prostriedky homologované firmou RENAULT, pre normálne používanie.

Mechanická prevodovka a Quickshift 5
Hydraulické ovládanie Quickshift 5

TRANSELF TRJ 75W-80

API GL5

RENAULTMATIC D3 Syn

DEXRON III

RENAULT vám odporúča tieto homologované mazacie prostriedky ELF.
Na dopĺňanie a výmenu vám odporúčame používať oleje pôvodných značiek.
Poradte sa v servise RENAULT, alebo si pozrite www.lubrificants.elf.com



Vitajte vo svojom novom vozidle **RENAULT**

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo RENAULT a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho technické prednosti.
- dosahovať trvale optimálnu prevádzku pri jednoduchom, ale dôslednom dodržiavaní našich pokynov na údržbu,
- bez zbytočnej straty času vyriešiť problémy, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, objavenie ďalších technických novinek. Ak by predsa ešte zostali nejaké nejasnosti, odborníci našej siete RENAULT vám vždy ochotne poradia a pomôžu.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu (sériovú alebo na objednávku), ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voliteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla RENAULT.



Stručný prehľad

	• Tlak vzduchu v pneumatikách	0.04
	• Nastavenie sedadiel a miesta pre vodiča	1.09 ➔ 1.13
	• Systémy pripútania detí	1.21 ➔ 1.31
	• Svetelné kontrolky	1.36 ➔ 1.38
	• Zvuková a svetelná signalizácia	1.43
	• Odhmlievanie/Odmrazovanie	1.45 - 3.04
	• Zábeh, jazda	2.02 ➔ 2.19
	• Kúrenie/Klimatizácia	3.04 ➔ 3.11
	• Otváranie kapoty	4.02
	• Stav kvapalín (motorový olej, ostrekovač...)	4.03 ➔ 4.09
	• Rezervné koleso	5.02 ➔ 5.04
	• Praktické rady (výmena žiaroviek, poistky, opravy, prevádzkové poruchy)	5.02 ➔ 5.32

O B S A H

Kapitola

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7

Tlak vzduchu v pneumatikách za studena (v baroch)

Pri normálnom používaní • Predné • Zadné	2,1 2,0
Pri plnom zaťažení (1) • Predné • Zadné	2,3 2,0
Rezervné koleso	2,3
Rozmery diskov	4,5 B 13 5,5 J 14
Rozmery pneumatík	155/65 R 14

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti “Pneumatiky”, kde sú uvedené podmienky údržby a, podľa verzie, spôsob používania snehových reťazí.

(1) Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením (Maximálna povolená celková hmotnosť) a s prívesom.

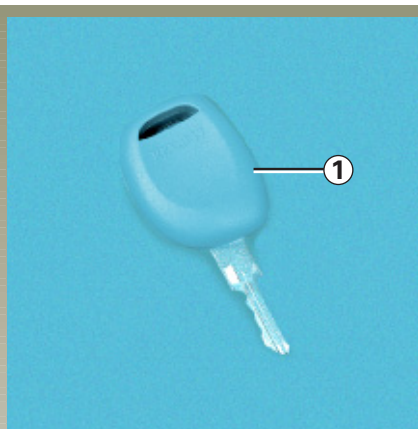
Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť 100 km/h a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti “Hmotnosti”.

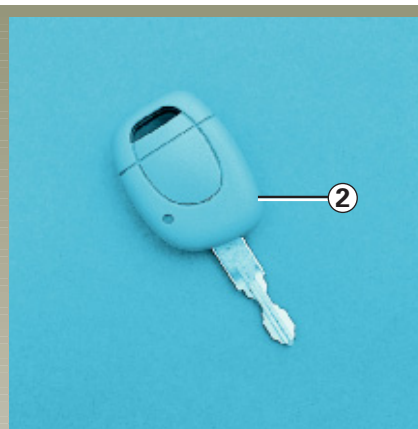
Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Kľúče	1.02
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie	1.03
Otváranie dverí	1.04
Zamykanie dverí	1.05
Automatické zamykanie počas jazdy	1.06
Systém elektronického blokovania štartovania	1.07 - 1.08
Opierky hlavy vpredu	1.09
Opierky hlavy vzadu	1.10
Predné sedadlá	1.11
Bezpečnostné pásy	1.12 - 1.13
Bezpečnostné zariadenia dopĺňajúce bezpečnostný pás vpredu	1.14 ➡ 1.19
Bezpečnostné pásy (informácie)	1.20
Bezpečnosť detí	1.31 ➡ 1.21
Riadiaci modul	1.32 - 1.33
Režim zobrazovania	1.34 - 1.35
Prístrojová doska	1.36 ➡ 1.38
Spätné zrkadlá	1.39
Osvetlenie vozidla a vonkajšia signalizácia	1.40 - 1.41
Elektrické nastavenie svetlometov	1.42
Zvukové a svetelné výstražné znamenia	1.43
Stierače/ostrekovače vpredu a vzadu	1.44 - 1.45
Palivová nádrž	1.46

KĽÚČE



1 Kódový kľúč od spínacej skrinky, dverí, batožinového priestoru a zátky palivovej nádrže.



2 Diaľkové ovládanie zamykania kódový kľúč od spínacej skrinky, dverí, batožinového priestoru a zátky palivovej nádrže.

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalšiu súpravu kľúčov či diaľkové ovládanie, obráťte sa na servis RENAULT.

- V prípade výmeny jedného z kľúčov bude potrebné pristaviť vozidlo v servise RENAULT a priniesť všetky kľúče na oživenie systému.
- Kontrolujte stav batérií, ich životnosť je približne dva roky.

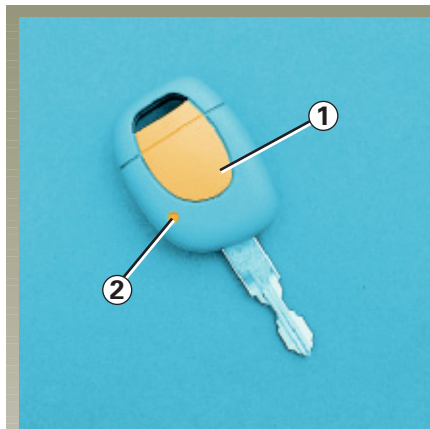
Postup výmeny batérie je uvedený v kapitole 5.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč v zapaľovaní a dieťa (alebo zviera) samo vo vozidle, keď opúšťate vozidlo. Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické zariadenia, napríklad ovládanie okien a privrieť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE



Diaľkové ovládanie 1 slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Napája ho batéria, ktorú je potrebné vymeniť, keď sa kontrolka batérie 2 nerozsvetuje (pozrite v časti “Rádiový frekvenčné diaľkové ovládanie: batérie”).

Zamykanie/odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo diaľkového ovládania cca na 1 sekundu (kontrolka 2 sa rozsvieti), čím dáte príkaz na uzamknutie alebo odomknutie dverí.

Zamknutie dverí sa indikuje **dvojitým** zablikaním výstražných svetiel.

Odomknutie dverí sa indikuje **jedným** **bliknutím** výstražných svetiel.

Poznámka: Ak sú niektoré z dverí (kabína alebo batožinový priestor) zle zatvorené alebo otvorené, výstražné svetlá nezablikajú.

Dosah diaľkového ovládania

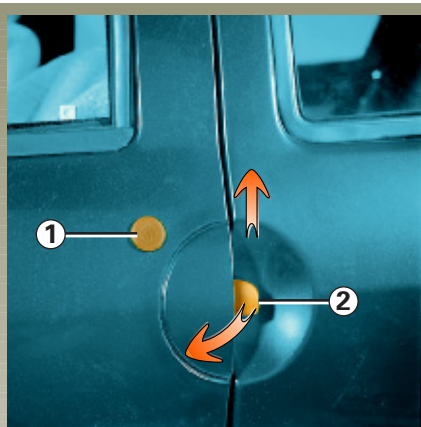
Mení sa podľa prostredia: pozor na manipuláciu s diaľkovým ovládaním, ktorá by mohla vyvolať neúmyselné odomknutie dverí!

Poznámka: Ak dvere neotvoríte približne do 30 sekúnd po odomknutí, v prípade niektorých vozidiel sa dvere opäť automaticky zamknú.

Rušenie

Vplyvy blízkeho okolia (vonkajšie inštalácie alebo používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako diaľkový ovládač) môžu rušiť činnosť diaľkového ovládača.

OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ

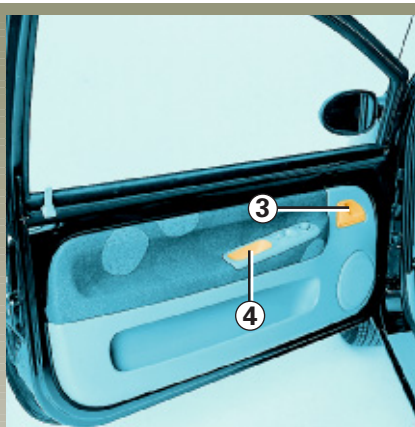


Manuálne otváranie zvonku

Odomknite kľúčom niektorý zo zámkov **1**.

Zasuňte ruku pod úchyt **2**.

Nadvihnite ho a potiahnite dvere k sebe.



Ručné otváranie zvnútra

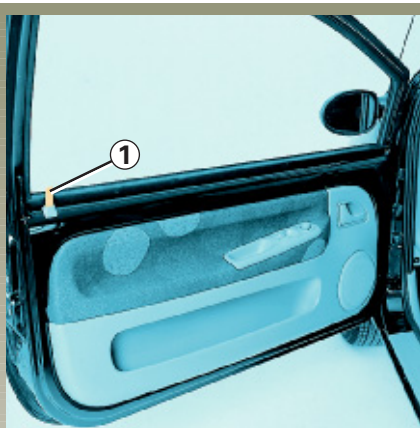
Pomocou páčky **3**.

Pri zatváraní potiahnite za úchyt **4**.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

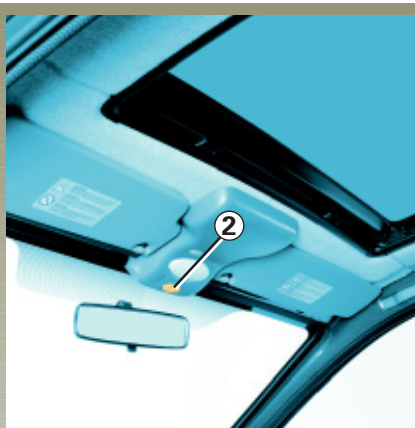
Pri otvorení dverí sa spustí zvuková signalizácia, ktorá vás upozorní na rozsvietené svetlá po vypnutí motora (nebezpečenstvo vybitia batérie,...).

ZAMYKANIE DVERÍ



Manuálne ovládanie

Zvonku použite kľúč alebo zvnútra stlačte tlačidlo **1** na zatvorených dverách.



Elektrické zamykanie a odomykanie



Slúži na súčasné zamknutie alebo odomknutie oboch dverí a batožinového priestoru.

Zamknite alebo odomknite stlačením spínača **2**.

Poznámka: ak je vozidlo zamknuté pomocou diaľkového ovládania, spínač **2** je vypnutý. Po otvorení dverí je spínač opäť v činnosti.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

Aktivácia

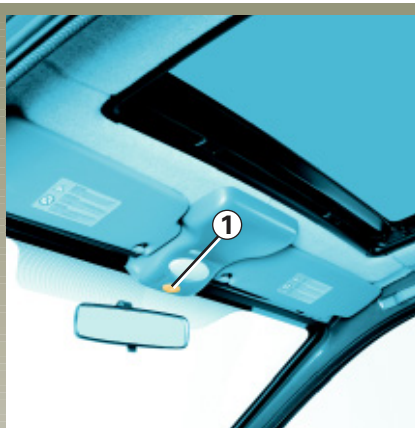
Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamknutia a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým zaznie zvukový signál.

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamknutia a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým zaznie zvukový signál.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere, po dosiahnutí rýchlosti cca 6 km/h.

Odomknutie prebehne automaticky:

- otvorením niektorých predných dverí.
- stlačením tlačidla odomknutia dverí **1**.

Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zavreté. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.

Okrem toho sa presvedčite, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté. V takom prípade vypnite a znovu zapnite zapaľovanie vyššie opísaným postupom.

SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA

Zabraňuje spusteniu motora osobám, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapalovania vozidla.

V prípade poruchy kódového kľúča od spínacej skrinky použite rezervný kľúč (dostali ste ho spolu s vozidlom). Ak ho nemáte pri sebe, **bezpodmienečne** sa obráťte na servis RENAULT, ktorý jediný je oprávnený na opravu systému blokovaní štartovania.



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovaní štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Do systému môže zasahovať len kvalifikovaný technik firmy RENAULT.



Princíp činnosti

Vozidlo je automaticky chránené niekoľko sekúnd po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

Po zapnutí zapalovania sa kontrolka **1** na palubnej doske rozsvieti na niekoľko sekúnd a potom zhasne.

Tým sa potvrdí, že vozidlo identifikovalo kód a motor možno naštartovať.

Ak vozidlo nerozpozna kód kľúča od spínacej skrinky, kontrolka **1** bude blikať nepretržite a vozidlo nie je možné naštartovať.

- **Kontrolka činnosti systému**

Po naštartovaní motora sa kontrolka **1** rozsvieti asi na tri sekundy, potom zhasne. Môžete naštartovať motor.

- **Kontrolka ochrany vozidla**

Niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania bude kontrolka **1** nepretržite blikať.

Vozidlo je chránené až po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

- **Kontrolka poruchy činnosti**

Ak po zopnutí zapalovania kontrolka **1** naďalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA (pokračovanie)

Výnimočné situácie

- Štartovanie vo veľmi chladnom počasi

(pri teplote nižšej ako -20°C)

Aby ste uľahčili štartovanie, zopnite zapalovanie na niekoľko sekúnd, a **potom** naštartujte motor.

- V prípade poruchy diaľkového ovládania, použite druhé diaľkové ovládanie (dodávané s vozidlom).

Ak ho nemáte, obráťte sa **bezpodmienečne** na servis Renault, ktorý má jediný oprávnenie na opravu systému elektronického blokowania štartovania.



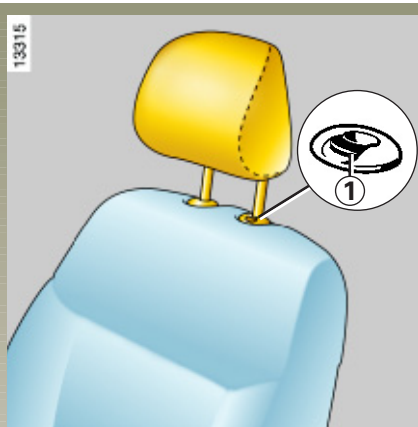
- Skontrolujte stav batérií, ich životnosť je približne dva roky.

Postup pri výmene batérií je opísaný v kapitole 5 tejto príručky.

Zvláštny prípad vozidiel vybavených systémom blokowania štartovania s diaľkovým ovládaním.

- V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristaviť vozidlo v servise Renault, pretože na oživenie zariadenia je potrebné vozidlo a oba diaľkové ovládače.

PREDNÉ OPIERKY HLAVY



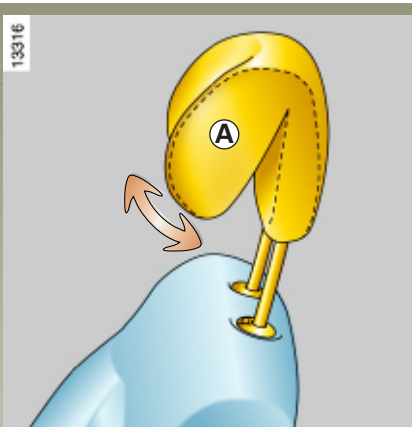
Zvýšenie alebo zníženie

Opierku hlavy potiahnite k sebe (to znamená smerom dopredu) a súčasne ju vysúvajte.

Demontáž

Sklapte operadlo dozadu.

Vytiahnite opierku hlavy celkom hore, nadvihnite jazýček **1** a úplne ju vysuňte.



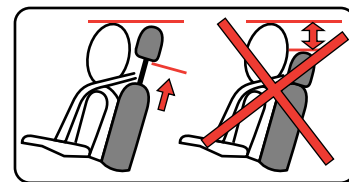
Spätná montáž

Nasaďte tyče do vodiacich rúrok, ozubením smerom dopredu.

Opierku hlavy zatlačte, až kým nezapadne.

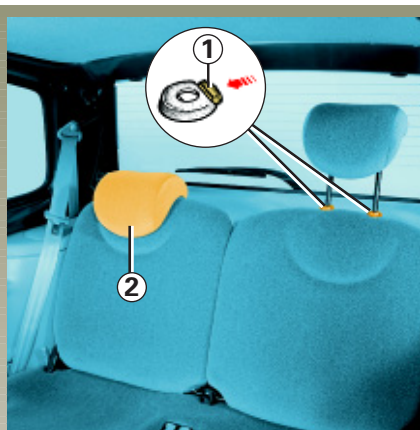
Nastavenie sklonu

V niektorých vozidlách možno nastaviť sklon opierky hlavy. Prednú časť **A** opierky hlavy nakloňte dopredu alebo dozadu až do požadovanej polohy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

ZADNÉ OPIERKY HLAVY



Nastavenie výšky

Jednoducho ich vytiahnite.

Demontáž

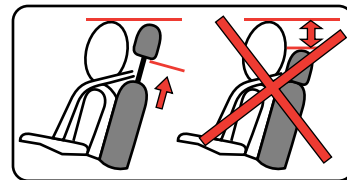
Zatlačte jazýček na zadnej časti vodiacích rúrok opierky.

Spätná montáž

Nasaďte tyče do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky.

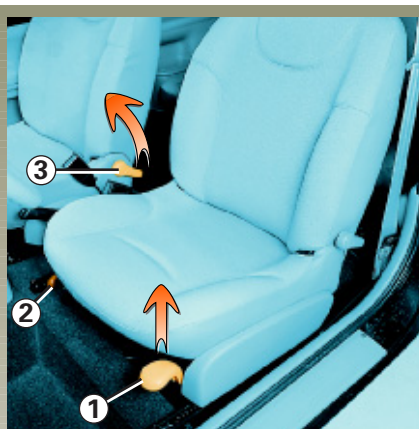
Poloha 2

Poloha úplne zníženej opierky sa používa pri sklápaní sedadiel: nesmie sa používať, ak je cestujúci na zadnom sedadle.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

PREDNÉ SEDADLÁ



Posunutie dopredu alebo dozadu

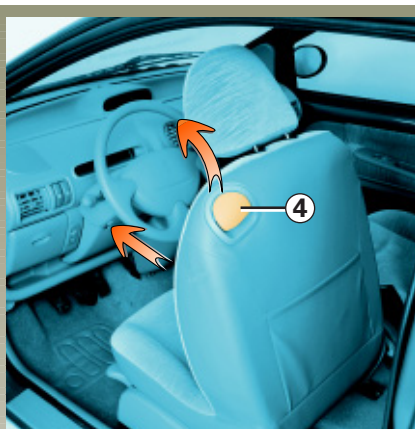
Nadvihnite páčku **1**, čím odistíte sedadlo. Sedadlo posuňte do požadovanej polohy a páčku uvoľnite. Skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

Nastavenie výšky sedáka sedadla vodiča:

Pohybujte páčkou **2**.

Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **3** a sklopte operadlo do požadovanej polohy.



Prístup na zadné sedadlá

Nadvihnite páčku **4** a sedadlo posuňte dopredu.

Keď chcete vrátiť sedadlo do pôvodnej polohy (uložená je v pamäti), posuňte sedadlo smerom dozadu, až kým sa nezablokuje.



V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe nesmú byť nijaké predmety (v priestore pred vodičom): v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Skôr ako naštartujete motor:

- najskôr si nastavte správnu polohu pri riadení,
- potom si upravte bezpečnostný pás v záujme čo najväčšej bezpečnosti.



Zle nastavené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká voľnosť.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadíte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...).

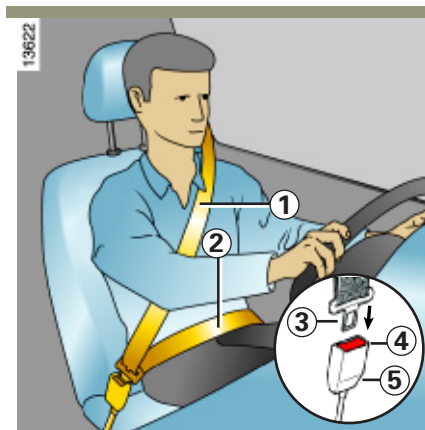
Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.

- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.**

Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.

- **Nastavte polohu opierky hlavy.**

Pre maximálnu bezpečnosť musí byť horná časť opierky hlavy v rovnakej výške ako vrchol hlavy.



Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Priečny ramenný pás **1** musí byť čo najtesnejšie pri spodnej časti krku, pričom sa ho ale nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Nenoste napríklad príliš hrubý odev, nevkladajte nijaké predmety medzi pás a telo atď.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)

Zapínanie

Pomaly a bez trhnutia **odvíjajte pás**, až kým jazýček **3** nezapadne do zámky **5** (skontrolujte pripnutie potiahnutím jazýčka **3**). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, povoľte ho a znovu pomaly odvíjajte.

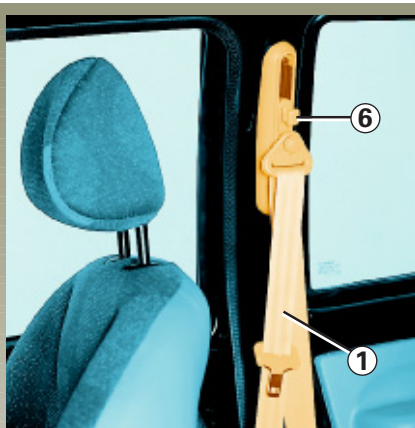
Ak sa pás úplne zablokuje:

- pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm;
- potom ho popušte, aby sa sám navinul;
- znovu ho odvíjajte;
- ak problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.

Odopínanie

Stlačte tlačidlo **5** zámky **4**, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia.

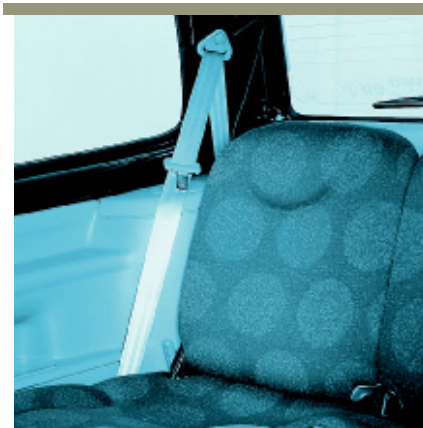
Pritom zľahka pridriavajte jazýček.



Nastavenie výšky priečného ramenného pásu na predných sedadlách

Zatlačením tlačidla **6** zvoľte polohu nastavenia tak, aby panvový pás **1** bol v polohe opísanej vyššie.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



Bezpečnostné pásy vzadu

Pásy sa pripínajú, odopínajú a nastavujú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.



Aby boli bezpečnostné pásy účinné, sedadlo musí byť správne nastavené.

Pozrite v kapitole 3, v časti “Zadné sedadlá”.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU

Pozostávajú z:

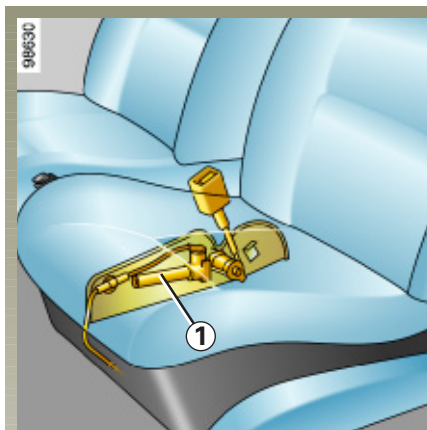
- **predpínačov predných bezpečnostných pásov,**
- **obmedzovačov napnutia,**
- **airbagu pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu môžu nastať tri prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- spustí sa napínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu;
- v extrémnych prípadoch sa spustí systém airbagov a obmedzovačov napnutia.

- **Bočné airbagy** , ktoré účinkujú pri silných bočných nárazoch.



Predpínače predných bezpečnostných pásov

Systém je funkčný len po zopnutí zapaľovania vozidla.

V prípade silného čelného nárazu piest **1** okamžite stiahne sponu pásu a pritlačí ho k telu, čím zvýši jeho účinnosť.



- Po prípadnej nehode si dajte skontrolovať všetky súčasti systému pripútania.
- Akékoľvek zásahy na systéme predpínačov (elektronická skrinka, kabeláž) sú prísne zakázané.
- V záujme prevencie pred nežiadúcim spustením, ktoré by mohlo spôsobiť poškodenie, môžu do systému predpínačov zasahovať iba kvalifikovaní pracovníci servisov Renault.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Obmedzovač napnutia

Ak náraz prekročí určitú silu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



Upozornenie týkajúce sa životnosti airbagov a napínačov bezpečnostných pásov

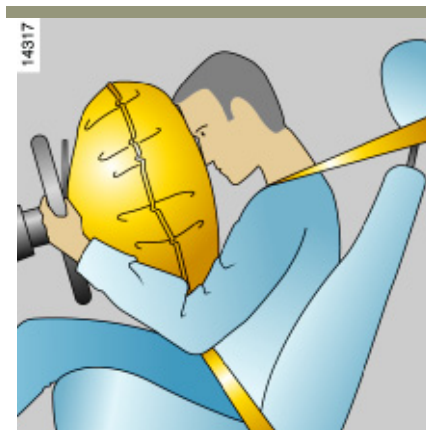
Pyrotechnické systémy airbagov a predpínačov majú obmedzenú životnosť: v servisnej knižke vozidla pozrite interval výmeny.



Airbag pre vodiča a spolujazdca

Môžu ním byť vybavené miesta vodiča a spolucestujúceho.

Na prítomnosť tohto vybavenia upozorňuje označenie "Airbag" na volante a palubnej doske a nálepka v dolnej časti čelného skla.



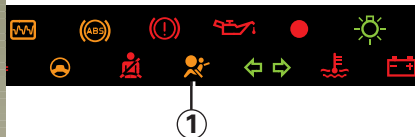
BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Airbag pre vodiča a spolujazdca (pokračovanie)

Každý systém airbagu pozostáva:

- z nafukovacieho vankúša s generátorom plynu namontovaného na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- zo spoločnej elektronickej skrinky obsahujúcej detektor nárazu a kontrolu systému ovládajúceho elektrickú rozbušku plynového generátora;
- z kontrolky **1** na prístrojovej doske.

Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Nafúknutie airbagu musí byť okamžité a môže spôsobiť mierne povrchové poranenia pokožky.



Opis činnosti

Tento systém je funkčný len pri zapnutí zapaľovania (kľúč zapaľovania v polohe "M").

Pri prudkom čelnom náraze sa vak rýchlo nafúkne (približne za 3/100 sekundy) a zmierni tak náraz hlavy vodiča na volant a spolucestujúceho na prístrojovú dosku; ihneď po náraze spľasne, aby nebránil pri opúšťaní vozidla.

Poruchy činnosti

Kontrolka **1** na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol vzduchový vankúš voľne nafúknuť, a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové a prechodné poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov

Airbagy pre vodiča a spolujazdca

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu pre vodiča a spolujazdca (elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT);
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora (generátorov).



Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol vzduchový vankúš voľne nafúknúť, a aby nedošlo k vážnym poraneniám v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).
- Pri riadení nebudte príliš blízko volantu: zaujmite polohu tak, aby ste mali ramená mierne zohnuté (pozrite v kapitole 1, v časti “Nastavenie polohy pri riadení”). Tak bude zabezpečený dostatočný priestor na nafúknutie a správnu účinnosť airbagu.

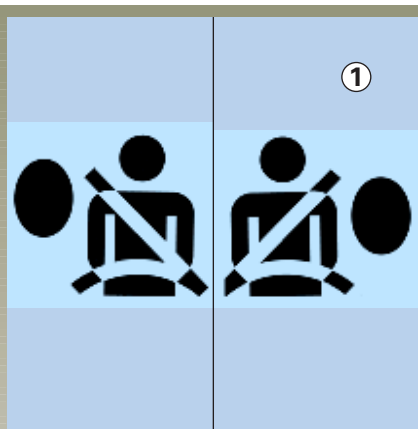
Upozornenia na airbag pre spolujazdca: umiestnenie A

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO
SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY,
POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY
DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU JE ZAKÁZANÉ.**

(Pozrite v kapitole 1, v časti “Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu”)

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)



Airbagy

Ide o vzduchový vankúš, ktorý tvorí príslušenstvo predných sedadiel a nafúkne sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje označenie **1** na čelnom skle.

Tento systém je funkčný len v pri silnom bočnom náraze.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie potáhov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len potahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v servisoch RENAULT o vhodnom type potahu. Používanie iných potáhov (prípadne potáhov vhodných na iné vozidlo) môže obmedziť činnosť airbagov a znížiť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere a operadlo nekladte nijaké predmety či zvieratá. Medzi dvere a operadlo nekladte žiadne predmety či zvieratá. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel je prísne zakázaný, s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov RENAULT.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich kotevných miestach, ako aj na sedadlách.

S mimoriadnymi požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na servis RENAULT.

- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štípce na bielizeň, svorky a pod.).
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po vážnej nehode dajte vymeniť pásy, ktoré boli použité vo chvíli nehody. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Bezpečnostné pásy si pri jazde nastavte a dotiahnite zakaždým, keď je to potrebné.

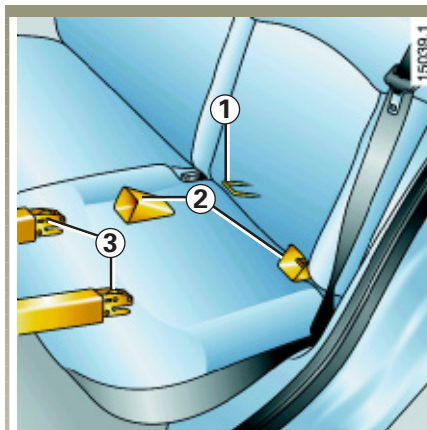
BEZPEČNOSŤ DETÍ

Systém pripevnenia detských sedačiek Isofix “trojbodový”

Tento systém predstavuje novú techniku pripevnenia detskej sedačky vo vozidle. Týmto systémom je vybavené jedno alebo viac zadných sedadiel vozidla.

Pozostáva z:

- dvoch kruhových úchytoch **1** umiestnených medzi sedadlom a operadlom;
- prídavného kruhového úchyty (tretí pripevňovací bod);
- špeciálnej detskej sedačky RENAULT s dvoma uzávermi **3**, ktoré sa zachytia do dvoch kruhových úchytoch a nastaviteľného pásu, ktorý sa pripevní do kruhového úchyty tretieho pripevňovacieho bodu;
- sedačka môže byť vybavená montážnymi vodidlami **2**, ktoré umožňujú ľahšie nájsť kotviace krúžky. Stačí posunúť každé vodidlo okolo vodiacich krúžkov (tak ako je zobrazené na obrázku).



- Dbajte, aby pri inštalácii sedadla nič nezavadzalo v mieste kotviacich bodov (napr. kamienky, handra, hračky a pod.).
- V každom prípade nezabudnite zapnúť systém na pripútanie dieťaťa na sedačke pri každej jazde.



Používanie detskej sedačky na prednom sedadle spolujazdca je povolené len v polohe v smere jazdy a jedine vtedy, ak je airbag pre spolujazdca **vypnutý**.

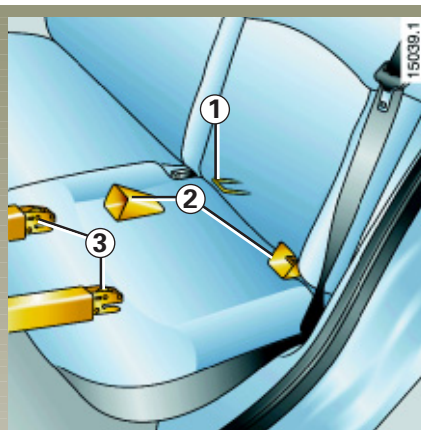
Pozrite v časti “vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu”.

Jedine sedačka predávaná v sieti RENAULT je na toto vozidlo homologovaná.

Vybavená je dvoma uzávermi a nastaviteľným pásom, čo umožňuje pripevniť sedačku na kruhové úchyty, ktorými sú vybavené vozidlá RENAULT.

Možno ju namontovať aj do ostatných vozidiel bežným spôsobom pomocou trojbodových bezpečnostných pásov.

Ak si chcete zadovážiť takúto sedačku, obráťte sa na servis RENAULT.



Montáž detskej sedačky

- Pred montážou a používaním sedačky si pozorne prečítajte návod dodaný spolu so sedačkou;
- upevnite montážne vodidlá 2 na krúžky 1, ktorými sú vybavené sedadlá vzadu a sedadlo spolujazdca vpredu;
- zasunúť zámky sedadla 3 do vodičiek 2 a silne zatlačte sedačku, aby zapadla do krúžkov;

Montáž detskej sedačky (pokračovanie)

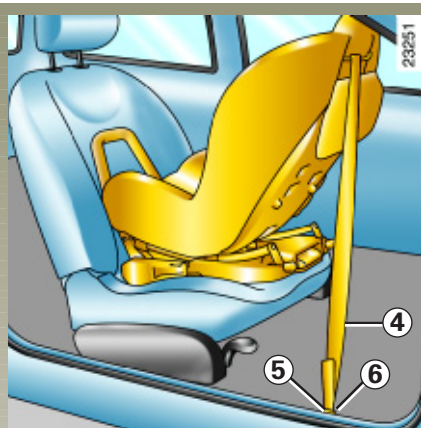
- Pripevnite pás z operadla detskej sedačky do kruhového úchytu tretieho pripevňovacieho bodu (označenie 6, 7 alebo 8).
- presvedčíte sa pohybmi doľava/doprava a dozadu/dopredu, či je sedačka dobre zaistená.

Poznámka: Kruhový úchyt 7, ktorý sa nachádza v zadnej časti strechy, je určený na pripevnenie popruhu.

Ak je na zadnom sedadle dospelá osoba, mohol by tento krúžok pri silnom náraze spôsobiť vážne zranenia. V záujme vašej bezpečnosti vám preto odporúčame, aby ste ho dali do odkladacej polohy, ak sa nepoužíva.

Túto zásadu vám pripomína symbol postavy vyrytý na kryte puzdra.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

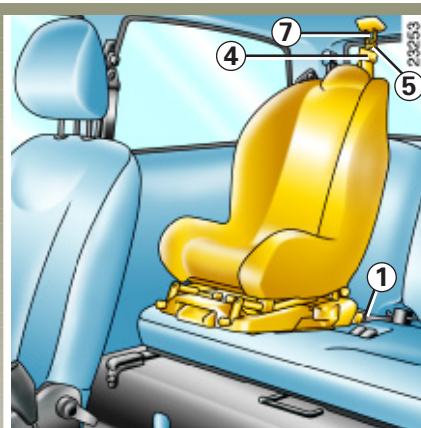


Upevnenie sedačky Isofix chrbtom v smere jazdy na sedadle spolujazdca

Sedadlo spolujazdca musí byť nastavené tak, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo palubnej dosky.

Použite pás 4 dodávaný so sedačkou:

- nadvihnite kryt, aby ste sa dostali ku krúžku 6 (tretí pripevňovací bod);
- zachyťte háčik 5 pásu o krúžok 6;
- napnite pás.



Sedačka Isofix orientovaná čelom v smere jazdy na zadnom sedadle

Pri inštalácii sedačky čelom v smere jazdy nesmie byť predné sedadlo posunuté dozadu viac ako do polovice nastavovacích koľajníc a operadlo nesmie byť príliš sklonené.

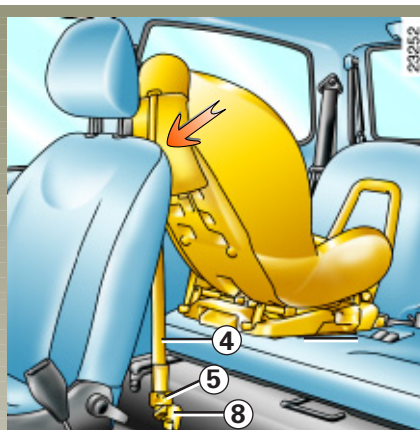
Každé sedadlo vzadu je vybavené dvoma krúžkami na upevnenie spodnej časti sedačky.

Montáž sedačky Isofix čelom v smere jazdy na zadnom sedadle (pokračovanie)

Upevňovací krúžok v prípade orientácie sedačky čelom v smere jazdy

Použite popruh 4 dodávaný so sedačkou:

- pripevnite háčik 5 o krúžok 7 (tretí pripevňovací úchyt) umiestnený na zadnej strešnej traverze;
- napnite pás.



Sedačka Isofix orientovaná chrbtom v smere jazdy na zadnom sedadle

Keď je detská sedačka namontovaná chrbtom v smere jazdy, predné sedadlo nesmie byť posunuté dopredu viac ako do stredu nastavenia klzníc.

Operadlo predného sedadla má byť v blízkosti alebo v priamom kontakte s detskou sedačkou.

Montáž sedačky Isofix chrbtom v smere jazdy na zadnom sedadle (pokračovanie)

Použite popruh 4 dodávaný so sedačkou:

- pripevnite háčik 5 o krúžok 8 (tretí pripevňovací úchyt) umiestnený pod predným sedadlom spolujazdca;
- napnite pás.

BEZPEČNOSŤ DETÍ

Používanie prostriedkov na pripútanie bábätiok a detí je upravené zákonom.

V Európe deti do 10 rokov⁽¹⁾ musia byť pripútané na homologovanej sedačke primeranej hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne používanie týchto zariadení zodpovedá vodič.

Prostriedky homologované po januári 1992 poskytujú vyššiu bezpečnosť ako tie, ktoré boli homologované pred týmto dátumom.

Preto vám radíme zvoliť si zariadenie homologované v súlade s európskym predpisom ECE 44.

Tieto zariadenia sú povinne označené oranžovou nálepkou s písmenom E a číslom (označujúcim krajinu, v ktorej bolo zariadenie homologované) a rok homologácie.

(1) Dodržiavajte predpisy platné v krajine, v ktorej sa nachádzate. Môžu sa odlišovať od tu uvedených informácií.

Pripomíname, že náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Inými slovami, nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na treťom poschodí na balkóne bez zábradlia!



V nijakom prípade sa bábätká a deti nesmú vozit' na kolenách cestujúcich vo vozidle.

V prípade čelného nárazu v rýchlosti 50 km/h bude dieťa s hmotnosťou 30 kg vymrštené silou jednej tony: aj keď budete pripútaní, nedokážete ho udržať.

Taktiež je mimoriadne nebezpečné pripútať dieťa posadené na vašich kolenách bezpečnostným pásom. Nikdy nepoužívajte jeden bezpečnostný pás na pripútanie viacerých osôb súčasne.

Na nasledujúcej strane je podrobná tabuľka s typmi detských sedačiek vyhovujúcimi európskej smernici, ktoré možno inštalovať na jednotlivé miesta na sedenie vo vozidle.

Skôr ako inštalujete detskú sedačku na predné sedadlo (ak je inštalácia sedačky povolená)

Ak je na sedadle spolujazdca inštalovaná sedačka, vykonajte nasledujúce nastavenia:

- sedadlo spolujazdca posuňte úplne dozadu;
- operadlo dajte do zvislej polohy;
- sedák nadvihnite čo navyššie;
- opierku hlavy vytiahnite na maximum;
- ovládač výšky bezpečnostného pásu dajte do dolnej polohy.

Pozrite v brožúre “Výbava pre bezpečnosť detí”, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Vek dieťaťa (hmotnosť dieťaťa)	Všetky modely okrem úžitkového		Úžitkový model vozidla
	Miesto spolujazdca vpredu (2) (4)	Postranné miesta vzadu	Zadné miesto pre cestujúceho
Od narodenia do 9 mesiacov (hmotnosť do 13 kg)	I	U - I	I
Od 9 mesiacov do 3 rokov (hmotnosť od 9 do 18 kg)	I	U - I (3)	I
Od 3 do približne 12 rokov (1) (hmotnosť od 15 do 36 kg)	X	U (3)	X

X : Miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako "univerzálna" pre túto vekovú kategóriu; overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

- (1) Dieťa s výškou nad 1,5 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.
- (2) Na toto miesto možno inštalovať jedine typ sedačky určený na montáž chrbtom v smere jazdy;
- (3) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla; nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.



(4) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM V SMERE JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI AIRBAG PRE SPOLUJAZDCA JE VYPNUTÝ.

(Pozrite v kapitole 1, v časti " Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu " v základnom návode na používanie).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Správny výber

Bezpečnosť vašich detí závisí aj od vás.

Aby ste zabezpečili maximálnu ochranu vášho dieťaťa, odporúčame vám používať detské sedačky ponúkané v servisoch RENAULT.

V ponuke je systém pripútania vhodný pre každú kategóriu. Tieto systémy boli vyvinuté v spolupráci s výrobcami a testované vo vozidlách RENAULT.

Poradte sa v servise RENAULT a požiadajte o pomoc pri montáži.



Kategórie 0 a 0+

Do dvoch rokov veku je krk dieťaťa veľmi zraniteľný. V smere jazdy je dieťa vystavené nebezpečenstvu poranení krčnej chrbtice v prípade čelného nárazu. RENAULT preto odporúča polohu chrbtom v smere jazdy v uzavretej sedačke s remeňom medzi nohami (obr. 1).



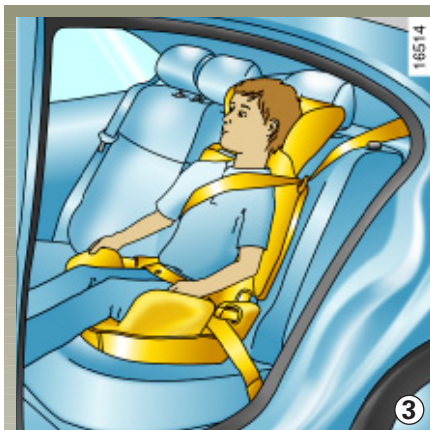
Kategória 1

Od 2 do 4 rokov, panva dieťaťa nie je dostatočne sformovaná a použitie trojbodového bezpečnostného pásu vozidla neumožňuje vždy dobré pripútanie; dieťa je vystavené nebezpečenstvu poranenia brušnej oblasti v prípade čelného nárazu. Preto je vhodné používať sedačky chrbtom v smere jazdy (obr. 1), alebo sedačky s pultom (obr. 2), alebo s remeňom medzi nohami.



V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



Kategória 2 (15 až 25 kg) a kategória 3 (22 až 36 kg)

Na správne zachytenie panvy dieťaťa do veku 10 rokov uprednostňujte sedačky, ktoré možno používať v kombinácii s trojbodovými bezpečnostnými pásmi. Ide teda o zvýšenie miesta sedenia (obr. 3) s vodidlami popruhov, vďaka ktorým trojbodový bezpečnostný pás vozidla prilieha plocho na stehná dieťaťa.

Zvýšená sedačka s výškovo nastaviteľným operadlom a s vodidlom bezpečnostného pásu, ktoré umožňuje vedenie pásu čo najbližšie ku krku bez toho, aby sa ho dotýkal.

Opierku hlavy vysuňte hore, aby ste mohli operadlo detskej sedačky dobre oprieť o operadlo sedadla.

V prípade použitia zvýšenej sedačky bez operadla opierku hlavy vozidla treba nastaviť podľa výšky dieťaťa. Horný okraj opierky musí byť v rovnakej výške ako vrchol hlavy dieťaťa a nikdy nesmie byť nižšie ako je úroveň jeho očí.

Podľa normy sú systémy pripútania detí rozdelené do 5 kategórií:

Kategória 0 : od 0 do 10 kg

Kategória 0+ : od 0 do 13 kg

Kategória 1 : od 9 do 18 kg

Kategória 2 : od 15 do 25 kg

Kategória 3 : od 22 do 36 kg

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

④

20995



⑤

23558

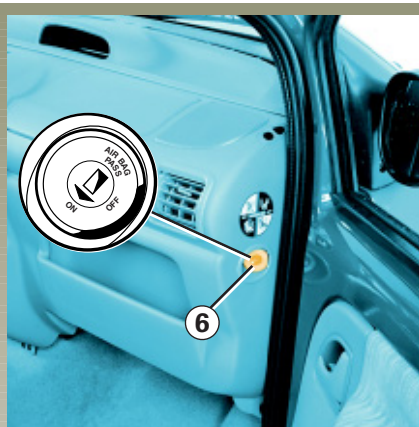
	



NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlúčiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe zakázaná, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pozrite v časti “vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu”. V prípade nafúknutia airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

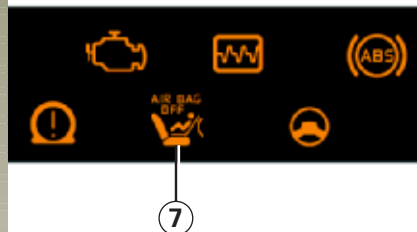
Pripomína to aj štítok 4 (na palubnej doske) a označenie 5 (na slnečných clonách).



Vypnutie airbagu pre spolujazdca

Pred umiestnením detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca vpredu musíte **bezpodmienečne** vypnúť airbag pre spolujazdca.

Vypnutie airbagu: vypnite zapaľovanie, vsuňte kľúč do zámku 6, otočte zámok do polohy **OFF** a vytiahnite kľúč, pričom ho držte v polohe **OFF**. Airbag je vypnutý.



Zapnite zapaľovanie a **bezpodmienečne** sa presvedčte, či je kontrolka 7, **AIRBAG OFF**, rozsvietená na prístrojovej doske.

Táto kontrolka zostane permanentne rozsvietená, aby vás informovala, že môžete na sedadlo inštalovať detskú sedačku, pretože airbag je vypnutý.



Airbag pre spolujazdca sa musí zapínať alebo vypínať pri **vypnutom zapaľovaní**.



Manipulovaním pri zopnutom zapaľovaní sa rozsvieti kontrolka , airbag pre spolujazdca je vypnutý. Vypnite a opäť zapnite zapaľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

Zapnutie airbagu pre spolujazdca

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu vášho spolucestujúceho pri náraze.

Opätovné zapnutie: vsuňte kľúč od spínacej skrinky do zámku 6. Kľúč sa automaticky prepne do polohy **ON**.

Po opätovnom zapnutí zapaľovania skontrolujte, či kontrolka 7, **AIRBAG OFF**, zhasla. Airbag je zapnutý.

Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca umiestnenie detskej sedačky v smere jazdy na sedadlo spolujazdca je **ZAKÁZANÉ**.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Čo najskôr navštívte servis **RENAULT**.

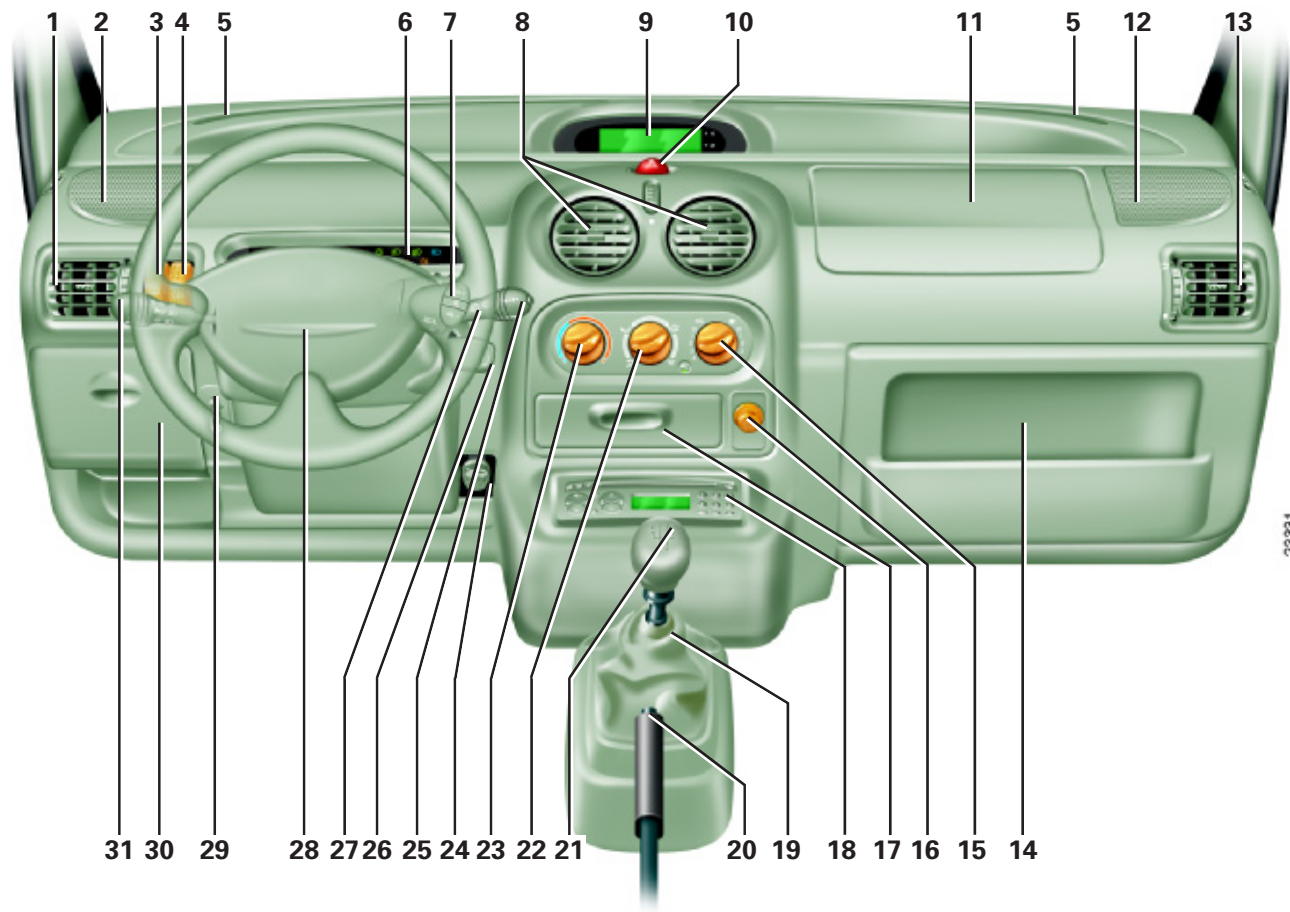
BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

BEZPEČNOSŤ DETÍ



- Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch a na ich úchytoch sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Presne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na montáž od výrobcu zariadenia na pripútanie.
- Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, nevkladajte nijaké predmety medzi dieťa a systém pripútania.
- Pôvodný bezpečnostný pás vozidla musí byť riadne napnutý, aby čo najlepšie pridržiaval detskú sedačku vo vozidle. Kontroľujte pravidelne jeho napnutie.
- Nikdy nevedzte priečny ramenný pás popod rameno ani poza chrbát.
- Stredný remeň medzi nohami, alebo bezpečnostný pás musí byť riadne napnutý a musí čo najtesnejšie priliehať k telu dieťaťa.
- Nikdy nedovoľte svojmu dieťaťu, aby zostalo stát' alebo kľačať na sedadlách počas jazdy.
- Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas jazdy, najmä keď zaspí.
- Sedačku pripevnite bezpečnostným pásom aj vtedy, keď na nej nikto nesedí; v prípade nárazu sa môže uvoľniť a poraniť osoby vo vozidle.
- Bezpečnostné pásy a iné systémy pripútania, ktoré boli použité pri vážnej nehode, dajte skontrolovať.
- Nenechávajte dieťa bez dozoru vo vozidle, a ani vtedy, ak je pripútané.
- Zapnite systém na zamykanie zadných dverí (ak je ním vozidlo vybavené).
- Dbajte, aby dieťa nevystupovalo na strane premávky.
- Buďte svojim deťom dobrým príkladom a zapínajte si bezpečnostný pás.

RIADIACI PANEL



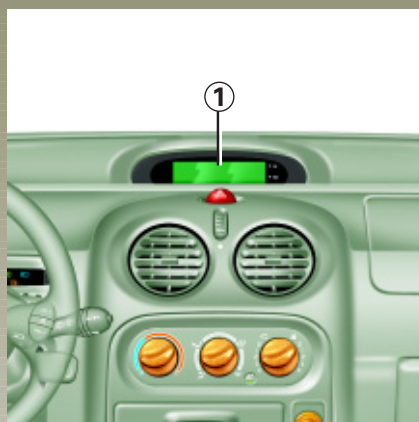
23331

RIADIACI PANEL (pokračovanie)

Podľa modelu, príslušenstva vozidla alebo krajiny určenia môže byť k dispozícii toto vybavenie.

- | | | |
|--|--|---|
| 1 Bočný vetrací otvor. | 12 Umiestnenie reproduktora. | 22 Ovládač nasmerovania prúdu vzduchu |
| 2 Umiestnenie reproduktora. | 13 Bočný vetrací otvor. | 23 Ovládač kúrenia |
| 3 Spínač ohrevu zadného skla | 14 Príručná skrinka alebo odkladací priestor vo dverách spolucestujúceho | 24 Páčka otvárania kapoty motora |
| 4 Spínač zadných a predných hmlových svetiel | 15 Ovládač rýchlosti vetrania | 25 Ovládacie tlačidlo zobrazovacieho modulu |
| 5 Ofukovacie otvory čelného skla | 16 Zapaľovač cigariet. | 26 Spínacia skrinka. |
| 6 Prístrojová doska. | 17 Popolník. | 27 Ovládacia páčka stierača a ostrekovača čelného a zadného skla |
| 7 Diaľkové ovládanie rádia. | 18 Priestor na autorádio alebo odkladací priestor | 28 Umiestnenie airbagu pre vodiča. |
| 8 Centrálné vetracie otvory. | 19 Odkladací priestor na mince | 29 Ovládač elektrického nastavenia dosvitu svetlometov. |
| 9 Zobrazovací modul (displej) | 20 Ručná brzda. | 30 Príručná skrinka vodiča a prístup k poistkám |
| 10 Spínač výstražných svetiel. | 21 Rýchlostná páka. | 31 Kombinovaný spínač smerových svetiel, klaksónu, vonkajšieho osvetlenia |
| 11 Odkladací priestor alebo miesto na airbag spolucestujúceho. | | |

ZOBRAZOVACÍ MODUL



1 Displej

Intenzita osvetlenia vo dne a v noci sa zníži po zapnutí svetiel.

2 Tlačidlo voľby zobrazovania

Pri viacnásobnom krátkom stlačení tlačidla 2 sa postupne zobrazia tieto informácie:

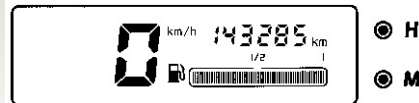
- a) Hodiny.
- b) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov.
- c) Denné počítadlo kilometrov.



a) Po zapnutí zapalovania



b) Stlačením tlačidla 2



Nastavenie hodín
Z bezpečnostných dôvodov vám odporúčame, aby ste hodiny a minúty nastavovali pri zapnutom zapalovaní, ale pri stojacom vozidle.

- Zobrazovanie času

Nastavte hodinu pomocou tlačidla **H**.

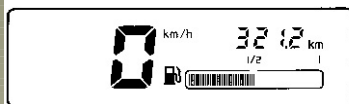
Nastavte minúty pomocou tlačidla **M**.

- Počítadlo celkovo najazdených kilometrov

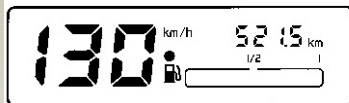
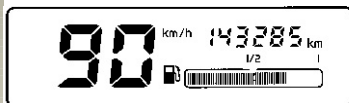
Prejdená vzdialenosť (v km) sa zobrazuje od uvedenia vozidla do prevádzky.

ZOBRAZOVACÍ MODUL (pokračovanie)

c) Stlačením tlačidla 2



POČAS JAZDY



- Denné počítadlo kilometrov

Počíta vzdialenosť ubehnutú od posledného vynulovania počítadla.

Denné počítadlo vynulujete dlhším stlačením tlačidla 2, viac ako 2 sekundy.

Čísla najskôr blikajú, potom sa na displeji objaví **0.0 km**.

- Zobrazenie rýchlosti (v km/h)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

- Grafický palivomer

Ukazuje množstvo paliva vo forme radu svietiacich bodov.

Minimálne množstvo paliva

Pri zostatku paliva 5 až 8 litrov sa rozsvieti oranžová kontrolka.

Palivo doplňte čo najskôr.

Pri doplňovaní paliva vypnite zapalovanie, aby grafický palivomer správne zaregistroval množstvo paliva.



V prípade prerušenia elektrického napájania (odpojený akumulátor, prerušený vodič, atď.) hodnoty zobrazené na hodinách a dennom počítadle kilometrov stratia zmysel.

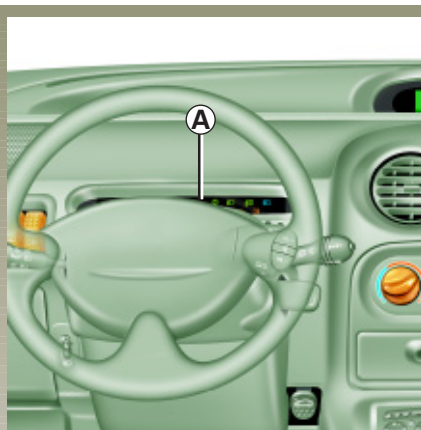
Čas treba znovu nastaviť.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavenie nevykonávali počas jazdy.

Upozornenie

- Nedotýkajte sa displeja prstami.
- Displej nestláčajte.
- Ak zostanú na displeji stopy, používajte na ich odstránenie výlučne jednorazové vatové tampóny mierne navlhčené mydlovou vodou, potom pretrite vlhkou vatou. Napokon jemne poutierajte dosucha mäkkou suchou handričkou.
- Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá !!

PRÍSTROJOVÁ DOSKA



Rad kontroliek A

Zásady používania:

- Nedotýkajte sa displeja prstami.
- Displej nestláčajte.
- Ak zostanú na displeji stopy, používajte na ich odstránenie výlučne jednorazové vatové tampóny mierne navlhčené mydlovou vodou, potom pretrite vlhkou vatou. Napokon jemne poutierajte dosucha mäkkou suchou handričkou.
- Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá !!

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

Ak sa rozsvietia tieto kontrolky, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.



Kontrolka obrysových svetiel



Kontrolka ohrevu zadného skla



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka hmlového svetla



Kontrolka predných hmlových svetlomietov



Kontrolka praveho a ľaveho smerového svetla



Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania

Zabezpečuje niekoľko funkcií, pozrite v kapitole 1 "Systém elektronického blokovania štartovania".

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



Kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu



Kontrolka zloženia výfukových plynov

Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, sa pri zapnutí zapaľovania rozsvieti na tri sekundy, potom zhasne.

- ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikat'. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Pozrite v kapitole 2, v časti "Osobitosti činnosti".



Kontrolka dobijania akumulátora

Po naštartovaní motora musí zhasnúť. Ak sa rozsvieti počas jazdy, napätie v elektrickom rozvoze vozidla je buď vysoké alebo nízke. Zastavte a dajte si skontrolovať elektrický obvod.



Kontrolka poruchy elektronického systému

Bliká pri zopnutí zapaľovania (nenaštartovaný motor), niekoľko sekúnd zostane rozsvietená, potom zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, môže to znamenať poruchu procesora vstrekovania alebo automatickej prevodovky.



Neobsadené



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu protiblokovacieho systému. Brzdový systém vtedy funguje ako pri vozidlách bez protiblokovacieho systému.

Čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.



Kontrolka airbagu

Rozsvieti sa po zopnutí zapaľovania a zhasne po niekoľkých sekundách.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikat', znamená to poruchu systému. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

- Ak bliká, signalizuje poruchu systému vstrekovania. Obráťte sa na servis RENAULT.

- Ak permanentne svieti, zastavte, nechajte motor bežať na voľnobehu jednu až dve minúty. Teplota musí poklesnúť a kontrolka musí zhasnúť. V opačnom prípade vypnite motor, skontrolujte hladinu chladickej kvapaliny (po vychladnutí), skontrolujte remenice. V prípade potreby sa obráťte na servis RENAULT.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to pokles tlaku kvapaliny v brzdovom systéme. Pokračovanie v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na servis RENAULT.



Kontrolka tlaku oleja

Zhasne po naštartovaní motora; ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite zapáľovanie. Skontrolujte stav oleja. Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu. Spojte sa so servisom RENAULT.



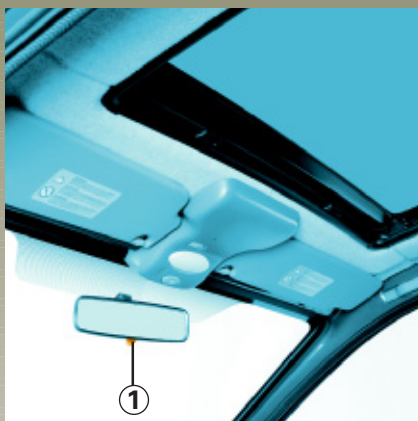
Kontrolka posilňovača riadenia

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu systému. Poradte sa čím skôr v servise Renault.

Ak sa rozsvietia tieto kontrolky, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

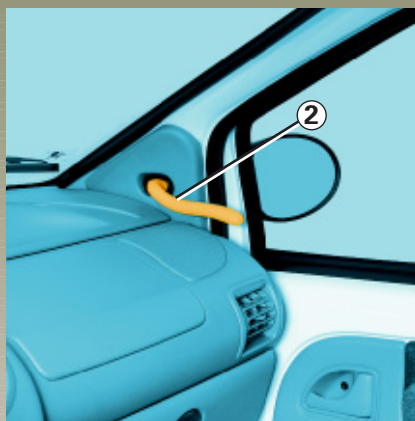


SPÄTNÉ ZRKADLÁ



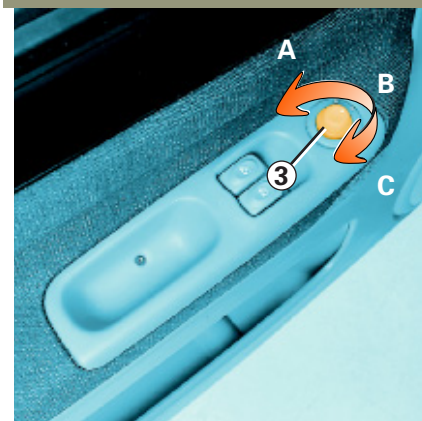
Vnútorné spätné zrkadlo

Zrkadlo je nastaviteľné. Pri jazde v noci sklopte páčku **1** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.



Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Nastavujú sa pomocou páčky **2**.



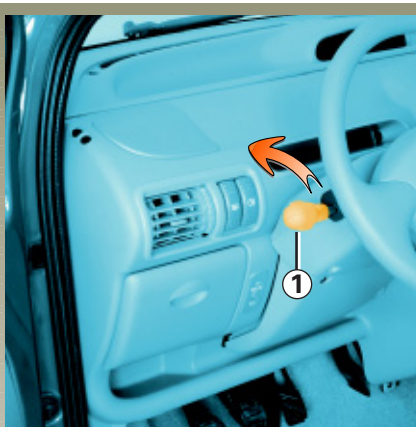
Elektricky nastaviteľné vonkajšie spätné zrkadlá

Pri zapnutom zapáľovaní, otočte ovládač **3**:

- do polohy **A** nastavenia ľavého spätného zrkadla;
- do polohy **C** - nastavenie pravého spätného zrkadla;

B je neutrálna poloha.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA

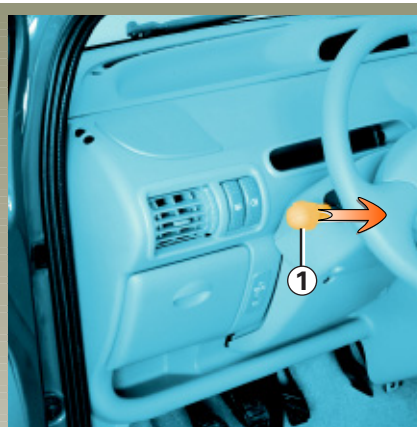


Obrysové svetlá



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka obrysových svetiel.



Stretávacie svetlá



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti príslušná kontrolka.

Diaľkové svetlá



Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnite ju smerom k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na displeji s kontrolkami svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.

Vypnutie svetiel

Páčku **1** dajte do pôvodnej polohy.



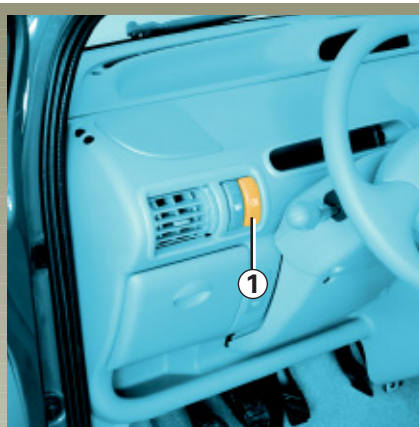
Zvukový signál zapnutých svetiel

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapaľovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia batérie a pod.).



Pred jazdou v noci si skontrolujte činnosť elektrického zariadenia a nastavte si svetlomety (ak nebudete jazdiť s obvyklou záťažou vozidla). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi,...).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)

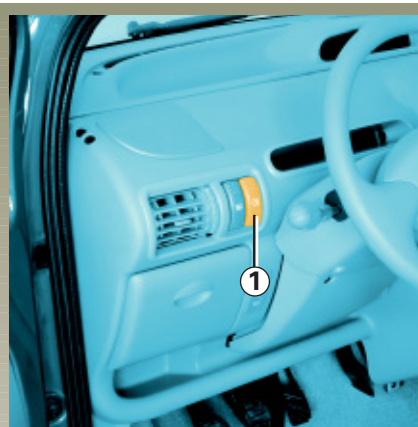


Predné hmlové svetlá



Otočte spínač **1** o jednu polohu.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.



Zadné hmlové svetlá



Otočte spínač **1** do druhej polohy.

Funkcia závisí od zvolenej polohy páčky vonkajšieho osvetlenia. Na displeji kontroliek sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

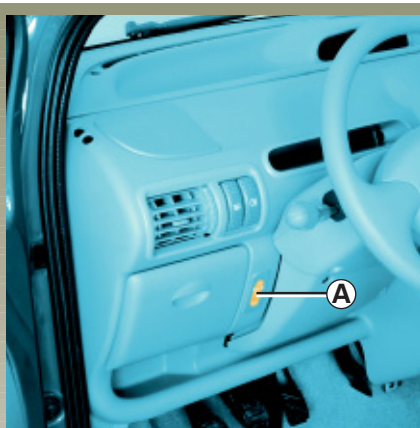
Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Pri otvorení niektorých dverí po vypnutí zapalovania zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že spínač koncového hmlového svetla zostal aktívny.

Na prístrojovej doske stále svieti príslušná kontrolka.

Prepnite spínač **1** opačným smerom.

ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV

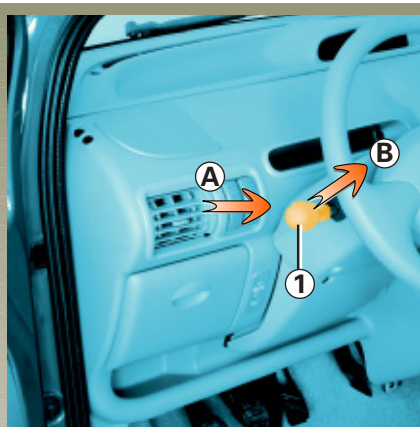


Dosvit svetlometov je možné meniť ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** smerom dolu sa dosvit skracuje a smerom hore sa predlžuje.

Podmienky zaťaženia vozidla	Voľba polohy
Všetky modely okrem úžitkového - Základné nastavenie: batožinový priestor prázdny, vodič sám, prípadne spolucestujúci vpredu. - Batožinový priestor prázdny, vo vozidle 3 osoby. - Batožinový priestor plne naložený, vo vozidle 3 osoby. - Batožinový priestor maximálne naložený, vodič sám vpredu.⁴	0 2 4
Úžitková verzia - Základné nastavenie: Batožinový priestor prázdny, vodič sám vpredu. - Batožinový priestor maximálne naložený, vodič sám vpredu. Medzipolohy sa môžu používať v závislosti od zaťaženia vozidla.	0 4

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Zvuková signalizácia (klaksón)

Potlačte koniec páčky **1** smerom k bloku riadenia **A**.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné znamenie funguje, aj keď sú svetlomety vypnuté. Ovláda sa potiahnutím páčky **1** smerom k sebe v smere **B**.



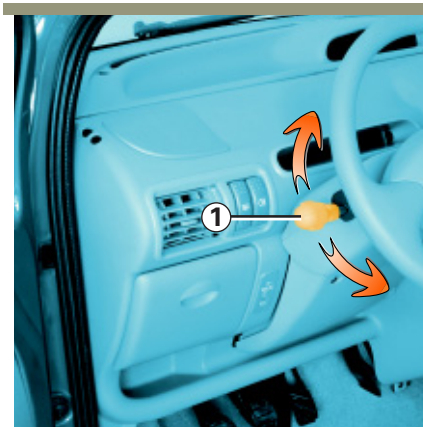
Výstražný signál

Stlačte spínač **2**.

Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste
- že sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



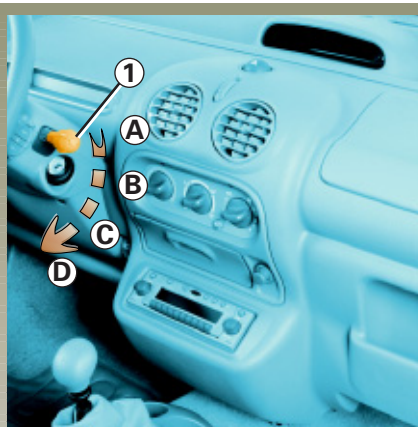
Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy **0**. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy **0**.

STIERAČE - OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA



Stierače čelného okna



Pri zapnutom zapáľovaní prepnete páčku **1** v rovine volantu:

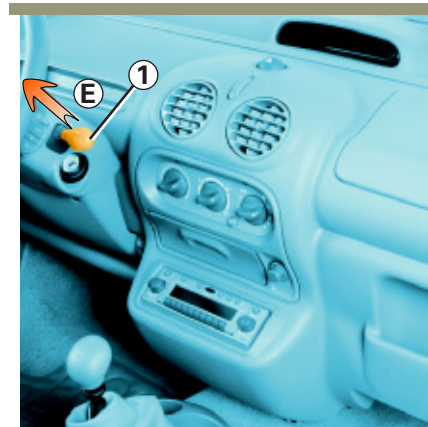
- **A** Vypnuté
- **B** Prerušovaný pohyb stieračov.
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stát'.
- **C** pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- **D** rýchly nepretržitý pohyb stieračov.

Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav gumičiek stieračov. Treba ich včas vymeniť: približne raz za rok.

Ak vypnete zapáľovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), stieranie sa zastaví v ľubovoľnej polohe.

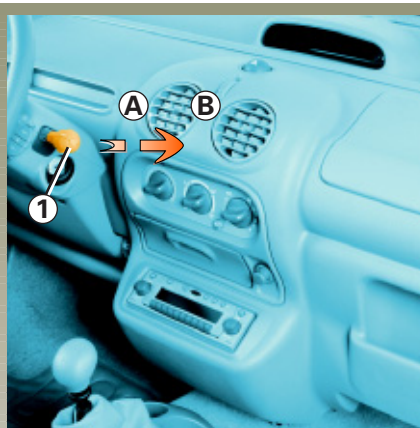
Čelné sklo čistite pravidelne.



Ostrekovač skla



Po zapnutí zapáľovania potiahnite páčku **E** k sebe, nech je v akejkoľvek polohe.



Ostrekovač zadného okna



Potlačte páčku **1** kolmo na rovinu volantu smerom k palubnej doske.

- **A** Stlačte na prvý stupeň.
- Zadný stierač vykonáva nepretržité pohyby.
- **B** Stlačte na doraz.
- Ostrekovač strieka a stierač zadného skla sa pohybuje.

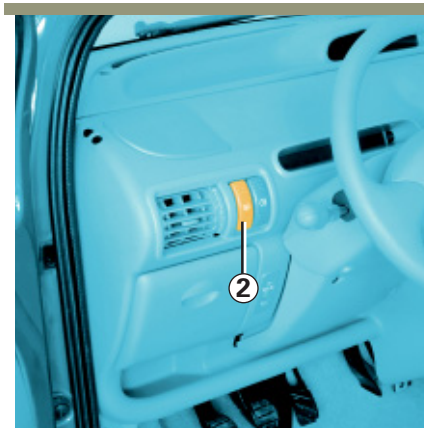
Funkcia ostrekovania sa preruší, akonáhle prestane tlak na páčku.

Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav gumičiek stieračov.

Treba ich včas vymeniť: približne raz za rok.

Zadné sklo čistite pravidelne.



Ohrev zadného okna



Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **2** (na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka).

Táto funkcia slúži na ohrev - odhmlievanie zadného okna.

Nepoužívajte ju zbytočne.

PALIVOVÁ NÁDRŽ



**Užitočný objem nádrže:
cca 40 litrov.**

Počas dopĺňania paliva zaveste zátku **1** na príchytke záklopky plniaceho otvoru.

Aby údaj čiarového diagramu na displeji zodpovedal skutočnosti, pri tankovaní vypnite zapaľovanie. V opačnom prípade by mohli byť údaje nesprávne.

Čerpanie paliva

Používajte výlučne **bezolovnaté benzíny**.

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené klapkou, ktorá **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

- Pištoľ zasunúť do otvoru tak, aby ste otvorili klapku a potom zasúvajte ďalej až **na doraz**.
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Čerpanie paliva (pokračovanie)

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť maximálne ešte dvakrát. Nádrž je koncepčne riešená tak, aby v nej zostal priestor na expanziu paliva.

Používajte palivo dobrej kvality.



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru. Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na servis RENAULT.

Nemaniaľujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Systém prerušenia prívodu paliva pri silnom náraze

Pozrite v kapitole 5, v časti "Systém prerušenia prívodu paliva pri silnom náraze".

Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)



Zábeh/Spínacia skrinka	2.02
Štartovanie/Vypnutie motora	2.03
Osobitosti verzie s benzínovým motorom	2.04
Rady na ochranu životného prostredia/Úspora paliva	2.05 ➔ 2.07
Životné prostredie	2.08
Rýchlostná páka	2.09
Ručná brzda / Posilňovač riadenia	2.10
Prevodovka Quickshift 5	2.11 ➔ 2.17
Systém protiblokovania kolies	2.18
Podpora brzdenia v kritickej situácii	2.19

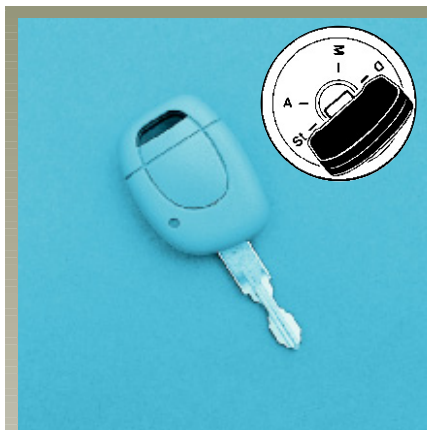
ZÁBEH

Prvých 1 000 km neprekročte rýchlosť 100 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni.

Po ubehnutí 1 000 km môžete používať vozidlo bez obmedzenia, ale plný výkon bude podávať až po 3 000 km.

Intervaly technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

SPÍNACIA SKRINKA



Poloha "Stop a blokovanie riadenia" St

Pri zamykaní vyberte kľúč a otočte volant tak, aby sa zablokovalo riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha "Príslušenstvo" A

Pri vypnutom zapáľovaní niektoré príslušenstvo (napr. autorádio a pod.) funguje ďalej.

Poloha "Chod" M

Zapaľovanie je zapnuté: môžete šartovať.

Poloha "Štartovanie" D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

ŠTARTOVANIE/VYPNUTIE MOTORA

Štartovanie motora

■ Prevodovka Quickshift 5

Pozrite v kapitole 2, v časti “prevodovka Quickshift 5”.

Osobitosti vozidiel s automatickým blokováním štartovania

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako -20°C) zapnite zapaľovanie a počkajte niekoľko sekúnd, až **potom** naštartujte motor.

Skontrolujte, či nie je blokovanie štartovania v činnosti. Pozrite v kapitole 1 “systém elektronického blokovania štartovania”.

■ Vozidlá so vstrekovacím benzínovým motorom

Studený alebo teplý motor

- štartujte **bez zošliapnutia plynového pedála**,
- ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.

Vypnutie motora

Zaraďte na neutrál a dajte kľúč do polohy “Stop”.



Nikdy nenechávajte kľúč v spínacej skrinke, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá). Mohlo by spustiť motor alebo elektrické zariadenie, napríklad ovládanie zatvárania okien a pricviknúť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...). čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Nikdy nevypínajte zapaľovanie, kým vozidlo úplne nezastaví. Vypnutím motora sa vyradia posilňovače brzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, predpínače bezpečnostných pásov.

Vyťahnutím kľúča sa zablokuje riadenie.

OSOBITOSTI VERZIE S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- dlhšia jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva.
- použitie benzínu s obsahom olova.
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené firmou RENAULT,

alebo poruchy ako napríklad:

- chybné zapaľovanie alebo nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapaľovania a "trhaním" počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte čo najskôr odstrániť poruchy v servise RENAULT.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu do servisu Renault v termínoch odporúčaných v "Servisnej knižke", k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačeníím alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, ale obráťte sa na servis RENAULT.

Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania a zhasne po troch sekundách.

- ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA

RENAULT aktívne prispieva k zníženiu emisií výfukových plynov a k úspore energie.

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo RENAULT úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Ale technika nedokáže všetko. Úroveň zloženia výfukových plynov a spotreby vášho vozidla závisí aj od vás. Venujte pozornosť údržbe, spôsobu jazdy a používaniu vozidla.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné, než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Dávajte si v servise RENAULT nastaviť a skontrolovať vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke.

Autorizovaný servis RENAULT má k dispozícii všetky podmienky a zariadenia na to, aby mohol pre vaše vozidlo zaručiť nastavenie na predpísané hodnoty.

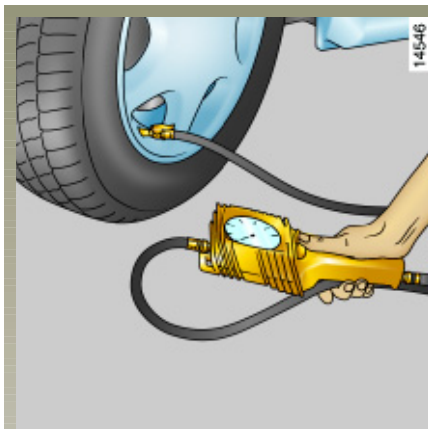
Nezabúdajte, že emisie výfukových plynov a spotreba paliva priamo spolu súvisia.

Nastavovanie motora

- **Zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **Sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

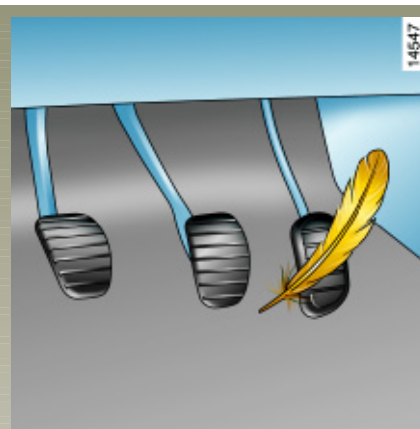
V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v servise RENAULT.
- **Voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **Filter vzduchu:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť;

RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA (pokračovanie)



Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách môže zvýšiť spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.



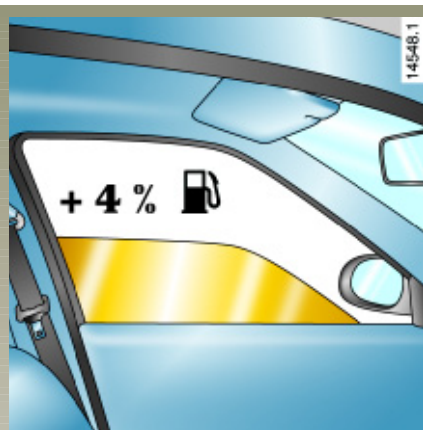
Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. “športová” je drahá: radšej voľte “pružný” spôsob jazdy.

- Brzdite čo najmenej, počítajte s prekážkou alebo zákrutou v dostatočnom predstihu. Potom stačí len povoliť plynový pedál.
- Vyhňte sa prudkej akcelerácii.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali. (Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe D).
- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedálu a prídanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.

- Nečas, zaplavené vozovky
Nejazdite po zaplavenej vozovke, ak hladina vody prevyšuje spodný okraj diskov.





Praktické rady

- Elektrina je "palivo", preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, ak ich naozaj nepotrebuje.

Ale (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť videný).

- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- Vo vozidlách s klimatizáciou sa môže pri jazde v meste zvýšiť spotreba paliva. Vypnite klimatizáciu, keď ju nepotrebuje.
- Na čerpacej stanici nedoplňajte palivo až po okraj, aby nepretieklo.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej prives.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.
- Vyhýbajte sa jazdám "od dverí k dverám" (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu. Usilujte sa svoje presuny spojiť.

•IVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skonštruované tak, aby boli dodržané požiadavky na **ochranu životného prostredia**.

- Väčšina modelov je vybavená zariadeniami ako **katalyzátor**, **lambda sonda** a **filter z aktívneho uhlia** (tento filter viaže palivové výpary z nádrže a tým zabráňuje úniku výparov do ovzdušia).
- **V týchto modeloch sa zásadne používa bezolovnatý benzín.**
- 87 % dielov, z ktorých je vaše vozidlo zložené, je **recyklovateľných**. Niektoré diely sú už z **recyklovaných materiálov**.
- 95% plastových dielov vášho vozidla je označených znakom udávajúcim hlavnú zložku jednotlivých dielov. Takéto označenie zjednodušuje ich triedenie po demontáži a umožňuje ich lepšiu recykláciu.

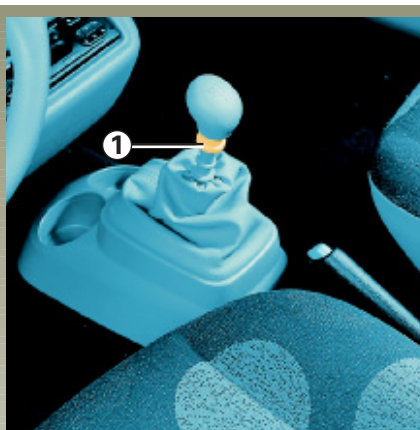
Okrem toho vaše vozidlo zodpovedá európskym predpisom o ochrane životného prostredia.

Prispejte aj vy na ochranu životného prostredia!

Nezahadzujte spolu s domovým odpadom diely, ktoré ste vymenili pri bežnej údržbe (akumulátor, olejový filter, vzduchový filter atď.) a nádoby od oleja (prázdne alebo s použitým olejom).

Odovzdajte ich v špecializovaných zberniciach. V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

RÝCHLOSTNÁ PÁKA



Zaradenie spiatočky (vozidlo stojí)

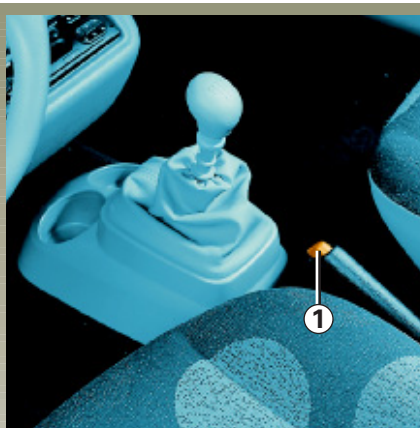
Zaraďte neutrál, potom zaraďte spiatočku. Objímku **1** treba zdvihnúť k hlavici páky a tak zaradiť spiatočku.

Vozidlo s prevodovkou Quickshift 5

Pozrite v kapitole 2, v časti “prevodovka Quickshift 5”.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).

RUČNÁ BRZDA



Odbrzdenie

Páku ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **1** v rukoväti a páku zatlačte k podlahe.

Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske bude svietiť.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená, inak by mohlo dôjsť k prehriatiu.

Zabrzdenie

Potiahnite smerom hore a presvedčíte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



V závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla môže byť potrebné zatiahnuť brzdú ešte o dve zarážkové polohy a vo vozidlách s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlostný stupeň (prvý alebo späť), alebo vo vozidlách s automatickou prevodovkou zvoliť polohu P.

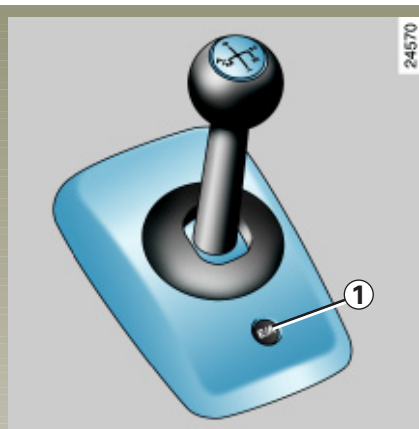
POSILŇOVAČ RIADENIA

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania podľa rýchlosti vozidla.

Riadenie je pružnejšie a pohodlnejšie pri parkovaní, naopak s rastúcou rýchlosťou treba postupne vynaložiť väčšiu námahu (v záujme zvýšenia bezpečnosti pri veľkých rýchlostiach).



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

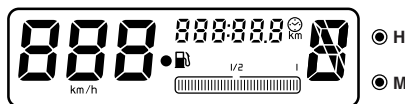


Volič prevodu

Pri naštartovanom motore umožňuje tlačidlo **1** zvoliť alebo zrušiť úsporný režim.

Pri naštartovanom motore a zaradenej spiatocke krátko zatlačte na volič prevodov doľava dosiahnete prechod z automatického režimu do manuálneho a naopak.

Poznámka: po každom pohybe sa páka voliča prevodov automaticky vráti do strednej polohy.



Displej

Zaradený prevodový stupeň (**1,2,...,5,N,R**), automatický (**A**) alebo úsporný režim (**E**) je vyznačený na pravej strane centrálneho displeja na palubnej doske.

Úsporný režim je k dispozícii len vo vozidlách vybavených tlačidlom **1**.

Štartovanie

Zopnite kontakt.

Centrálny displej na palubnej doske sa rozsvieti.

Ak je zobrazený neutrál (**N**), naštartujte motor bez pridania plynu.

Ak je zobrazený iný prevodový stupeň ako neutrál (**N**) a bliká, **naštartovať možno iba po stlačení brzdového pedálu a kľúč nechajte v polohe štartovanie.**

Na neutrál (**N**) sa preradí automaticky a motor naštartuje.

Neutrál možno zaradiť aj po zopnutí zapaľovania krátkym zatlačením voliča prevodov doprava, pričom nohu treba mať na brzde.

V závislosti od vozidla, pri naštartovanom motore, zaradený je stupeň na jazdu vpred, automatický alebo úsporný režim je zvolený.

Poznámka: ak je batéria vybitá (displej je po zopnutí kontaktu nesvieti), nepokúšajte sa naštartovať motor roztláčaním vozidla.

PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

Rozbiehanie

Jazda vpred (z neutrálu)

Na displeji svieti **N**.

Stlačte brzdový pedál, posuňte volič prevodov dopredu a pust'te ju.

Zaradí sa automatický režim.

Na displeji sa zobrazí písmeno **A**, pričom sa zaradí prvý rýchlostný stupeň.

Vo vozidlách vybavených úsporným režimom sa na displeji zobrazí písmeno **E**, pričom sa zaradí prvý rýchlostný stupeň. (Zobrazovanie prevodových stupňov sa zapne iba v poloautomatickom režime).

Uvoľnite brzdový pedál:

- voľnobeh motora je dostatočný na manévrovanie pri odstavovaní vozidla,
- zľahka pridávajte plyn.

Každý pohyb voliča prevodov (zvyšovanie, znižovanie prevodových stupňov alebo posun páky smerom doľava) vám umožní prejsť do poloautomatického režimu (pozrite v časti "Poloautomatický režim").

Cúvanie

Odstavené vozidlo

Zatlačte brzdový pedál.

Zatlačte páku voliča prevodov doprava a dozadu a potom ju uvoľnite podľa označenia na hlavici páky. Zaradí sa spiatka na displeji na palubnej doske sa zobrazí písmeno **R**.

Uvoľnite brzdový pedál:

- voľnobeh motora je dostatočný na manévrovanie pri odstavovaní vozidla,
- pomaly pridávajte plyn.

Zo spiatky môžete zaradiť stupeň na jazdu vpred krátkym zatlačením voliča prevodov smerom dopredu, keď vozidlo stojí.

Poznámka: automatický a úsporný režim nie je dostupný pri spiatke, avšak pri zvolení spiatky sa režim nemení (napríklad na manévrovanie pri parkovaní vozidla).

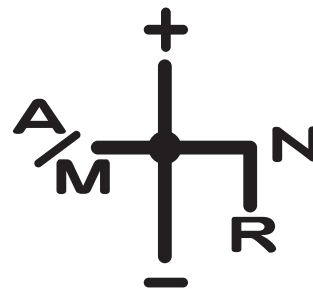


Schéma voľby rýchlostí

- + Voľba vyššieho rýchlostného stupňa
- Voľba nižšieho rýchlostného stupňa

N Neutrál

R Spiatka

- Jediná stabilná poloha voliča prevodov **A/M** Automat / Manuál

PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

Činnosť v automatickom režime

Automatický režim (A) sa automaticky aktivuje pri naštartovaní vozidla (okrem vozidiel vybavených tlačidlom “Eco”, pozrite v časti “Činnosť v úspornom režime”)

Ak ste v manuálnom režime, automatický režim možno kedykoľvek aktivovať, ak je motor naštartovaný a stupeň na jazdu vpred zaradený, krátkym zatlačením voliča prevodov doľava (na displeji sa zobrazí písmeno A).

Vo vozidlách vybavených tlačidlom “Eco”, krátkym zatlačením voliča prevodov doľava sa z manuálneho režimu zvolí opäť predchádzajúci režim: automatický alebo úsporný.

Automatický režim umožňuje ovládať vozidlo pomocou plynového a brzdového pedála. Rýchlosti sa budú radiť samovoľne pri otáčkach vhodných pre motor, pretože “automatika” berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil vozovky a štýl jazdy.



Hladina oleja v nádrži systému riadenia prevodovky sa mení podľa používania.

Doplňanie oleja je prísne zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).

Poznámka:

Automatický režim berie do úvahy:

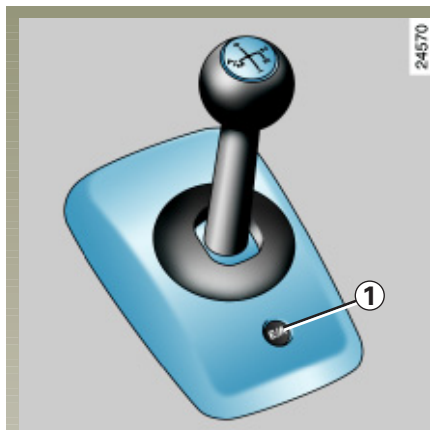
- polohu a rýchlosť zošliapnutia plynového pedála pri odhadovaní spôsobu jazdy a tiež pri výbere optimálneho prevodového stupňa,
- zošliapnutie brzdového pedála, aby umožnil využitie brzdenia motorom predpokladajúc potrebu znížiť prevodový stupeň.

Vozidlo stojí, napríklad na semafore, pri zošliapnutom brzdovom pedáli. Nie je potrebné zaradiť neutrál.

Vozidlo sa dá do pohybu:

- pomaly, uvoľnením brzdového pedála bez pridávania plynu (napríklad v dopravnej zápche)
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akcelérátora, aby sa vozidlo rozběhlo prudšie.

PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)



Činnosť v úspornom režime

Úsporný režim (**E**) je režim automaticky aktivovaný pri štartovaní vozidla, a je možné zvoliť ho aj z automatického (**A**) alebo manuálneho režimu stlačením tlačidla “Eco”.

Krátkym zatlačením voliča prevodov doľava sa dostanete z manuálneho režimu do predchádzajúceho automatického alebo úsporného režimu.

Z úsporného do automatického režimu sa dostanete stlačením tlačidla **1** “Eco”.

Z úsporného do manuálneho režimu sa dostanete krátkym zatlačením voliča prevodov doľava.

Úsporný režim je automatický režim s rozličným radením prevodových stupňov, aby sa minimalizovala spotreba paliva.

PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

Poloautomatický režim (manuálne ovládanie)

Z automatického režimu alebo v závislosti od vozidla z úsporného režimu zámerné pohybanie voličom prevodov (zvyšovanie alebo znižovanie stupňa) alebo krátky pohyb voliča prevodov doľava prepne systém na poloautomatický režim. V druhom prípade k prepnutiu režimu dôjde bez zvýšenia alebo zníženia prevodového stupňa.

Prevodové stupne sa zaraďujú vychyľovaním páky voliča.

Ak chcete zaradiť vyšší prevodový stupeň zatlačte páku smerom dopredu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Ak chcete zaradiť nižší prevodový stupeň zatlačte páku smerom dozadu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Podraďovanie vedúce k prehnaným otáčkam motora alebo zaraďovanie príliš vysokých prevodových stupňov spôsobujúcich príliš nízke otáčky motora je blokované systémom. Dvojnásobné zatlačenie páky dopredu vedie k zvýšeniu o dva prevodové stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k nepovolené nízkym otáčkam motora).

Dvojnásobné zatlačenie páky dozadu vedie k zníženiu o dva prevodové stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k nepovolené vysokým otáčkam motora).

Podraďovanie pri uvoľnenom pedáli akcelerátora vedie k automatickému znižovaniu prevodových stupňov podľa otáčok potrebných, aby nedošlo k zhasnutiu motora. Ak rýchlosť poklesne pod určitú hodnotu, zaraďí sa automaticky prvý prevodový stupeň.

Udržujte vozidlo v pokoji (stopka, semafor,...) zatlačením brzdového pedálu bez toho, aby ste preradili na neutrál (**N**).

Vozidlo bude možné znovu rozbehnúť:

- pomaly povolením brzdového pedála bez stlačenia pedála akcelerátora (napr. v dopravnej zápche)
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akcelerátora, aby sa vozidlo rozbehlo prudšie.

Poznámka: neutrál je k dispozícii počas jazdy alebo v zastavenom vozidle **iba po zatlačení brzdového pedálu**. Zaraďuje sa impulzným pohybom páky doprava.

Z jedného režimu do druhého sa môže prechádzať pri naštartovanom motore kedykoľvek na ktoromkoľvek prevodovom stupni okrem situácie, keď je zaraďený neutrál (**N**) alebo späťtočka (**R**).

PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

Zrýchlenie a predbiehanie

Možnosť dvoch situácií:

- 1) pomalým zošliapnutím plynového pedála dosiahnete postupné zrýchlenie vozidla,
- 2) na dosiahnutie maximálneho výkonu vozidla pri hocijakom režime (automatický, úsporný alebo manuálny), stlačte rázne na doraz plynový pedál, až za bod odporu.

Rýchlosť zošliapnutia pedálu vám umožní zaradenie nižšieho prevodového stupňa v rámci možností vozidla.

Parkovanie

Vozidlo vám umožňuje zaparkovanie so zaradeným prevodovým stupňom (napríklad na naklonenom povrchu). Zapnite zapaľovanie, stlačte brzdový pedál a **zvoľte prevodový stupeň**. Skontrolujte na displeji na palubnej doske, či je zaradený iný prevodový stupeň ako **N** a vytiahnite kľúč zo spínacej skrinky.

Ak chcete rýchlosť vyradiť, postupujte rovnako, zopnite zapaľovanie bez naštartovania motora a dajte páku voliča do polohy neutrál, pričom **držte brzdový pedál stlačený**;

Skontrolujte, či je na displeji prístrojovej dosky zobrazené **N**.

Jazda na klzkom povrchu (blato, sneh, ...)

Pri jazde na klzkom povrchu (sneh, blato, ...) sa môžete rozbiehať na 2. prevodový stupeň.

Dva krátke pohyby voličom prevodov (číslo 2 sa zobrazí na displeji na palubnej doske) a systém sa prepne do poloautomatického režimu (pozrite v časti "Poloautomatický režim").

Do úsporného alebo automatického režimu sa vrátite krátkym pohybom voliča prevodov doľava, pričom brzdový pedál má byť stlačený.

PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

Zvuková signalizácia (klaksón)

- Používanie vozidla na naklonenej vozovke príliš dlho bez toho, aby ste stlačili brzdový pedál alebo zatiahli ručnú brzdou, vedie k nadmernému namáhaniu systému (hrozí prehriatie spojky).

V takom prípade sa ozve prerušované pípanie oznamujúce, že je potrebné stlačiť brzdový pedál alebo použiť ručnú brzdou.

- Nikdy neopúšťajte vozidlo s naštartovaným motorom a zaradeným prevodom, aj keď je ručná brzda zatiahnutá.

Z bezpečnostných dôvodov, ak nezaradíte neutrál alebo nevypnete kontakt zapalovania alebo nestlačíte brzdový pedál, sa pri otvorení dverí ozve prerušované pípanie.

- Vaše vozidlo neštartuje: ak akumulátor nie je vybitý (displej svieti), motor možno naštartovať.

Postupujte nasledovne:

- zopnite kontakt.
- zaraďte neutrál,
- dajte vozidlo rozťačiť alebo ho rozbehnite z kopca, až pokiaľ nedosiahne rýchlosť, pri ktorej sa ozve zvukové výstražné znamenie, ktoré vám oznamuje, že posunutím páky voliča prevodov zaradíte optimálny stupeň umožňujúci naštartovať motor.

Poznámka: nikdy nevykonávajte tento manéver pri cúvaní.

Porucha činnosti



Ak sa kontrolka rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu v systéme alebo v motore.

Vo väčšine prípadov vozidlo môže pokračovať v jazde, avšak s obmedzeným výkonom. Urýchlene sa poraďte v servise RENAULT.

Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

Ak prevodovka zostane zaseknutá na určitom prevodovom stupni:

- zopnite kontakt.
- zaraďte neutrál **pri stlačení brzdového pedálu**,
- skontrolujte, či je prevodovka skutočne na neutráli (napríklad potlačením vozidla).

Ak nie je možné zaradiť neutrál, vozidlo treba vliecť so zdvihnutými prednými kolesami.

Pri vlečení musí mať vozidlo vždy vypnuté zapalovanie.

SYSTÉM PROTIBLOKOVANIA KOLIES (ABS)

Pri intenzívnom brzdení je najdôležitejšie doceliť čo najkratšiu brzdnú dráhu a pritom zvládnuť a zachovať jazdnú stabilitu vozidla. Vždy však vzniká nebezpečenstvo, v závislosti od typu vozovky, od poveternostných podmienok alebo od vašich reakcií, že sa zníži priľnavosť kolies k vozovke: kolesá sa zablokujú a vozidlo sa stane neovládateľným. Protiblokovací systém (ABS) prispieva k zníženiu tohto nebezpečenstva.

Zlepšenie bezpečnosti spočíva v tom, že systém regulácie brzdzenia bráni zablokovaniu kolies aj pri náhlom prudkom zabrzdení, a tak zabezpečuje ovládateľnosť vozidla a jeho jazdnej dráhy. Systém umožňuje napríklad aj obchádzanie prekážky pri súčasnom brzdení. Okrem toho optimalizuje dĺžku brzdnnej dráhy, i keď je znížená priľnavosť kolies na rôznych povrchoch (mokrá vozovka, klzká vozovka, meniaci sa povrch vozovky atď.).

Hoci systém ABS optimalizuje dĺžku a smer brzdnjej dráhy, v nijakom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre lokálnej priľnavosti medzi kolesami a povrchom vozovky. Vodič je teda povinný dodržiavať obvyklú opatrnosť (bezpečná vzdialenosť medzi vozidlami atď.). **Zvýšená bezpečnosť vás nesmie zvädzať k zbytočnému riskovaniu.**

Brzdzenie s fungujúcim systémom ABS sa prejavuje väčším alebo menším pulzovaním brzdového pedála. Tieto citelné prejavy vás upozornia, že dochádza k zníženiu priľnavosti medzi pneumatikami a vozovkou, a že spôsob jazdy treba prispôbiť stavu vozovky.

Riadiaci proces ABS nezávisí od tlaku na brzdový pedál. V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdzenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné.

Poruchy činnosti

Môžu nastať dve situácie:

1 - Na prístrojovej doske sa rozsvieti

kontrolka



Brzdový systém však pracuje normálne bez obmedzenia, ako vo vozidlách bez ABS. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



2 - Kontrolky



a



na prístrojovej

doske sú rozsvietené.

Znamená to poruchu brzdového systému a ABS. Brzdzenie je zabezpečené len čiastočne. Náhle a prudko zabrzdíť je **však** nebezpečné, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Spojte sa so servisom RENAULT.

PODPORA BRZDENIA V KRITICKEJ SITUÁCII

Tento systém dopĺňa ABS a pomáha skracovať brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.



Táto funkcia je ďalšou pomôckou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáha prispôbiť správanie vozidla úmyslu vodiča.

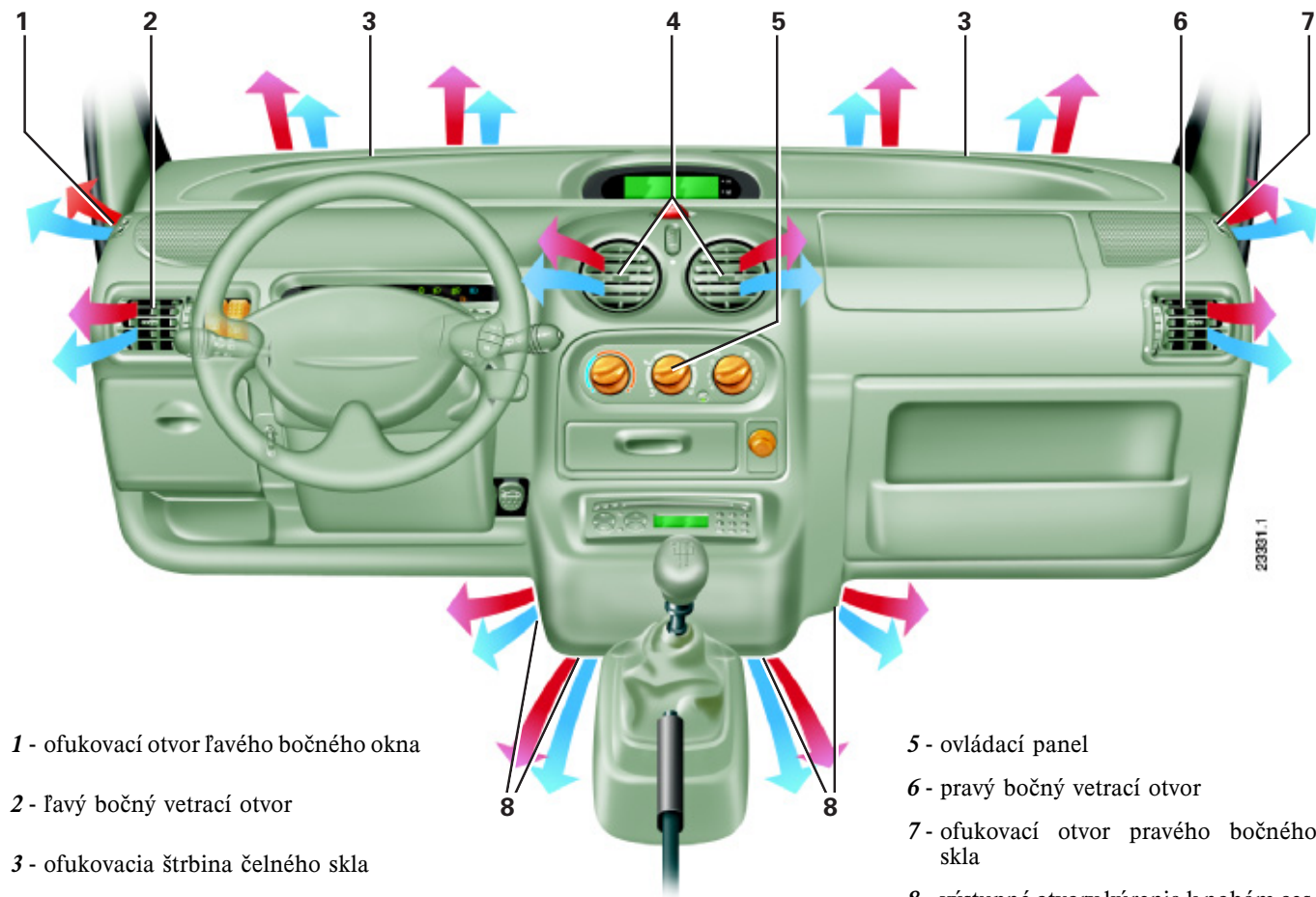
Nijaká funkcia však nenahradí vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nemá povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.**

V nijakom prípade teda nenahrádza bdelosť a zodpovednosť vodiča pri jednotlivých úkonoch (vodič musí byť stále sústredený na prípadné náhle udalosti, ku ktorým môže dôjsť počas jazdy).

Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory	3.02 - 3.03
Kúrenie - Vetranie	3.04 ➡ 3.07
Klimatizácia	3.08 ➡ 3.11
Vnútorne osvetlenie / Slniečna clona	3.12
Otváranie okien	3.13
Otváracia strecha s elektrickým ovládaním	3.14
Otváracia strecha s ručným ovládaním	3.15
Odkladacie priestory	3.16 - 3.17
Popolník / Zapaľovač / Čelné sklo	3.18
Zadné sedadlo	3.19 ➡ 3.21
Batožinový priestor / Kryt batožinového priestoru	3.22 ➡ 3.24
Preprava predmetov v batožinovom priestore	3.25
Pevný kryt batožinového priestoru	3.26
Vanička na uloženie nákladu / Oddeľovacia priečka	3.27

VETRACIE OTVORY (vývody vzduchu)



1 - ofukovací otvor ľavého bočného okna

2 - ľavý bočný vetrací otvor

3 - ofukovacia štrbina čelného skla

4 - stredné vetracie otvory

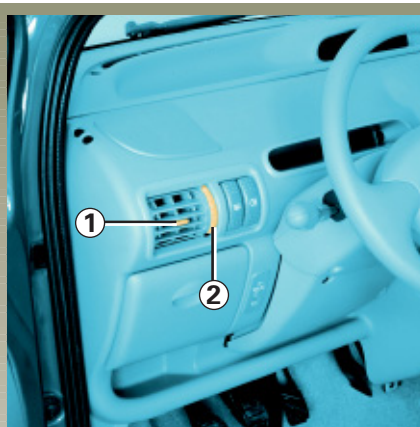
5 - ovládací panel

6 - pravý bočný vetrací otvor

7 - ofukovací otvor pravého bočného skla

8 - výstupné otvory kúrenia k nohám cestujúcich vpredu a vzadu

VETRACIE OTVORY (pokračovanie)



Bočné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **2** (cez bod zvýšeného odporu).

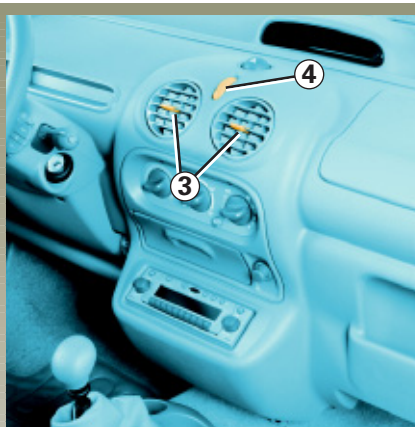
↗ : maximálne otvorenie.

● : zatvorenie

Nasmerovanie

Doprava/doľava: pohybujte páčkou **1**.

Hore/dolu: stlačte hornú alebo dolnú časť mriežky vetracieho otvoru.



Stredné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **4** (cez bod zvýšeného odporu).

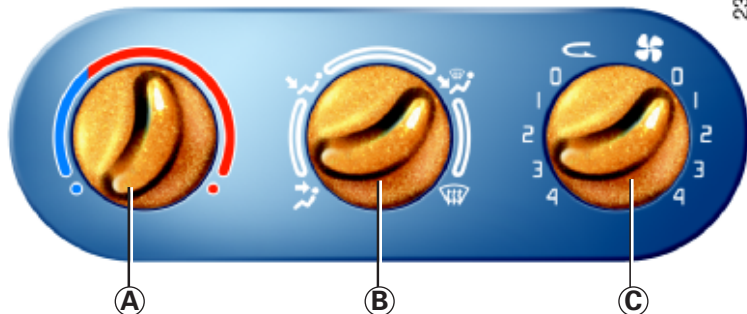
Smerom hore: maximálne otvorenie.

Smerom dolu: zatvorenie.

Nasmerovanie

Doprava/doľava: pohybujte páčkami **3**.

Hore/dolu: stlačte hornú alebo dolnú časť mriežky vetracieho otvoru.



Ovládanie

A Nastavenie teploty vzduchu

B Nasmerovanie prúdu vzduchu

C Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač A.

Čím viac je ovládač otočený doprava, tým vyššia je teplota.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač B.

- Poloha 

Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.

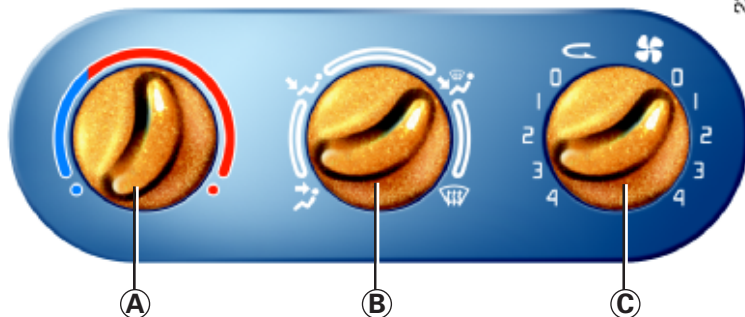
- Poloha 

Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich a k vetracím otvorom v palubnej doske.

Ak zavriete otvory na palubnej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.

- Poloha 

Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



- Poloha



V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

Maximálna účinnosť sa dosiahne, keď je ovládač **C** v polohe 4.

Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla



- Bežná prevádzka (vetranie)

Pohybujte ovládačom **C** od 0 po 4.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Najvyššiu účinnosť kúrenia dosiahnete pri nasledujúcom rozdelení privádzaného vzduchu:

Odhmlievanie/Rozmrazovanie

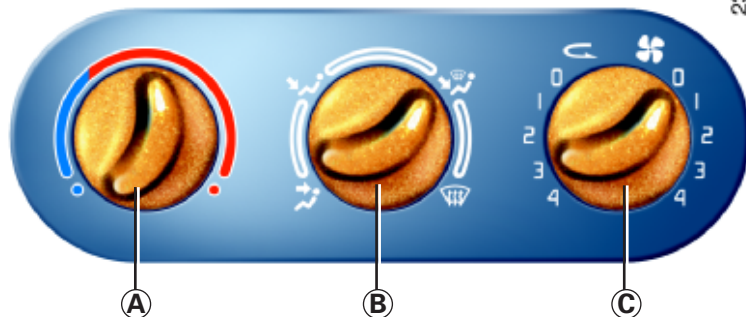


Kúrenie/Odhmlievanie



prepnete spínač **C** do polohy 4.

Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.



Nastavenie množstva vzduchu



- Regulácia množstva vzduchu prúdiaceho dovnútra vozidla

Pohybujte ovládačom C od 0 po 4.

Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

Poloha 0 a recirkulácia vzduchu slúži na uzavretie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda cez veľmi znečistené oblasti...).

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, alebo sa môžu zarosiť sklá, pretože vzduch vo vnútri vozidla sa neobnovuje.

Odporúčame prepnúť ovládač C do polohy 0 pre normálnu prevádzku alebo vyššie (vzduch nasávaný zvonku).

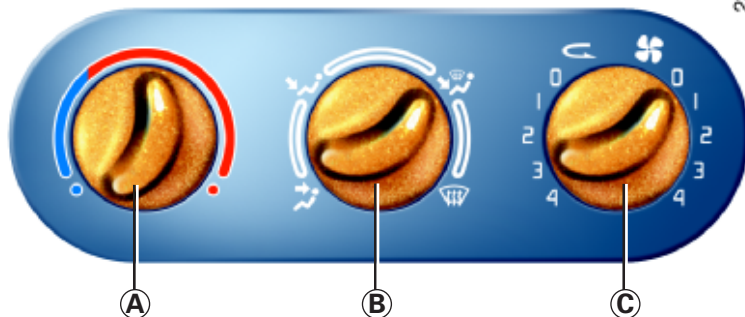
Poloha 0

V tejto polohe, **prívod vzduchu je zatvorený**, čo umožňuje uzavrieť vnútorný priestor vozidla od vonkajšieho prostredia.

Tento stav zmeníte prepnutím ovládača C do polohy 0 alebo vyššie (vzduch nasávaný zvonku).



Poznámka: medzi dvoma polohami 0 sa nedá použiť žiadna iná poloha.



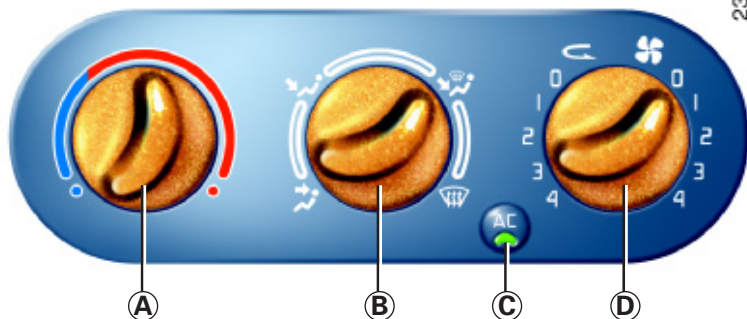
Recirkulačná poloha od 0 do 4

V týchto polohách sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a **recirkuluje** (možnosť voľby medzi štyrmi stupňami regulácie množstva vzduchu). Nasávanie vzduchu zvonku je prerušené.

Ak chcete tento stav zmeniť, prepnete ovládač **C** do polohy **0** alebo vyššie (vzduch nasávaný zvonku).



- 1 Táto poloha zodpovedá slabému prívodu vzduchu.
- 4 Táto poloha zodpovedá maximálnemu prívodu vzduchu.



Ovládanie

A Nastavenie teploty vzduchu.

B Nasmerovanie prúdu vzduchu.

C Spustenie klimatizácie.

D Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu.

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládačom **A**.

Doprava: maximálna možná teplota.

Doľava: minimálna možná teplota.

Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla



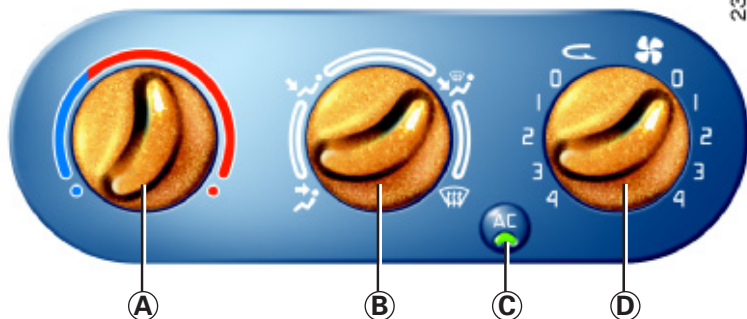
Vetranie

Otáčajte ovládačom **D** v rozsahu od 0 do 4.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prítok vzduchu.

Ak chcete úplne uzavrieť prívod vzduchu a zastaviť zariadenie, dajte ovládač **D** do polohy 0.



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **B**.

• Poloha



Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.

• Poloha



Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich a k vetracím otvorom v prístrojovej doske.

Ak zavriete otvory na prístrojovej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.

• Poloha



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.

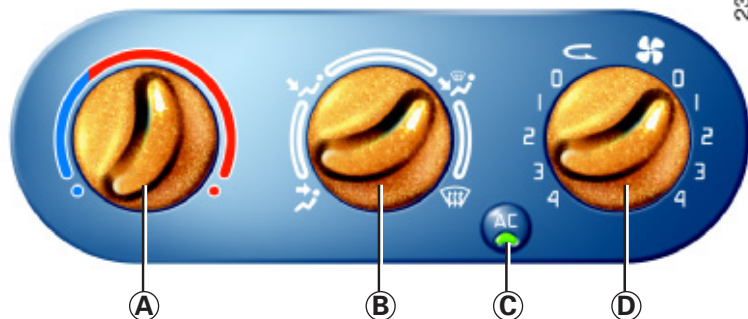
• Poloha



V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

Na dosiahnutie maximálnej účinnosti, otočte ovládač **D** do polohy 4.



Ovládanie klimatizácie

A.C.

Ovládač **C** slúži na spustenie alebo zastavenie klimatizácie.

Spustenie klimatizácie **nie je možné**, keď je ovládač **D** v polohe **0**.

V zimnom období spustíte občas klimatizáciu, aby ste jej systém udržiavali v dobrom stave.

Neznepokojujte sa kvôli vode, ktorá vyteká pod vozidlom, pochádza zo skondenzovanej vodnej pary.

Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla, najmä počas jazdy za slnečného počasia, alebo ak bolo vozidlo zaparkované na slnku.
- zníženie vlhkosti vzduchu vháňaného do vnútorného priestoru vozidla (odhmlievanie okien).

Používanie klimatizácie zvyšuje spotrebu paliva (ak klimatizáciu nepotrebujete, vypnite ju).

Poznámka: klimatizáciu možno použiť v akýchkoľvek podmienkach, ale pri nízkej vonkajšej teplote vzduch ďalej neochladzuje.

- **Spínač C nie je stlačený (kontrolka nesvieti)**

Klimatizácia je mimo prevádzky.

Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

- **Spínač C je stlačený (kontrolka svieti)**

Klimatizácia je v prevádzke.

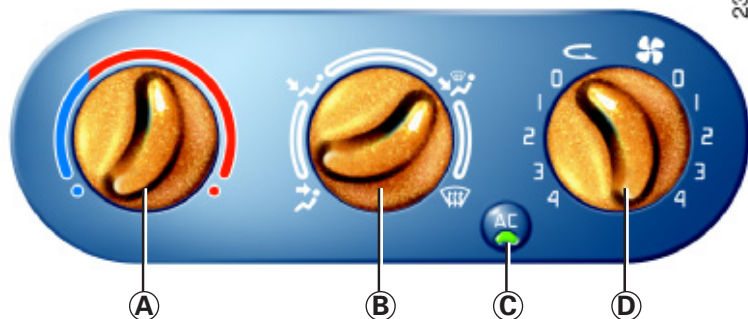


Vzduch sa nasáva z vonkajšieho prostredia a jeho neustála výmena je zabezpečená.

Klimatizácia nechladí

Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. Ak sú v poriadku, vypnite klimatizáciu (kontrolka zhasne) a obráťte sa na servis RENAULT.

Pri veľmi teplom počasí, ak bolo vozidlo zaparkované na slnku, otvorte na chvíľu dvere, aby sa vyvetral prehriaty vzduch. Potom naštartujte.



Uzavretie vnútorného priestoru vozidla



Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

Vnútorný priestor uzavriete otočením spínača **D** do polohy **0** až **4**.

Táto funkcia umožňuje rýchlejšie dosiahnuť požadovaný komfort.

Zabezpečuje zapnutie alebo vypnutie recirkulácie vzduchu. V tejto polohe sa používa vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, alebo sa môžu zarosiť sklá.

Odporúčame dať ovládač **D** do polohy pri normálnej prevádzke (vzduch nasávaný zvonku) hneď po prechode cez veľmi znečistenú oblasť.

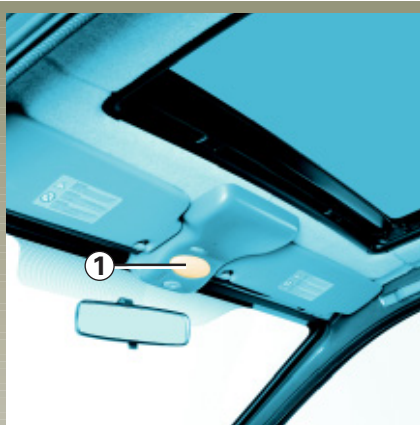


Pri zapnutej klimatizácii musia byť všetky okná zatvorené, aby bola účinnosť systému čo najväčšia.

V prípade poruchy prevádzky klimatizácie sa obráťte na servis RENAULT.

Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Chladiace médium škodí očiam a pokožke.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE



Vnútorné svetlo 1

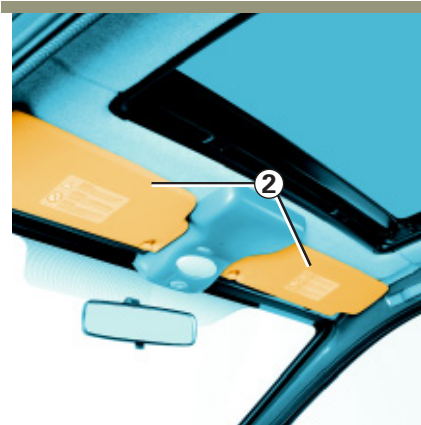
Preklopením svetla 1 zapnete:

- trvalé osvetlenie,
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých dverí,
- osvetlenie závislé od odomykania dverí,
- trvalé vypnutie,
- okamžité vypnutie pri zatvorení dverí.

Automatika vnútorného osvetlenia (pri niektorých modeloch)

- pri odomykaní dverí diaľkovým ovládaním sa svetlo rozsvieti asi na 30 sekúnd;
- pri zamknutí dverí diaľkovým ovládaním sa okamžite vypne osvetlenie;
- ak niektoré z dverí zostanú otvorené (alebo sú zle zatvorené), svetlo sa rozsvieti asi na 30 minút.
- ak sú všetky dvere zatvorené, pri zapnutí zapalovania osvetlenie postupne zhasne.

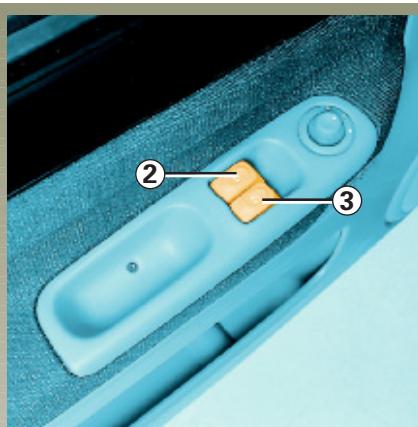
SLNEČNÉ CLONY



Slnečná clona

Sklopte slnečné clony 2.

OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE OKIEN



Elektrické otváranie okien

Otváranie okna vodiča: spínačom 2.

Otváranie okna spolucestujúceho: spínačom 3.

Zapnite zapaľovanie:

Pri spúšťaní okna, držte spínač 2 alebo 3 stlačený.

Pri zatváraní okna, preklopte spínač 2 alebo 3.

Impulzné otváranie okien na strane vodiča

Je to doplnková funkcia k otváraniu predného okna vodiča opísaného vyššie.

Impulz na tlačidlo 1 postačí na otváranie a zatváranie okna na strane vodiča.

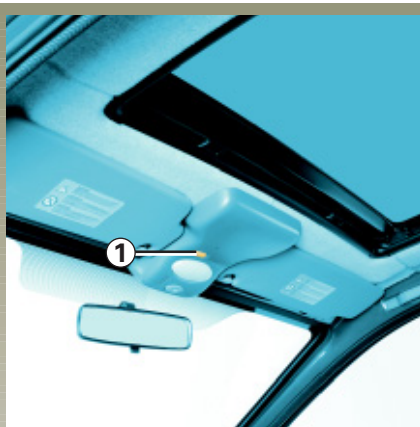


Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč v zapaľovaní a dieťa(alebo zviera) samotné vo vozidle, keď opúšťate vozidlo. Mohlo by uviesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

SKLENENÁ OTVÁRACIA STRECHA S ELEKTRICKÝM OVLÁDANÍM

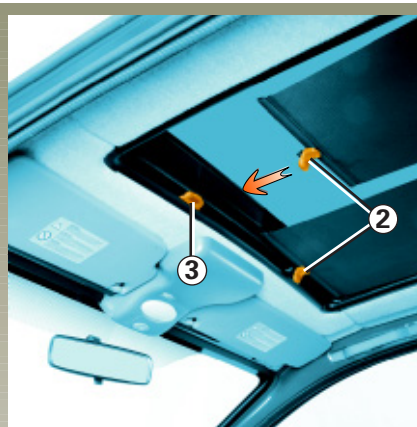


Posuvná a výklopná otváracia strecha

Pri zapnutom zapaľovaní:

• Posúvanie strechy

- Otvorenie: Preklopte spínač **1** dozadu a podržte ho stlačený v tejto polohe, až kým sa strecha nevyklopí do požadovanej polohy.
- Zatvorenie: Preklopte spínač **1** dopredu a podržte ho stlačený, až kým sa strecha nezatvorí.



Clona otváracej strechy

Posúvajte ju uchopením za pätku 2v smere šípky.

Pri zatvorení ju zaistíte, ako ukazuje obrázok 3.

Každá z clôn je nezávislá.

- Keď opúšťate vozidlo, dbajte, aby strešné okno bolo správne zatvorené.
- Tesnenie očistite raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčaných firmou RENAULT.
- Neotvárajte strechu okamžite po jazde v daždi alebo po umytí vozidla.

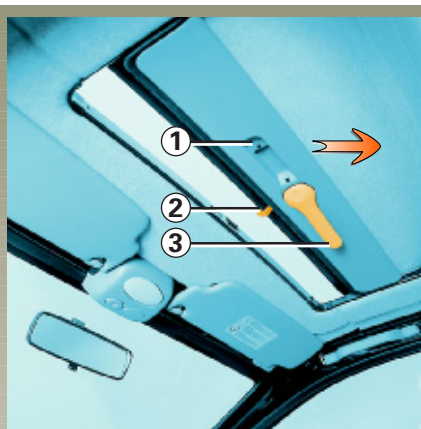


Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč v zapaľovaní a dieťa (alebo zviera) samotné vo vozidle, keď opúšťate vozidlo. Mohlo by uviesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením spínača **1**.

PLÁTENÁ OTVÁRACIA STRECHA S RUČNÝM OVLÁDANÍM



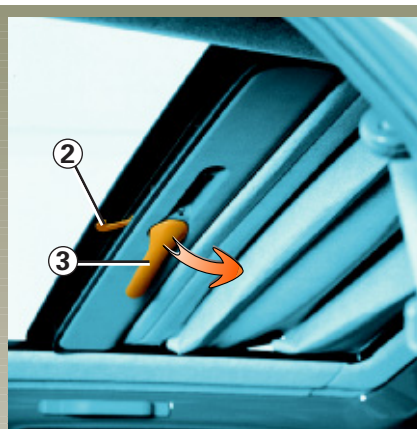
Posuvná a výklopná otváracia strecha

Otváranie

- Sklopte rukoväť 3 a otočte ju o pol závit, čím odistíte háčik 2.
- Posúvajte ťahaním dozadu za drážku rukoväte 1.

Zatváranie

- Zaveste háčik 2 do otvoru v streche, potom rukoväť zasuňte do drážky.

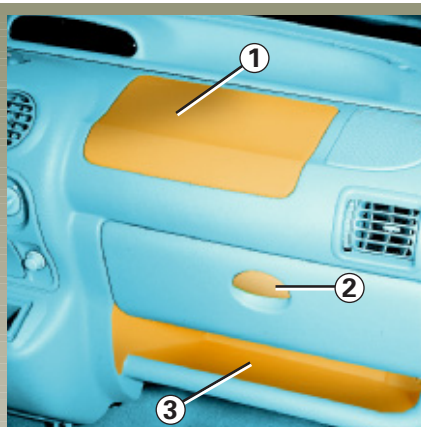


Zablokovanie strešného okna

- V požadovanej otvorenej polohe otočte páčkou 3 tak, aby zapadla do drážky

- Pred opustením vozidla skontrolujte, či je strešné okno dobre zatvorené.
- Tesnenie očistite raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčaných firmou RENAULT.

ODKLADACIE PRIESTORY



Odkladací priestor spolucestujúceho 1 (alebo airbag pre spolucestujúceho)

Príručná skrinka pred spolucestujúcim

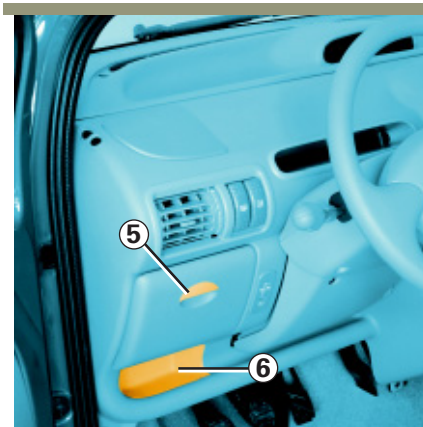
Príručnú skrinku otvoríte nadvihnutím páčky 2.

Na vnútornej strane veka skrinky sú prelisy na postavenie pohárov a spona na pripevnenie pera.

Odkladací priestor spolucestujúceho 3



Odkladací priestor spolucestujúceho 4
(vozidlo vybavené airbagom pre spolucestujúceho a klimatizáciou)

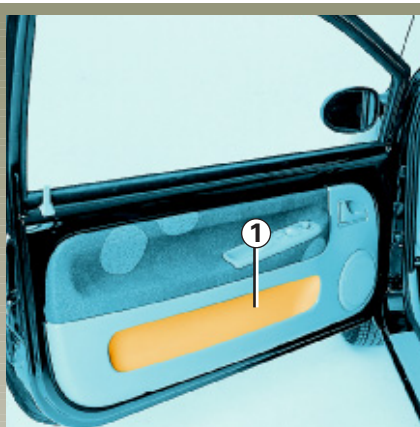


Príručná skrinka na strane vodiča

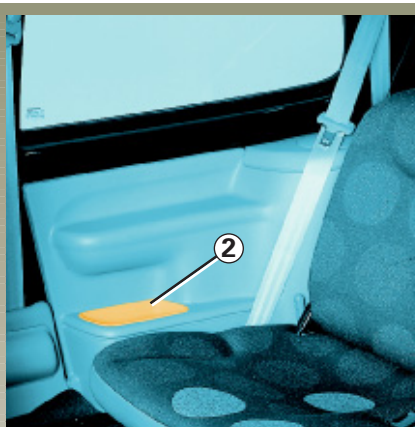
Príručnú skrinku otvoríte nadvihnutím páčky 5.

Odkladací priestor vodiča 6

ODKLADACIE PRIESTORY (pokračovanie)



Odkladacie priestory v predných dverách 1



Odkladacie priestory v zadných dverách 2

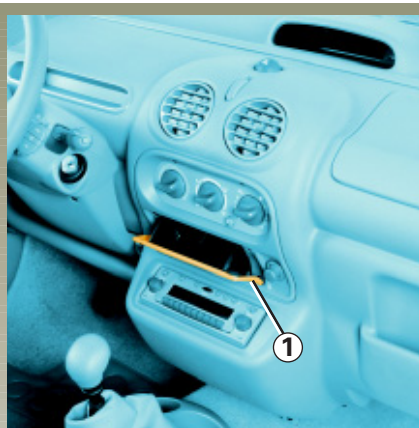


Odkladacie vrecká na predných sedadlách 3



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

POPOLNÍK

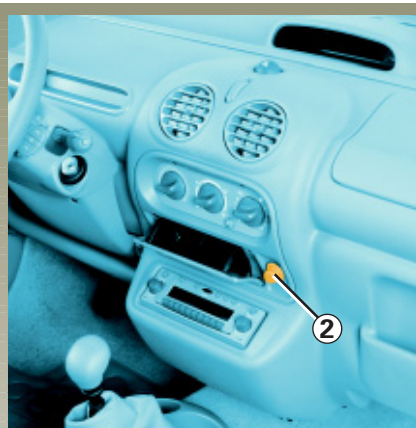


Popolník

Otvárajte nadvihnutím krytu **1**.

Ak ho chcete vyprázdniť, potiahnite ho celý k sebe, a vyberte nádobku popolníka.

ZAPAŇOVAČ CIGARIET

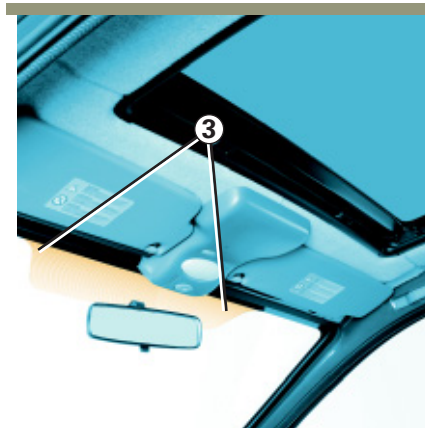


Zapaľovač cigariet

Pri zapnutom zapaľovaní zatlačte zapaľovač **2**.

Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasunúť naspäť, ale nezatlačte.

ČELNÉ SKLO

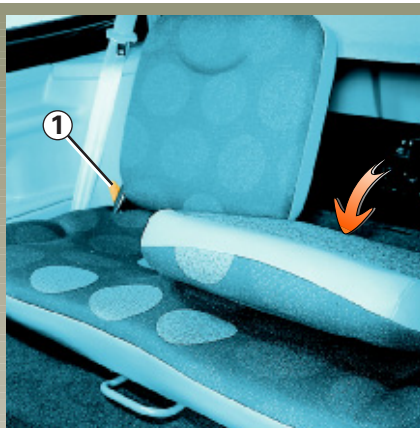


Čelné sklo s odrazovou vrstvou

Takéto sklo tlmí účinok slnečného žiarenia (najmä infračervenej zložky) jeho odrazom.

V úrovni vnútorného spätného zrkadla sú dve plochy **3** na umiestnenie rôznych nálepiek (diaľničnej a pod.).

ZADNÉ SEDADLÁ (funkčnosť)



Funkčnosť zadného operadla Štyri polohy nastavenia operadla:

- Normálna
- Sklopená
- Lehátko
- Sklopenie operadla o sedák.

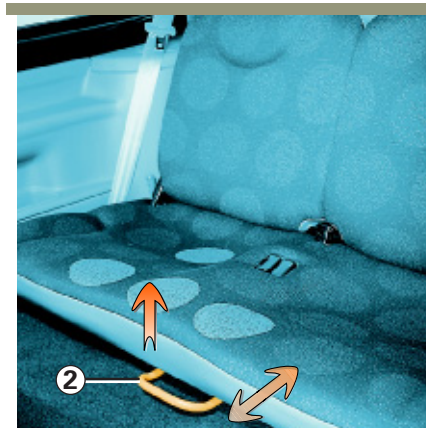
Nastavenie sklonu operadla

Nadvihnite páčku **1**, dajte príslušnú polovicu operadla do požadovanej polohy. Páčku pustite a skontrolujte, či je dobre zablokované.

V závislosti od prepravovaných predmetov môžete sklopiť každú polovicu deleného operadla zadných sedadiel samostatne.

Prístup k batožinovému priestoru cez zadné sedadlá

Nadvihnite jednu z dvoch páčok **1** a sklopte príslušné operadlo na sedadlo.



Nastavenie zadného sedadla

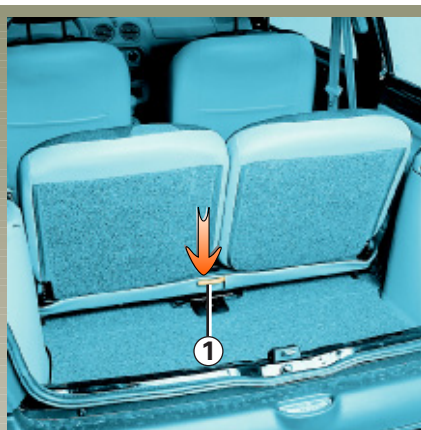
Možné sú tri polohy pozdĺžneho nastavenia.

- Posúvanie dopredu alebo dozadu zvnútra vozidla

Nadvihnite páčku **2**, čím sedadlo uvoľníte.

Posúvajte sedadlo dozadu alebo dopredu do požadovanej polohy, potom pusťte páčku a presvedčte sa, či je sedadlo dobre zablokované.

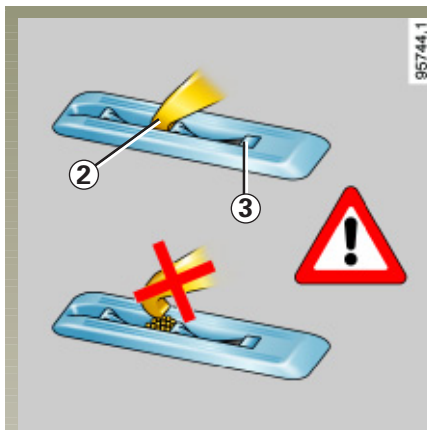
ZADNÉ SEDADLÁ (funkčnosť) (pokračovanie)



- Posúvanie dopredu alebo dozadu zvonku

Stlačte páčku **1** a odistite sedadlo, potom ho posuňte dopredu alebo dozadu do požadovanej polohy.

Skontrolujte, či je dobre zaistené.



Bezpečnostné pásy nie sú pripevnené v podlahe. Z bezpečnostných dôvodov pri manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte, či nie sú nečistoty v kotviacich miestach **3** (nesmie tam byť štrk, kúsky handier, hračky, atď.). Bezpodmienečne dbajte, aby bol dobre zaistený úchyt sedadla **2** v kotviacom mieste **3**.



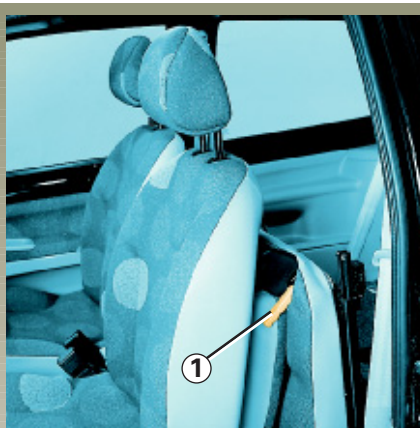
Poloha lehátka

Postupujte v nasledujúcom poradí:

- Vyberte kryt batožinového priestoru (postupujte podľa návodu ďalej v časti “Údržba krytu batožinového priestoru”).
- Zadné sedadlo posuňte dozadu a sklopte obe polovice operadiel.
- Odmontujte predné i zadné opierky hlavy.
- Predné sedadlá posuňte čo najviac dozadu a sklopte operadlá až do vodorovnej polohy.

Pozor na polohu krytu batožinového priestoru a zadných operadiel: pozrite v kapitole 3, v časti “Kryt batožinového priestoru”.

ZADNÉ SEDADLÁ (funkčnosť) (pokračovanie)



Sklápanie sedadla

Pri preprave objemných predmetov je možné sklopiť zadné sedadlo k operadlám predných sedadiel.

• Sklopenie operadiel :

- Odmontujte zadné opierky hlavy.
- Nadvihnute páčku 1 a sklopte obe polovice zadného deleného operadla.

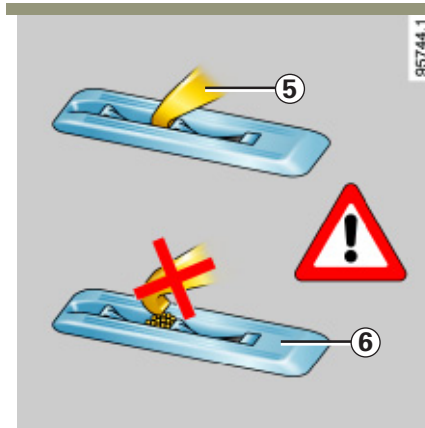
• Preklopenie sedacej časti

(Táto možnosť sa dá uplatniť len vtedy, keď je sedadlo posunuté dopredu).

Poznámka: Ak sú predné sedadlá zasunuté príliš dozadu, posuňte ich dopredu, aby sa zadné sedadlo dalo ľahšie vyklopiť.



- Zatlačte páčku 3 a posuňte sedadlo celkom dopredu.
- Podržte páčku 3 stlačenú, čím uvoľníte háčik 5 z kotviaceho miesta 6, potom nadvihnute sedadlo pomocou rukoväte 4 a vyklopte ho k predným sedadlám.
- Zaistite sedadlo v sklopenej polohe pomocou napínacieho popruhu 2, ktorý zavesíte na tyč opierky hlavy predného sedadla.



- **Vrátenie sedadla do pôvodnej polohy**
Postupujte v opačnom poradí.



- Sedadlo otáčajte voľne a bez násilia okolo svojej osi, len ho pridržavajte pri klesaní na podlahu.
- Pri spätnom vyklápaní kontrolujte, či nie sú nečistoty v mieste ukotvenia sedadiel (nesmie tam byť štrk, kúsky handier, hračky, atď.).
- Dbajte na dôkladné zachytenie háčika 5.
- Presvedčte sa, či sú bezpečnostné pásy v správnej polohe.

BATOŽINOVÝ PRIESTOR



Vozidlá s elektrickým odomykaním dverí:

Dvere batožinového priestoru sa zamykajú a odomykajú súčasne s dverami.

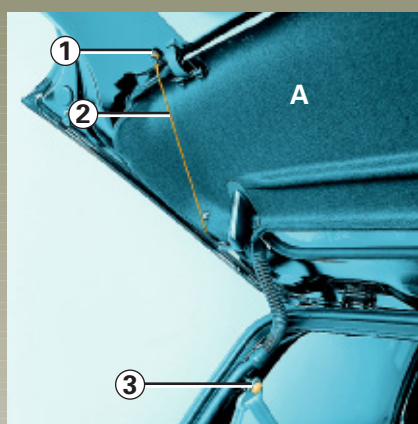
Otváranie

Stlačením tlačidla **1** nadvihnutím dverí batožinového priestoru.

Zatváranie

Spustíte dvere batožinového priestoru.

BATOŽINOVÝ PRIESTOR (pokračovanie)

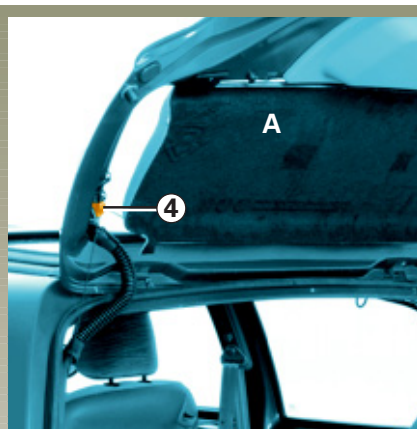


Kryt batožinového priestoru A

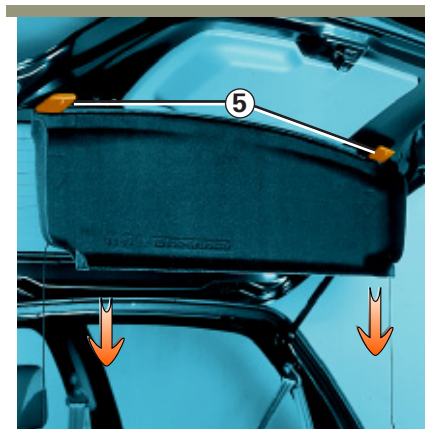
Na pridržanie krytu v zdvihnutej polohe odpnite lanko 2 z kolíku 3 a pripevnite ho na kolík 1.



Na kryt batožinového priestoru neukladajte nijaké predmety, najmä ťažké. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.



Presvedčte sa, či lanko prechádza jazýčkom 4.



Niektoré verzie

Demontáž (nakladanie veľkých predmetov):

- uvoľnite obidve pridržiavacie lanká,
- potiahnite uvoľnený kryt smerom dolu.

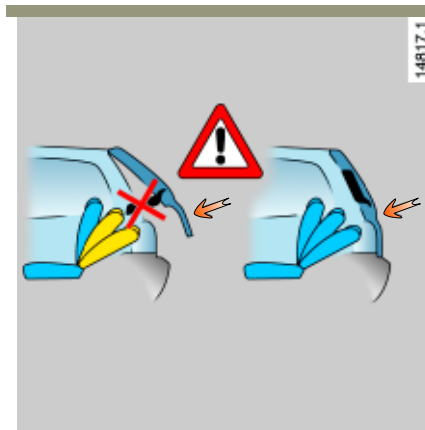
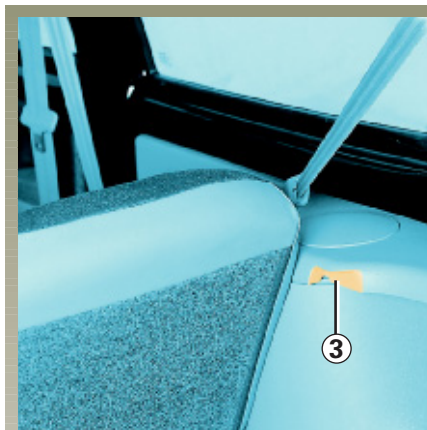
Spätná montáž:

- založte obidva kĺbové jazýčky do lôžok 5 a zatlačte na doraz.

BATOŽINOVÝ PRIESTOR (pokračovanie)



Kryt batožinového priestoru (pokračovanie)



Zadné sedadlo úplne posunuté dozadu

Ak sklonené operadlo zasahuje za lôžko 3 bočného upevnenia krytu batožinového priestoru A:

- buď v sklonenej polohe 1.
- alebo v polohe lehátka 2, pri otváraní zadného vyklápacieho skla, je bezpodmienečne nutné zdvihnúť zadný kryt a zachytiť ho oproti zadnému vyklápaciemu sklu.

Toto je potrebné kvôli tomu, aby pri zatváraní zadného vyklápacieho skla nedošlo ku kolízii s operadlom alebo hlavou cestujúceho. Uvedené pokyny nájdete na nasledujúcom obrázku.

Preprava predmetov v batožinovom priestore

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- o operadlo zadného sedadla, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla.



- o sklopené zadné sedadlo, čo je prípad maximálneho naloženia vozidla.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

PEVNÝ KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU

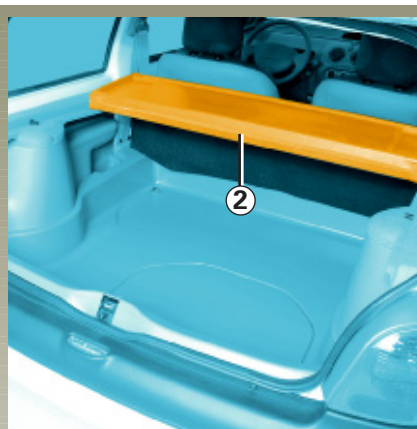


Pevný kryt batožinového priestoru

Kryt batožinového priestoru je zložený z dvoch pevných častí.

Sú tri možnosti použitia:

- kryt batožinového priestoru je rozložený **1**.



- Kryt batožinového priestoru je zložený na polovicu **2**.

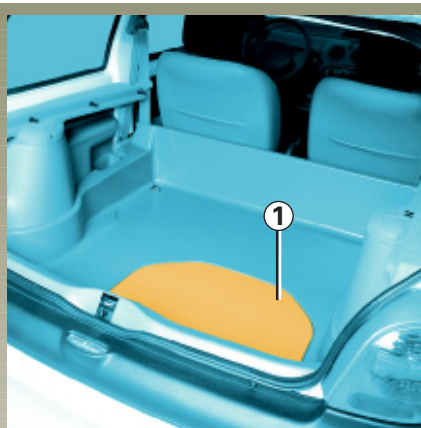


- kryt batožinového priestoru je vymontovaný.



Na kryt batožinového priestoru nič nekladte, najmä ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

VANIČKA NA ULOŽENIE NÁKLADU



Vanička na uloženie nákladu *1*

Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.02
Hladina oleja v motore	4.03 → 4.05
Výmena oleja v motore	4.05
Hladina: brzdovej kvapaliny, v nádržke ostrekovača okien	4.06
chladiacej kvapaliny	4.07
Akumulátor	4.08
Filter vzduchu	4.08
Údržba karosérie	4.09 - 4.10
Údržba vnútorných povrchov	4.11

KAPOTA MOTORA



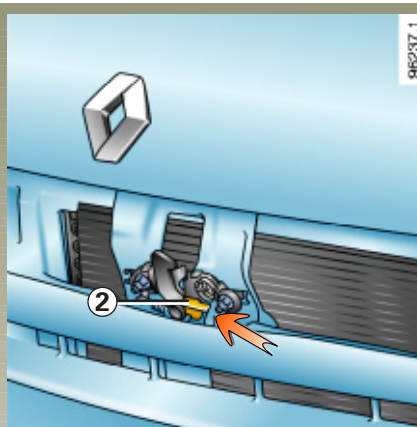
Otváranie kapoty motora

Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku **1**.



Systém "Easy"

Pri práci pod kapotou motora skontrolujte, či je rýchlostná páka na neutrále.



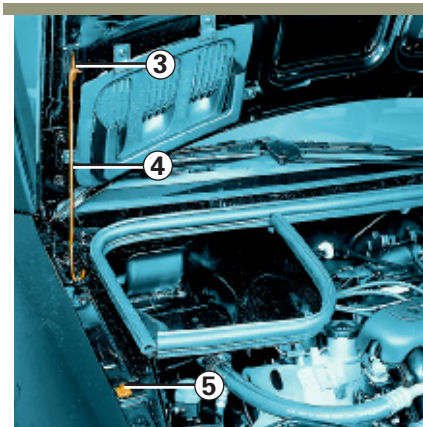
Bezpečnostná zámka kapoty

Kapotu odistíte nadvihnutím páčky **2**.

Kapotu zdvihnite, podperu **3** vyberte z úchytky **4** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** zasuníte do otvoru **5** na kapote.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



Zatvorenie kapoty motora

Pri zatváraní kapoty podperu **4** uložte naspäť do úchytky **5**, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a spustíte z výšky cca 20 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.

Pred zatvorením kapoty skontrolujte, či ste v priestore motora nenechali nejaké predmety.



Skontrolujte, či je dobre zaistená.

Stav oleja v motore

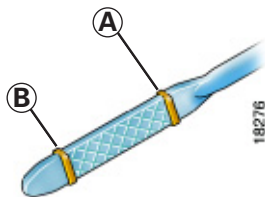
Každý motor spotrebuje normálne isté množstvo oleja na chladenie a mazanie pohyblivých častí, takže medzi výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v servise RENAULT.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí vo vodorovnej polohe, kým je motor studený, alebo po dlhšom odstavení motora.



• Kontrola stavu oleja pomocou mierky

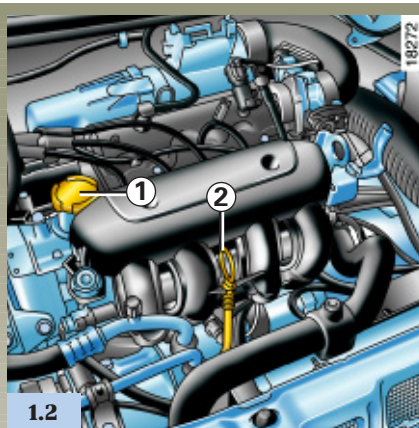
- mierku vytiahnite;
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- mierku zasunúť až na doraz;
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie klesnúť pod značku "mini" **B** ani prekročiť značku "maxi" **A**.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.



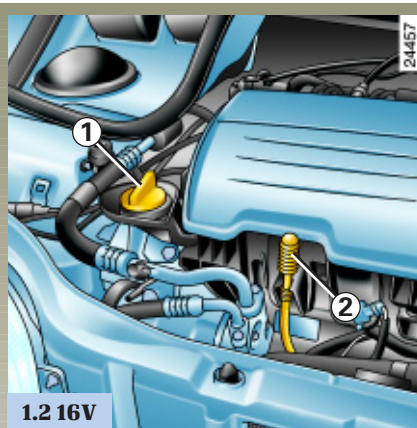
Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Stav oleja v motore (pokračovanie)



Doplňanie/plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním daného dňa).



- Odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu výška hladiny medzi značkami "mini" a "maxi" na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 2 minúty, aby olej stiekol až na dno;
- hladinu skontrolujte pomocou miery **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Neprekračujte značku "**maxi**" a nezabudnite zaskrutkovať zátku **1**.



Doplňanie: Pri doplňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)/VÝMENA OLEJA

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerný objem náplne (pre informáciu): **4,0 litre.**

Vrátane filtra oleja.

Filter oleja

Filter treba pravidelne meniť (pozrite v servisnej knižke svojho vozidla).

Druh oleja

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



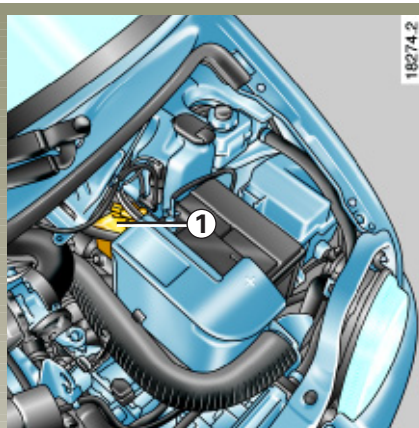
Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

STAVY KVAPALÍN



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku " MINI ".

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

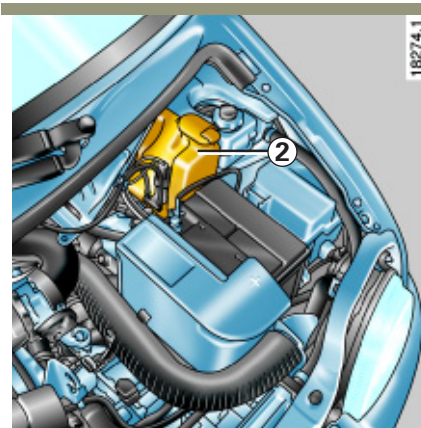
Používajte výlučne brzdovú kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT z nenačatej nádoby.

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

V prípade mimoriadneho poklesu hladiny ktorejkoľvek z kvapalín urýchlene navštívte servis RENAULT.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



Nádržka ostrekovačov

Dopĺňanie: cez zátku 2.

Kvapalina: voda + prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

Ostrekovače: Ostrekovače dajte do správneho smeru otočením guľky pomocou špendlíka.

STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)

Chladiaca kvapalina

Intervaly

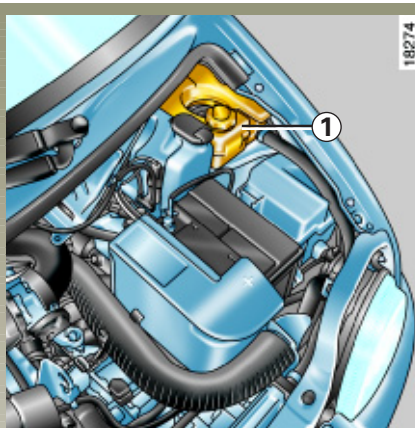
Stav chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže vážne poškodiť motor).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore, hrozí nebezpečenstvo obarenia.



Hladina

Hladina kontrolovaná **za studena** musí byť medzi značkami MINI a MAXI vyznačenými na vyrovnávacej nádržke **1**.

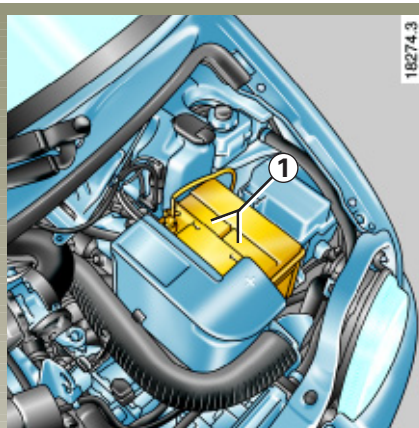
Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku MINI.

Priemerné objemy náplne (pre informáciu): **5,0 litrov**

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.

AKUMULÁTOR



Nevyžaduje nijakú údržbu.

Nikdy neotvárajte zátku **1**.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

FILTRE

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter oleja) patrí medzi činnosti údržby vášho vozidla.

Intervaly výmeny filtračných vložiek nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

V prípade mimoriadneho poklesu hladiny ktorejkoľvek z kvapalín urýchlene navštívte servis RENAULT.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

- **atmosférické korozívne vplyvy**
 - znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
 - slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasi),
 - sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).
- **mechanické abrazívne vplyvy**
prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...
- **poškodenia počas cestnej premávky**

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi prípravky odporúčané firmou RENAULT, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

- Neodmasťujte a nečistite mechanické časti (napríklad priestor motora), spodok karosérie, časti so závesmi (napríklad: vnútorná strana krytu palivového otvoru, strešné okno, ...) a vonkajšie časti z plastov (napríklad nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení alebo rozstrekováním prípravkov, ktoré neodporúča firma RENAULT. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (pokračovanie)

Čo treba robiť

- Často umývajte vozidlo s použitím šampónov odporúčaných firmou RENAULT a dôkladne ho opláchnite prúdom vody, a to najmä podbehy a spodok karosérie, aby ste odstránili:
 - zvyšky živíc zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáči trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**. Vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením.
 - soľ z podbehov a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
 - blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikoročná záruka firmy RENAULT, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred vjazdom do umývacej linky s kefami skontrolujte uchytenie vonkajšieho vybavenia, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a pomocou lepiacej pásky prilepte stierače skiel a svetlometov, anténu autorádia.

Odmontujte anténu autorádia a rádiotelefónu (ak je nimi vaše vozidlo vybavené).

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzerovať nastriekaním prípravkami odporúčanými firmou RENAULT.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v našich predajniach RENAULT.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlašná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody)

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

Osobitosti

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej autorádia...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

• Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (predajne autopríslušenstva RENAULT) alebo vlašnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

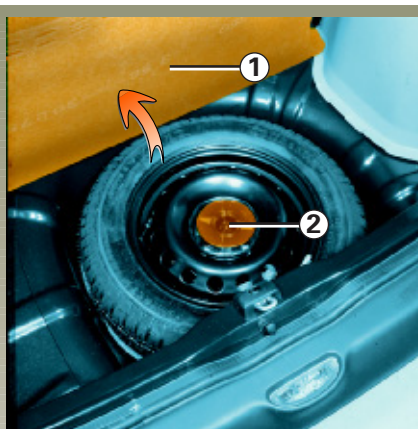
Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré dostanete v našich predajniach RENAULT.

Kapitola 5: Praktické rady

Rezervné koleso	5.02
Koleso - Ozdobný kryt	5.03
Výmena kolesa	5.04
Pneumatiky	5.05 ➡ 5.07
Ramienka stieračov	5.08
Svetlomety: výmena žiaroviek	5.09
Hmlové svetlomety	5.10
Koncové svetlá: výmena žiaroviek	5.11 ➡ 5.13
Bočné blikáče: výmena žiaroviek	5.14
Vnútorne osvetlenie: výmena žiaroviek	5.15
Osvetlenie batožinového priestoru: výmena žiarovky	5.16
Akumulátor (pomoc pri poruche)	5.17 - 5.18
Diaľkové ovládanie zamykania dverí (batérie)	5.19
Poistky	5.21 - 5.20
Vlečenie (pomoc pri poruche)	5.22
Vlečenie prívesu (vlečné zariadenie)	5.23
Inštalácia autorádia	5.24
Príslušenstvo	5.25
Systém prerušenia prívodu paliva	5.26
Prevádzkové poruchy	5.27 ➡ 5.32

REZERVNÉ KOLESO

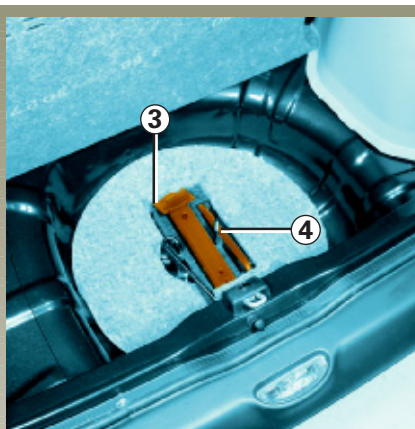


Rezervné koleso

Koleso je uložené v batožinovom priestore.

Prístup ku kolesu

- Otvorte dvere batožinového priestoru.
- Zdvihnite koberec v batožinovom priestore **1** pomocou otvoru na uchopenie.
- Odskrutkujte maticu **2**.
- Vyberte rezervné koleso z miesta uloženia.



Zdvihák

Zdvihák 3

Je uložený pod rezervným kolesom (pred uložením naspäť zdvihák úplne poskladajte a uložte ho do vyhradeného priestoru).



Zdvihák je určený na výmenu kolies. V žiadnom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.



Kľúč na skrutky kolies

Kľúč 4

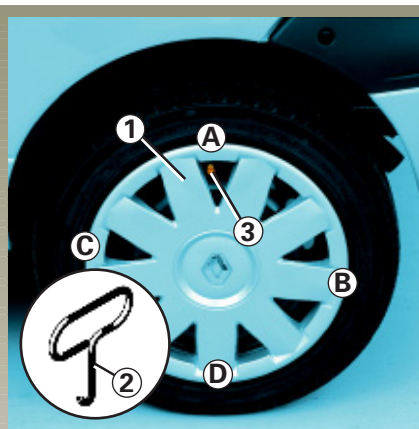
Je uložený vedľa zdviháku.

- Mierne povolte skrutky kolesa tlačением kľúča smerom dolu, nikdy nie ťahom nahor.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

OZDOBNÉ KRYTY - DISKY

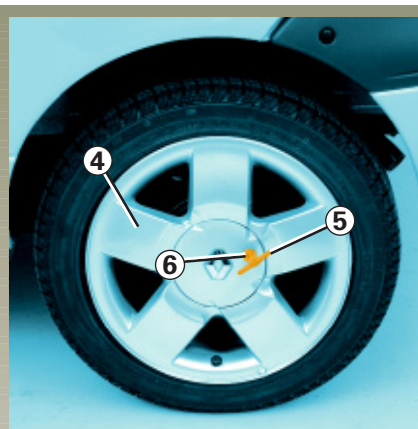


Ozdobný kryt so zakrytými skrutkami kolesa

(príklad 1)

Kryt odmontujte pomocou kľúča na ozdobné kryty 2 (uloženého v blízkosti zdviháku) tak, že ho zasuniete do jedného z lôžok na obvode.

Pri spätnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom 3. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúce na strane ventilu A potom B a C a ukončíte na strane oproti ventilu D.



Stredný ozdobný kryt kolesa so skrytými skrutkami

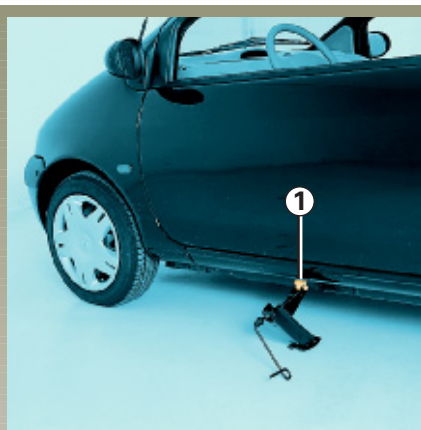
(príklad: ozdobný kryt 4)

Kryt odmontujte pomocou kľúča na ozdobné kryty kolies (uloženého v odkladacej skrinke) zasunutím kľúča 5 do otvoru 6.

Pri spätnej montáži otočte kryt otvorom 6 k disku, zaklapnite kryt a zaskrutkujte maticu naspäť pomocou kľúča 5.

Odporúčame vám, aby ste si zapísali číslo vyryté na kľúči, aby ste si v prípade straty mohli zaobstarať nový.

VÝMENA KOLESA



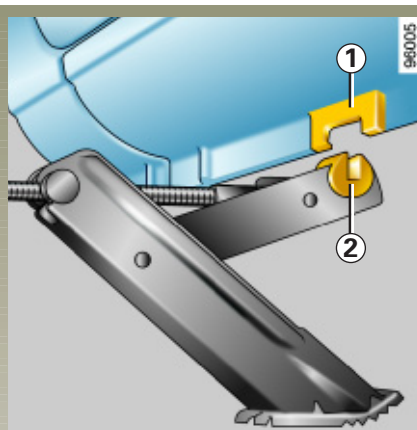
Vozidlo postavte na rovný a pevný podklad.

V prípade potreby použite výstražnú signalizáciu.

Zatiahnite ručnú brzdu a zaraďte prevodový stupeň (prvý alebo spiatočku, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy **P**).

V prípade potreby snímte ozdobný kryt kola.

Pomocou kľúča na kolesá uvoľnite skrutky kola. Nasadte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.



Pri zdvíhaní vozidla postavte zdvihač vodorovne, **hlava zdviháka 2 musí byť zasunutá do príslušného výrezu 1 v plechu spodnej časti karosérie**, tento spôsob umožňuje zdvihnúť naraz obidve kolesá na jednej strane vozidla.

Nikdy nepoužívajte pozdĺžne otvory v blízkosti podbehov.

Zdvihák najskôr vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod karosériu). Ak je podklad mäkký, podložte pätku došticou.

Niekoľkokrát otočte, aby sa koleso zdvihlo zo zeme.

Vyskrutkujte skrutky.

Snímte koleso.

Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kola a náboja oproti sebe.

Zatiahnite skrutky a spustite zdvihač.

Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite skrutky a dotiahnutie skrutiek nechajte čo najskôr skontrolovať v servise RENAULT (uťahovací moment 105 Nm).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

PNEUMATIKY

Bezpečnosť pneumatík - kolesá

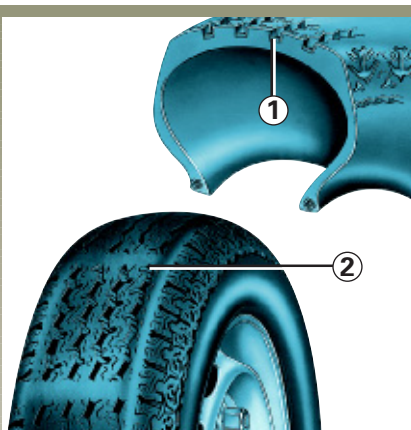
Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky alebo iné odporúčané firmou RENAULT.



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané firmou RENAULT majú kontrolu opotrebovania **1**, ktorá pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky**, pretože hĺbka dezénu je už maximálne **len 1,6 mm a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke**.

Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej nápravy.

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.

Tlak vzduchu v pneumatikách

V pneumatikách (vrátane rezervného kolesa) treba dodržiavať predpísaný tlak, kontrolovať ho najmenej raz za mesiac, okrem toho aj pred každou dlhšou cestou. (Pozrite v časti "Tlak vzduchu v pneumatikách").



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumy.

Tlak vzduchu v pneumatikách závisí od zaťaženia vozidla a od rýchlosti jazdy, upravte tlak podľa podmienok používania vozidla. (Pozrite v časti "Tlak vzduchu v pneumatikách").

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.

Poznámka: predpísaný tlak vzduchu v pneumatikách je uvedený na štítku (podľa krajiny určenia alebo modelu) nalepenom na hrane alebo ráme predných dverí na strane vodiča.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie sa v zákrute;
- smerovú nestabilitu vozidla,
- pískanie pneumatík;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v častiach "Rezervné koleso" a "Výmena kolesa".

PNEUMATIKY (pokračovanie)

Pneumatiky v zimnom období

- **Snehové reťaze**

Z bezpečnostných dôvodov je **prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.**

- **Pneumatiky “zimné” alebo “termogumy”**

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia priľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Poznámka: Upozorňujeme, že tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný:

- smer otáčania;
- maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako skutočná maximálna rýchlosť vozidla.

- **Pneumatiky s hrotmi**

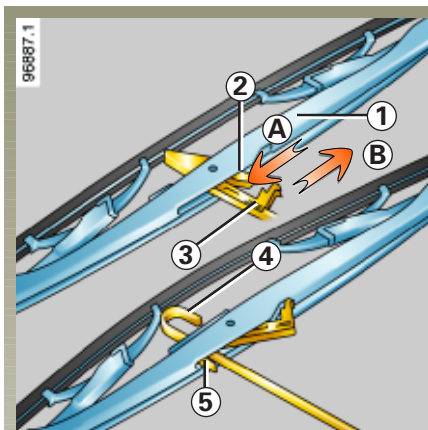
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

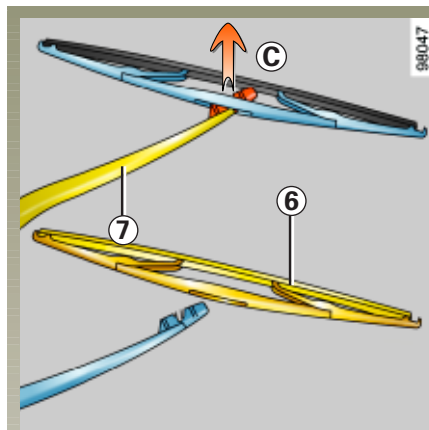
V každom prípade sa obráťte na servis RENAULT, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

RAMIENKA STIERAČOV



Výmena gumičiek predných stieračov 1

- Nadvihnite ramienko stierača.
- Stlačte jazýček 2 (pohyb A), a potlačte stierač smerom k sebe až na doraz. Uvoľnite oba jazýčky 3 (pohyb B) a posúvajte ďalej stierač, až kým sa háčik 4 nevysunie z ramienka stierača.
- Otočte ramienko do vodorovnej polohy, potom ho zatlačte a vyberte.



Výmena zadného stierača 6

- Nadvihnite ramienko stierača 7.
- Preklopte stierač až po miesto zvýšeného odporu.
- Potiahnite stierač a vyberte ho (pohyb C).

Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži a skontrolujte, či je stierač správne pripevnený.

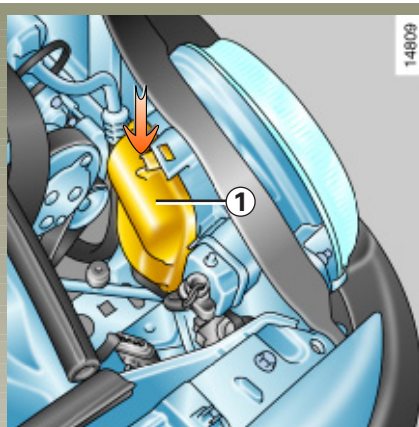
Spätná montáž predných stieračov

Uvoľnite jazýček 5 a postupujte v opačnom poradí. Montáž dokončíte upevnením jazýčka 5.

Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

- Keď mrzne, skontrolujte, či stierače neprimrzli (nebezpečenstvo spálenia motorčeka stieračov).
- Dbajte na dobrý stav gumičiek stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

SVETLOMETY: výmena žiaroviek



Svetlomety

Odmontujte plastový kryt **1** zatlačením horného jazýčka v smere šípky.

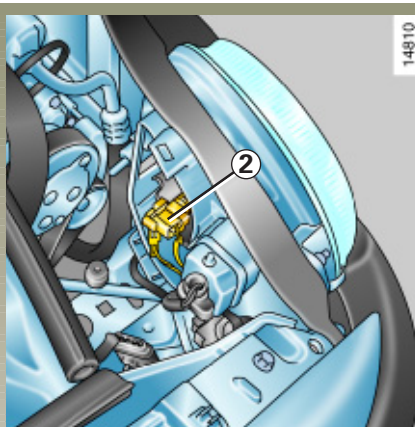
Odmontujte konektor žiarovky **2**.

Odopnite pružinu **3** a vyberte žiarovku.

Nedotýkajte sa sklenej časti jódovej žiarovky. Držte ju za objímku.

Po výmene žiarovky dbajte na správne namontovanie krytu **1**.

Typ jódovej žiarovky: H4 60/55 W.



Predné obrysové svetlá

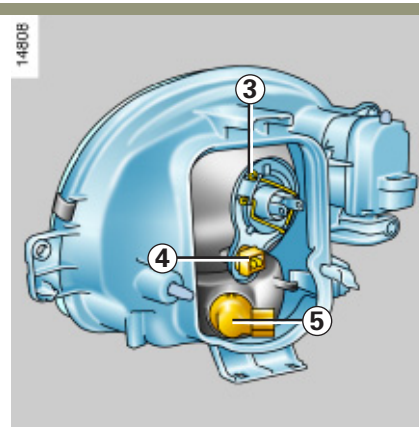
Odmontujte plastový kryt **1**, ako je opísané v predchádzajúcej časti.

Otočte držiak žiarovky **4**, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: W5W.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



Výmena žiarovky predného smerového svetla

Otočte o štvrt' závitú držiak žiarovky **5** a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky:
žiarovka oranžovej farby PY 21 W.

PREDNÉ HMLOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Pri výmene žiaroviek sa obráťte na servis RENAULT.

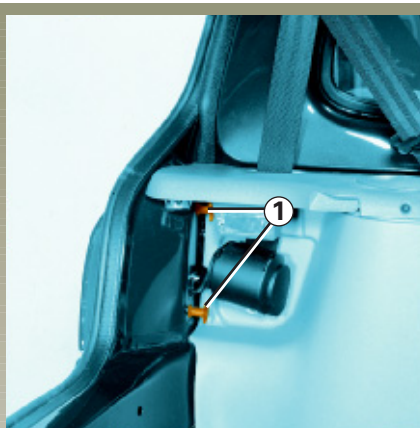
Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v servise RENAULT.

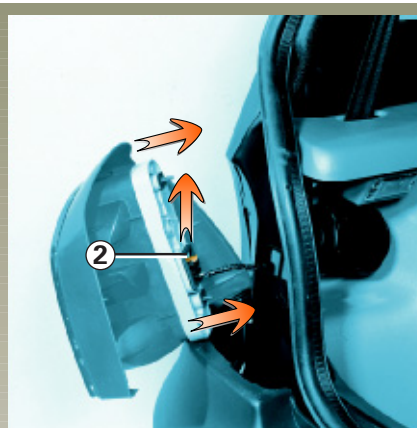


Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho má k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Zvnútra batožinového priestoru vymontujte obe upevňovacie kolieska **1** a vyberte celé zadné svetlo zvonku.



Odmontujte konektor stlačením jazýčkov **2**.

Napokon odopnite držiak žiarovky zadného svetla potiahnutím v smere šípok.



Typy žiaroviek:

A Obrýsové a brzdoé svetlo

Guľatá dvojitá žiarovka bajonetového typu P 21/5 W.

B Smerové svetlá

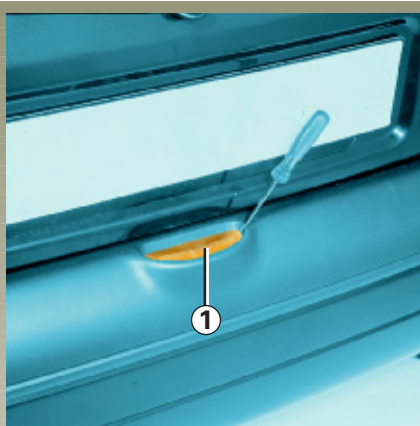
Guľatá žiarovka bajonetového typu P 21 W.

C Cúvacie svetlo (pravá strana).

Hmlové svetlo (ľavá strana).

Žiarovka bajonetového typu P 21 W.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)



Osvetlenie evidenčného čísla vozidla

Uvoľnite teleso svetla **1** (pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača).



Odopnite kryt svetla **2**, aby ste sa dostali k žiarovke.

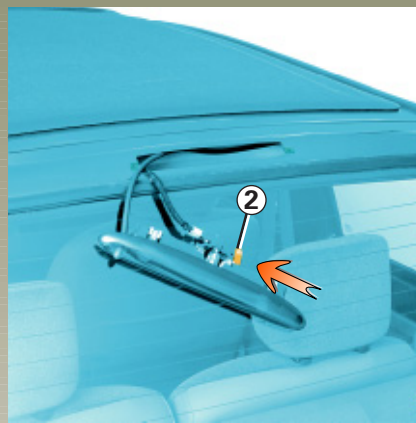
Typ žiarovky: W5W.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)



Tretie brzdomé svetlo

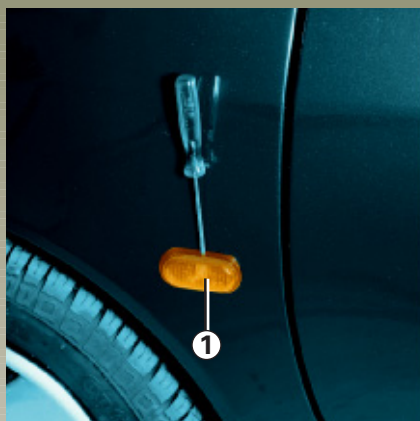
Vyberte dva uzávery umiestnené pod brzdomým svetlom zvnútra dverí batožinového priestoru (pomocou plochého skrutkovača), potom odopnite dva kovové jazýčky, aby ste uvoľnili svetlo.



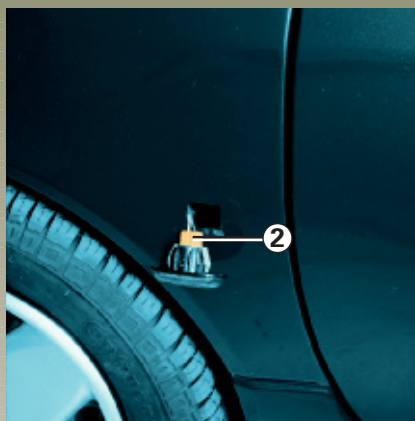
Vyberte držiak žiarovky stlačením jazýčka 2.

Typ žiarovky: W 16 W.

BOČNÉ BLIKAČE: výmena žiaroviek



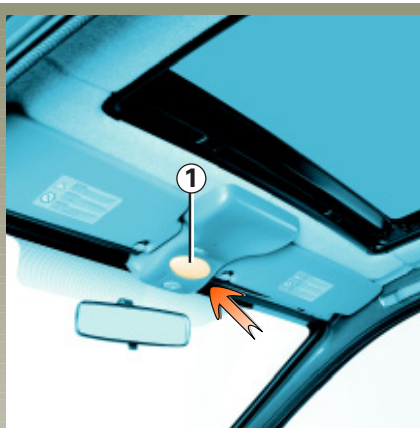
Odopnite blikáč **1** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).



Otočte držiak žiarovky o štvrt' závitú **2** a vyberte žiarovku.

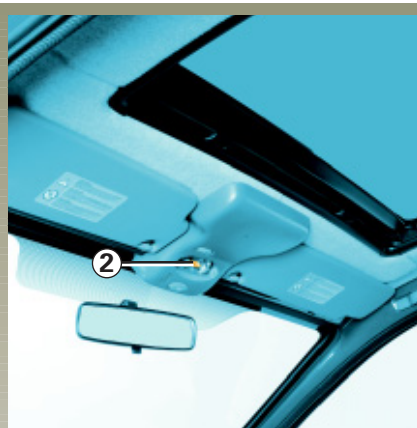
Typ žiarovky: W5W.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek



Stropné svetlo

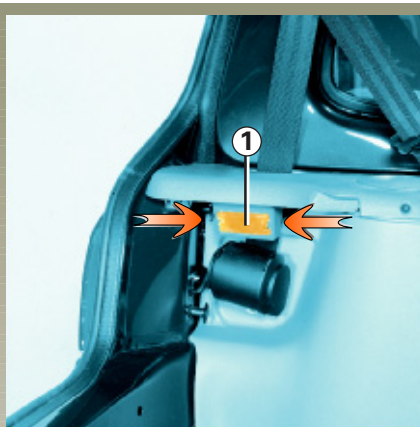
Bez ohľadu na model vozidla (s diaľkovým ovládaním otvárania dverí alebo bez neho) uvoľnite kryt **1** (pomocou vhodného nástroja, napr. plochého skrutkovača).



Vyberte žiarovku **2**.

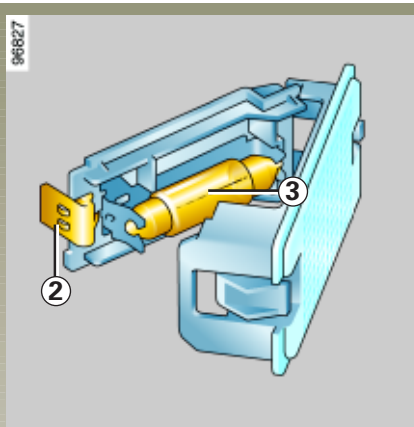
Typ žiarovky: navette 5 alebo 7 W.

OSVETLENIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU: výmena žiarovky



Stlačte jazýčky po oboch stranách svetla a uvoľníte svetlo **1** (pomocou vhodného nástroja, napr. plochého skrutkovača).

Odpojte ho.



Stlačte jazýček **2**, čím uvoľníte kryt žiarovky a dostanete sa k žiarovke **3**.

Typ žiarovky: Navette 7 W.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy

Aby ste predišli skratom a iskre-
niu:

- Pred odpojením, alebo opätovným pripojením akumulátora vypnite všetky spotrebiče prúdu.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmí akumulátora.



Niektoré akumulátory môžu mať špeciálne požiadavky z hľadiska nabíjania, poraďte sa v servise RENAULT.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti.

Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Bezpodmienečne odpojte (pri vypnutí motore) káble na póloch akumulátora, **pričom začnite záporným pólom.**

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadiť sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Len správne nabitý a dobre udržiavaný akumulátor dosiahne maximálnu životnosť a zabezpečí bezproblémové štartovanie motora vášho vozidla.

Akumulátor udržiavajte suchý a čistý.

Dávajte si často skontrolovať stav nabitia akumulátora:

- Najmä vtedy, ak používate vozidlo na krátke vzdialenosti a v meste.
- Pri nízkych vonkajších teplotách sa **bežne znižuje kapacita akumulátora.** preto v zime zapínajte iba tie spotrebiče, ktoré nevyhnutne potrebujete.

- Nezabúdajte, že stav nabitia akumulátora sa postupne znižuje vplyvom niektorých “trvalých spotrebičov”, napríklad hodiny, doplnkové príslušenstvo a pod.

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku + **za spínacou skrinkou.** V takomto prípade je vhodné napojenie na akumulátor s vyššou nominálnou kapacitou. Poraďte sa v servise RENAULT.

Pri dlhšom odstavení vozidla odporúčame akumulátor odpojiť alebo pravidelne dobíjať, najmä v zimnom období. Po opätovnom uvedení vozidla do prevádzky treba zariadenia s pamäťou, ako je autorádio a pod., znovu naprogramovať. Akumulátor skladujte v suchom a chladnom prostredí chránenom pred mrazom.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť prúd z akumulátora iného vozidla, postupujte takto:

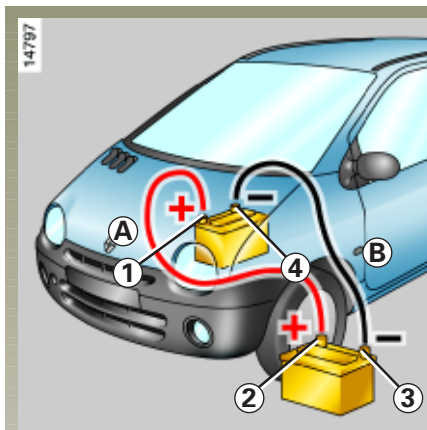
Zaobstarajte si pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), ktoré si môžete zakúpiť v predajni RENAULT. Ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v bezchybnom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) má byť minimálne rovnaká, alebo väčšia ako kapacita vybitého akumulátora.

Ak vám akumulátor zamrzol, musíte ho pred pripojením nechať rozmraziť.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Kladný pól (+) pomocného kábla **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Potom pripojte záporný kábel (-) **B** na pól (-) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, a jeho druhý koniec na pól (-) **4** vybitého akumulátora.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kábel **A** (+) nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Ak je vozidlo vybavené imobilizérom s diaľkovým ovládaním, pomocou diaľkového ovládania zamknite a odomknite dvere.

Naštartujte motor obvyklým spôsobom. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).

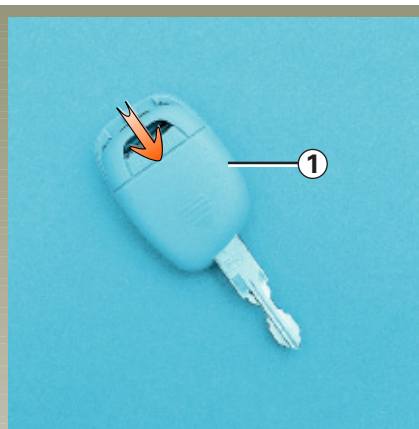


S akumulátorom manipuluje opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

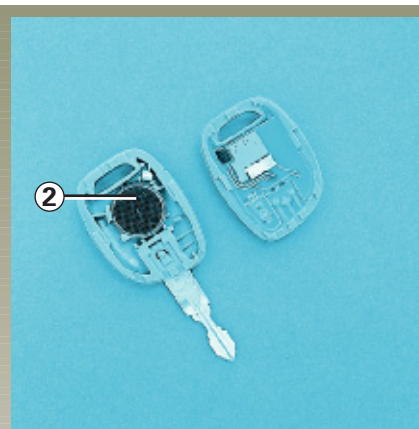
Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE ZAMYKANIA DVERÍ (batérie)



Prístup k batérii

Vysuňte kryt diaľkového ovládania **1**.



Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarity vyznačenej na kryte.

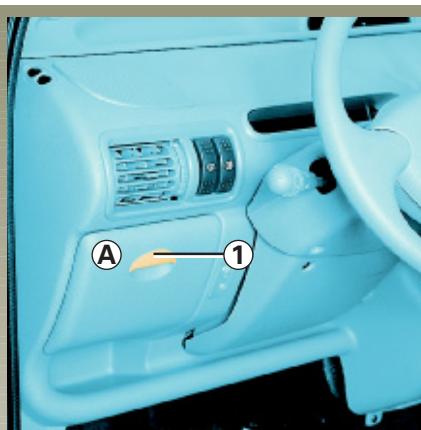
Použite batériu typu:

CR 2016 3 V, ktoré zakúpite v predajni RENAULT.

Životnosť týchto batérií je asi dva roky. Medzi zamknutím a odomknutím je potrebné počkať približne dve sekundy.

Poznámka: Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektronických častí v kryte kľúčov.

POISTKY

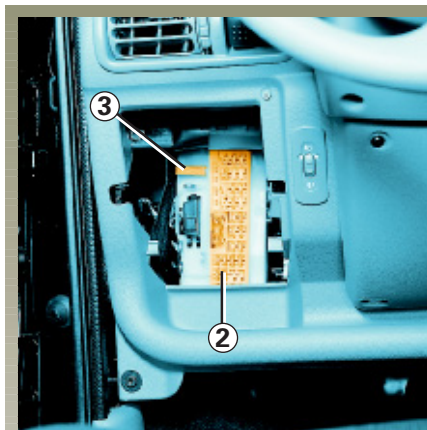


Poistková skrinka 2

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia skontrolujte stav poistiek.

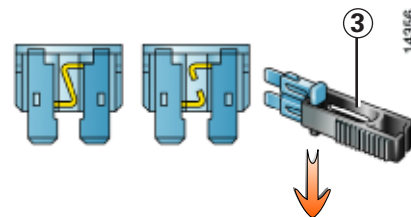
Úplne sklopte kryt príručnej skrinky A pomocou páčky 1 a snímte ho.

Plán rozmiestnenia poistiek nájdete na spodnej strane príručnej skrinky (pozrite na nasledujúcej strane).



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



DOBRÁ

ZLÁ

Poistku vyberte pinzetou 3.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok v smere šípky.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.

Dobrá rada:

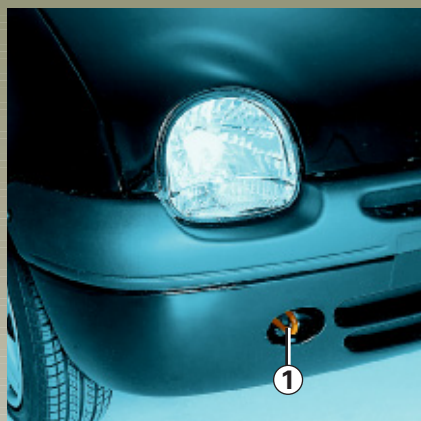
V predajni RENAULT si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.

POISTKY (pokračovanie)

Priradenie poistiek (vybavenie poistkami závisí od úrovne výbavy vozidla)

Znak	Istený obvod	Znak	Istený obvod
	Ventilátor chladenia motora.		Ľavé stretávacie svetlo.
	Stierač zadného skla/ostrekovač.		Pravé stretávacie svetlo.
	Predpínače bezpečnostných pásov/Airbag/Blokovanie štartovania.		Ľavé obrysové svetlo.
	Autorádio.		Pravé obrysové svetlo.
	Ohrev zadného skla.	UCH	Ukazovatele smeru/Výstražný signál/Centrálna jednotka/Hmlové svetlo vzadu/Štartovanie motora.
INJECT	Vstrekovanie.		Klaksón/Imobilizér.
	Ventilátor kúrenia.		Vnútorne osvetlenie.
STOP	Brzdové svetlá/Elektronická skrinka blikáčov.		Posilňovač riadenia s variabilným účinkom.
	Stierač čelného skla.		Predné a zadné hmlové svetlá
	Neobsadené.		Elektrické zamykanie dverí/Elektrické spätné zrkadlá.
	Protiblokovací systém kolies (ABS).		Prevodovka Quickshift 5.
	Zapaľovač cigariet/cúvacie svetlo.		Elektrické ovládanie okien.
	Ľavé diaľkové svetlo.		
	Pravé diaľkové svetlo.		

VLEČENIE VOZIDLA pri poruche



Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe "M" (zapaľovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a smerové svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na servis RENAULT.

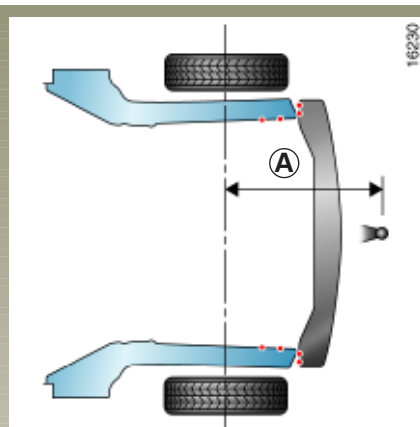


Používajte výlučne vlečné body vpredu 1 alebo vzadu 2 (nikdy nie konštrukciu nápravy). Vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú používať, či už priamo alebo nepriamo, na zdvíhanie vozidla.

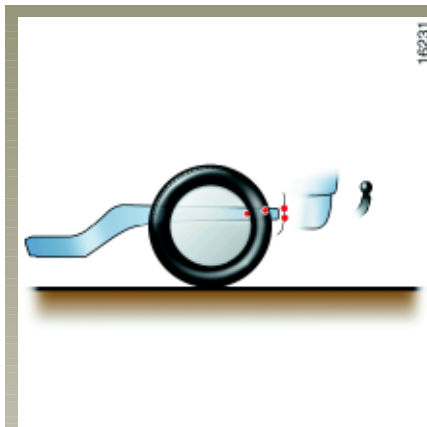


- RENAULT odporúča používať na vlečenie pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), vlečené vozidlo musí byť schopné brzdiť.
- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Rozhodne sa treba vyhnúť prudkej akcelerácii a brzdeniu, ktoré by mohlo vozidlo poškodiť.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť 25 km/h.

VLEČENIE VOZIDLA vlečné zariadenie



$A = 561 \text{ mm}$.



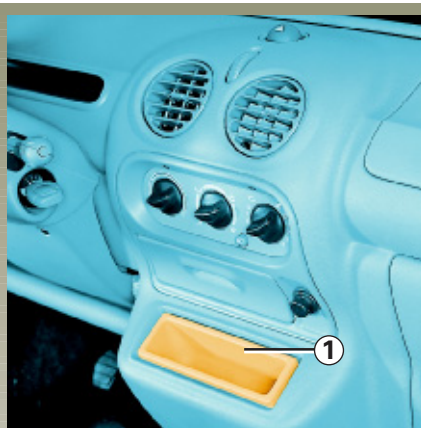
Povolené zaťaženie ťažného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:

Pozrite v kapitole 6, v časti “Hmotnosti”.

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

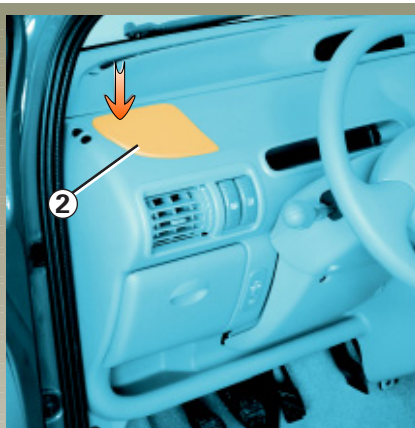
PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



Umiestnenie autorádia 1

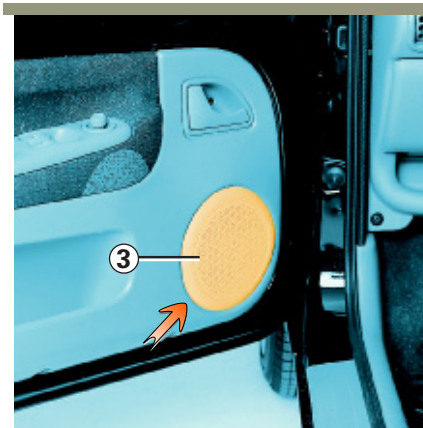
Pre autorádio je vyhradené miesto v dolnej časti prístrojovej dosky, namiesto odkladacieho priestoru.

Skrinku odkladacieho priestoru uvoľnite a vyberte. Prípojky pre anténu a napájanie + a -, vodiče pre pravý a ľavý reproduktor sú pripevnené vzadu na stene tohto odkladacieho priestoru.



Reproduktory vpredu

Vyklopte mriežku 2 pomocou plochého skrutkovača v mieste šípky, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.



Reproduktory vo dverách

Vyklopte mriežku 3 pomocou plochého skrutkovača v mieste šípky, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž od výrobcu autorádia.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v predajniach RENAULT) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ich referencie vám poskytnú v servise RENAULT.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu, alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

PRÍSLUŠENSTVO



Používanie telefónu a vysielacky.

Telefóny a vysielacky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomínáme, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

Elektrické a elektronické príslušenstvo

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené;
- V prípade dodatočnej montáže nejakého elektrického zariadenia skontrolujte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

SYSTÉM PRERUŠENIA PRÍVODU PALIVA PRI SILNOM NÁRAZE

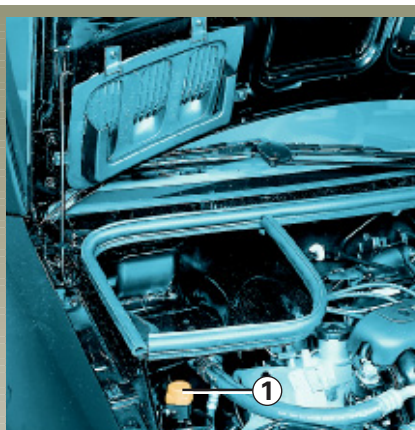
Vaše vozidlo je vybavené systémom prerušenia dodávky paliva zotrvačnosťou v prípade silného nárazu.

Tento systém sa v prípade silného nárazu vypne a tak odpojí systém prívodu paliva.



Po náraze bude možné systém opäť zapnúť, ale až po prekontrolovaní vozidla kvalifikovanými pracovníkmi firmy RENAULT, ktorí skontrolujú:

- či je vozidlo pojazdné,
- či nie je cítiť zápach paliva,
- či palivo neuniká z palivového systému.



Opätovné spustenie systému

Ak sú splnené všetky podmienky na opätovné spustenie systému (pozrite v rámciku), stlačte tlačidlo **1** a systém sa opäť uvedie do činnosti.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY

Ak si nechávate ošetrovať vozidlo pravidelne podľa plánu údržby RENAULT, nemôže prakticky dôjsť k takej poruche, ktorá by spôsobila dlhodobé odstavenie vozidla.

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchlu a dočasnú pomoc v prípade poruchy. Po takej oprave vyhľadajte čo najskôr servis RENAULT.

Štartujete motor	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Nič nefunguje: kontrolky nesvietia, štartér sa netočí.	Odpojený kábel akumulátora, alebo zoxidované kontakty a svorky.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
	Porucha akumulátora.	Vymeňte akumulátor.
Jas kontroliek klesá, štartér sa otáča pomaly.	Koncovky akumulátora nie sú správne dotiahnuté. Zoxidované kontakty akumulátora.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
- Motor ťažko štartuje vo vlhkom počasi alebo po umývaní. - Zahriaty motor zle štartuje.	Porucha zapalovania: vlhkosť v systéme zapalovania.	Vysušte káble sviečok a indukčnej cievky.
	Chybné spaľovanie (bubliny plynu v okruhu). Nedostatočná kompresia.	Nechajte motor vychladnúť. Poradte sa v servise RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Štartujete motor	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Motor “kašle”, no nenaskočí, alebo ťažko štartuje za studena.	Imobilizér je v činnosti.	Pozrite v kapitole “Systém elektronického blokovania štartovania”.
	Chybný postup pri štartovaní alebo Zlý prívod paliva alebo porucha zapalovania.	Pozrite v kapitole “Štartovanie”. Ak motor neštartuje, neskúšajte ho ďalej naštartovať. Poradte sa v servise RENAULT.
	Pri silnom náraze vozidla sa spustil systém prerušenia prívodu paliva.	Vyhľadajte servis RENAULT. (Pozrite v kapitole “Systém prerušenia dodávky paliva pri silnom náraze”).
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v servise RENAULT.
Chladiaca kvapalina vrie vo vyrovnávej nádržke.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Vyhľadajte servis RENAULT.
	Porucha ventilátora.	Skontrolujte príslušnú poistku, ak je v poriadku, obráťte sa na servis RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
• Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora.	Vypnite motor. Vyhľadajte servis RENAULT.
• Dym pod kapotou motora.	Skrat.	Zastavte, vypnite zapalovanie a odpojte akumulátor.
	Poškodené potrubie chladiacej kvapaliny.	Poradte sa v servise RENAULT.
• Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti - v zákrute alebo pri brzdení.	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, časti “hladina oleja v motore - zostatok/plnenie”).
- na voľnobehu.	Nízky tlak oleja.	Spojte sa s najbližším servisom RENAULT.
- zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť.	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte, spojte sa so servisom RENAULT.
• Nedostatočný výkon motora.	Zanesený filter vzduchu.	Vymeňte náplň.
	Porucha v privode paliva.	Skontrolujte stav paliva.
	Pokazené sviečky, zlé nastavenie.	Poradte sa v servise RENAULT.
• Voľnobeh je nepravidelný, alebo motor zhasína.	Strata kompresie (sviečky, zapalovanie, privod vzduchu).	Poradte sa v servise RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

- Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny svieti (alebo ručička ukazovateľa zasahuje do červenej oblasti).

Vodné čerpadlo: málo napnutý alebo pretrhnutý klinový remeň.
Porucha ventilátora.

Zastavte vozidlo, vypnite motor a vyhľadajte servis RENAULT.

Únik vody.

Skontrolujte stav prípojok hadíc chladiacej kvapaliny a utiahnutie objímok. Skontrolujte vyrovňovaciu nádržku: musí v nej byť kvapalina. Ak nie je, doplňte chladiacu kvapalinu (**po vychladnutí**). Pozor na nebezpečenstvo obarenia. Toto odstránenie poruchy je len dočasné. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Chladič: ak dôjde k podstatnému úbytku chladiacej kvapaliny, nikdy nedolievajte do chladiaceho systému studenú vodu, kým je motor horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam firmy RENAULT.

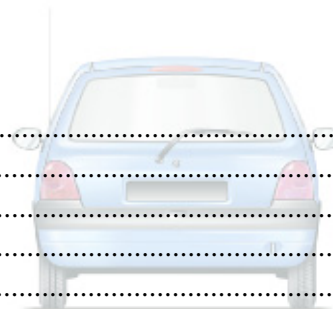
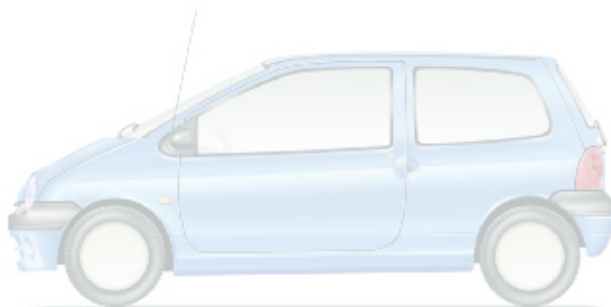
PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Elektrické prístroje	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
• Nefungujú stierače.	Prilepené gumičky stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.
	Chybné poistky (cyklovač zastavený v medzipolohe).	Poistku vymeňte.
	Porucha motora.	Vyhľadajte servis RENAULT.
• Zrýchlené blikanie blikáčov.	Vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
• Dvojica blikáčov nefunguje.	Na jednej strane:	
	- vypálená žiarovka. - uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor. - zlé pripojenie na kostru.	Vymeňte žiarovku. Kábel pripojte. Vyhľadajte kábel pripevnený na kovovej časti, očistite jeho spoj a riadne pripojte na kostru.
	Na oboch stranách:	
	- spálená poistka. - pokazená elektronická skrinka blikáčov.	Poistku vymeňte. Je potrebná výmena: navštívte servis RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

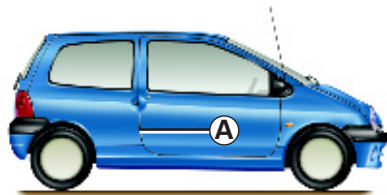
Elektrické prístroje	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
• Svetlomety nesvietia.	Jeden: - vypálená žiarovka.	Žiarovku vymeňte.
	- uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor.	Skontrolujte a znovu pripojte kábel alebo konektor.
	- zlé pripojenie na kostru.	Pozrite vyššie.
	Obidva: Ak je obvod chránený poistkou.	Skontrolujte ju a prípadne vymeňte.
• Stopy skondenzovanej vody v svetlo- metoch.	Nie je to nič nezvyčajné. Prítomnosť stôp po kondenzácii vo vnútri svetiel je prírodný jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	

Kapitola 6: Technické údaje

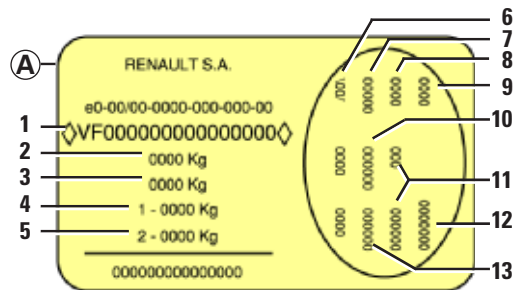


Identifikačné štítky	6.02 - 6.03
Rozmery	6.04
Parametre motora	6.05
Hmotnosti	6.06
Hmotnosť prívesu	6.07
Náhradné diely	6.08

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY



Údaje uvedené na výrobnom štítku A (pravá strana) uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.



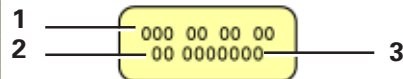
A - Výrobný štítok

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy - naložené vozidlo s prívesom.
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie prednej nápravy.
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie zadnej nápravy.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Dopĺňujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)

Ⓑ



18236

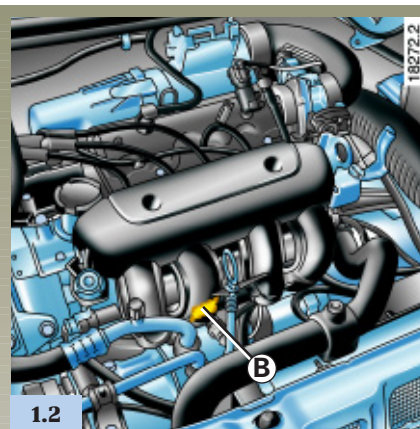
Údaje na oválnom štítku a typovom štítku motora *B* uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

B - Typový štítok motora alebo nálepka motora

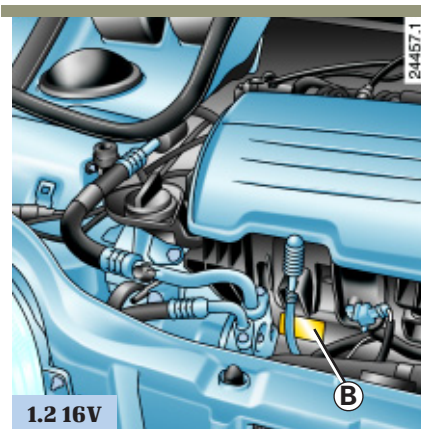
1 Typ motora

2 Rozlišovacie číslo motora

3 Výrobné číslo motora

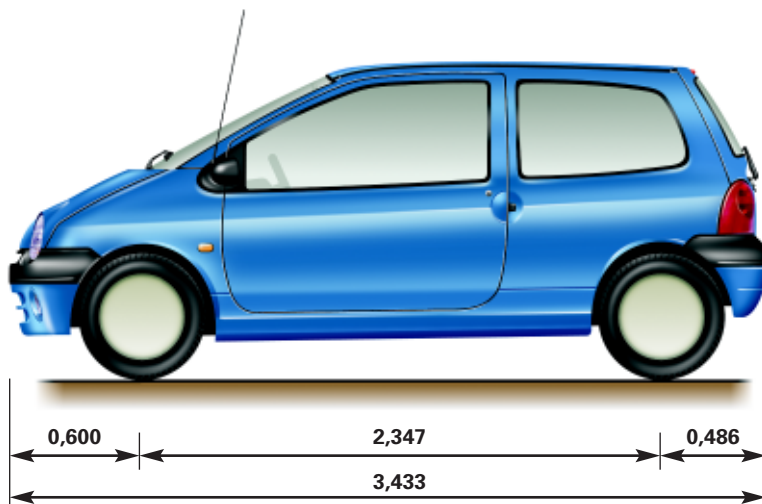


18272.2



24457.1

ROZMERY (v metroch)



Priemer otáčania

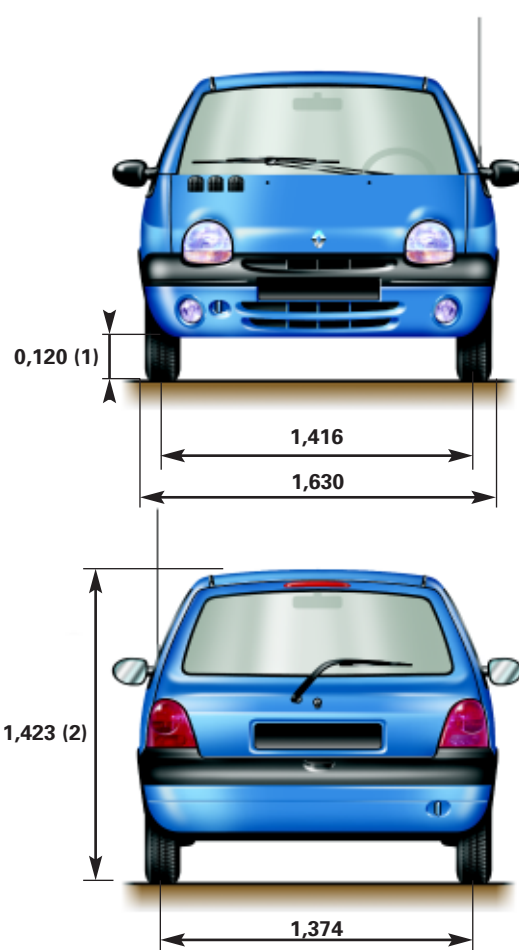
- obrysový: 10,30
- stopový : 9,95

Zvláštnosť úžitkových modelov

Dĺžka nákladného priestoru: 1,020

- (1) S nákladom
(2) Naprázdno

6.04



PARAMETRE MOTORA

Typ motora (na štítku motora)	D7F - D4F
Vrtanie × Zdvih (mm)	69×76,8
Zdvihový objem (cm³)	1 149
Palivo Oktánové číslo	Bezolovnatý benzín 95 alebo 98*
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na servis RENAULT. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.

* Prípadne možno použiť bezolovnatý benzín s oktánovým číslom 91.

Hmotnosť (v kg) - Základné vozidlo, bez voliteľnej výbavy. Počas roka sa môže meniť.
Poradte sa v servise RENAULT.

Typ vozidla (Uvedený na výrobnom štítku)		C06G C06M C068	C06M C06G GPL
Pohotovostná hmotnosť bez vodiča	Spolu	820	865
	Predná náprava	515	520
	Zadná náprava	305	345
Maximálna povolená hmotnosť na náprave	Predná náprava	690	690
	Zadná náprava	595	620
Maximálna povolená celková hmotnosť		1 230	1 275
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu		395	
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	Vodič sám	600	
	Ostatné prípady	450	
Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy (= Max. povolená celková hmotnosť + príves)		1 700	
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia		25	
Max. povolené zaťaženie strechy		60 (vrátane strešného nosiča)	

HMOTNOSTI (pokračovanie)

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na vlečnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

Hmotnosť (v kg) - Základné vozidlo, bez voliteľnej výbavy. Počas roka sa môže meniť.
Poradíte sa v servise RENAULT.

Typ vozidla (Uvedený na výrobnom štítku)	C062 C06R C061 C06V Quickshift 5	C06W C060 C06N C06P C06V	C06P C06N C060 C06W Quickshift 5
Pohotovostná hmotnosť bez vodiča	Spolu 840 Predná náprava 535 Zadná náprava 305	830 525 305	835 530 305
Maximálna povolená hmotnosť na náprave	Predná náprava Zadná náprava	700 595	
Maximálna povolená celková hmotnosť	1 205	1 255	1 260
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	395	450	395
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	Vodič sám 600		
	Ostatné prípady	500	450
Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy (= Max. povolená celková hmotnosť + príves)	1 700		
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	25		
Max. povolené zaťaženie strechy	60 (vrátane strešného nosiča)		

HMOTNOSTI (pokračovanie)

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na vlečnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

Hmotnosť (v kg) - Základné vozidlo, bez voliteľnej výbavy. Počas roka sa môže meniť.
Poradte sa v servise RENAULT.

Typ vozidla (Uvedený na výrobnom štítku)	S068 S06G S06M	S06M S06G GPL	S06N S06W S06P S060	S060 S06P S06N S06W Quickshift 5
Pohotovostná hmotnosť Spolu	805	850	830	835
bez vodiča	515	520	535	540
Predná náprava	290	330	295	295
Zadná náprava				
Maximálna povolená hmotnosť na náprave	690	690	700	
Predná náprava	595	620	595	
Zadná náprava				
Maximálna povolená celková hmotnosť	1 230	1 275	1 255	1 260
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	395			
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)				
Vodič sám	600			
Ostatné prípady	450			
Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy (= Max. povolená celková hmotnosť + príves)	1 700			
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	25			
Max. povolené zaťaženie strechy	60 (vrátane strešného nosiča)			

HMOTNOSTI (pokračovanie)

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na vlečnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe veľmi prísnych požiadaviek a sú pravidelne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v servisoch RENAULT pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

ABECEDNÝ REGISTER

A ABS	2.17	CH chladiaca kvapalina	4.08
airbag	1.15 → 1.19		
akumulátor	4.09		
porucha	5.17 - 5.18	I identifikácia vozidla	6.02 - 6.03
autorádio (príprava na montáž)	5.25	identifikačné štítky	6.02 - 6.03
B batožinový priestor	3.22 → 3.24		
bezpečnosť detí	1.21 → 1.31	J jazda	2.02 → 2.19
bezpečnostné:			
pásky	1.13 - 1.12 - 1.20		
zariadenia dopĺňajúce bezpečnostný pás			
vpredu	1.19 → 1.14	K kapota motora	4.02
blikáče	1.43	katalyzátor	2.04
bočné (výmena žiaroviek)	5.14	klimatizácia	3.08 → 3.11
brzdzenie v kritickej situácii	2.19	kľúč na kolesá	5.02
brzdová kvapalina	4.07	kľúče	1.02
		kolesá (bezpečnosť)	5.05
		kontrolné prístroje	1.34 → 1.36 → 1.38
Č čas	1.34	kryt:	
čelné sklo	3.18	batožinového priestoru	3.23 - 3.24
		palivového otvoru	1.46
D defekt	5.04	kúrenie	3.04 → 3.07
diaľkové ovládanie zamykania	1.03	kvalita paliva	1.46
batérie	5.19		
displej	1.35 - 1.34	L lak: referencia	6.02
E elektrické nastavovanie dosvitu svetlometov	1.42	údržba	4.11 - 4.12
F filter oleja	4.05	M mechanická údržba	4.02 → 4.08
filter vzduchu	4.08	mierka oleja v motore	4.03
		montáž autorádia	5.25
H hladina oleja v motore	4.03 → 4.05	motor (technické údaje)	6.04
hmlové svetlá	5.10		
hmotnosť prívesu	6.07 - 6.09 - 6.11	N náhradné diely	6.10
hmotnosti	6.06	nastavovanie predných sedadiel	1.11
hodiny	1.34		

ABECEDNÝ REGISTER

O	objem palivovej nádrže	1.46	P	prevádzkové poruchy	5.27 → 5.32
	objemy mechanických častí	4.04 - 4.07		prevodovka Quickshift 5	2.11 → 2.17
	odhmlievanie:			priemer otáčania	6.04
	čelného skla	3.04		príslušenstvo	5.25
	zadného skla	1.45			
	odkladacie priestory	3.16 - 3.17	R	ramienka stieračov	5.08
	ochrana:			rezervné koleso	5.02
	proti korózii	4.11		režim zobrazovania	1.35 - 1.34
	životného prostredia (rady)	2.05 → 2.07		riadiaci panel	1.33 - 1.32
	okná	3.13		rozmery	6.04
	olej v motore	4.03 → 4.06		ručná brzda	2.10
	opierky hlavy vpredu/vzadu	1.10 - 1.09		rýchlostná páka	2.09 - 2.11 → 2.17
	osobitosti verzie s benzínovým motorom	2.04			
	osvetlenie:		S	slnečná clona	3.12
	batožinového priestoru (výmena žiarovky)	5.16		spätné zrkadlá	1.39
	interiéru	3.12		spiačka (zaraďovanie)	2.09 - 2.12
	vozidla a vonkajšia signalizácia	1.40 - 1.41		spínacia skrinka	2.02
	otváracia strecha s elektrickým ovládaním	3.14 - 3.15		spomalenie	2.05
	otváranie okien	3.13		stav hladiny:	
	ozdobné kryty kolies	5.03		akumulátor	4.08
P	palivo: kvalita, dopĺňanie	1.46		brzdovej kvapaliny, v nádržke ostrekovača	
	úspora	2.05 → 2.07		okien	4.06
	palivová nádrž	1.46		chladiacej kvapaliny	4.07
	palubná doska	1.33 - 1.32		stav paliva	1.36
	parametre motora	6.05		stierače/ostrekovače skla	1.44 - 1.45
	pevný kryt batožinového priestoru	3.26		stropné osvetlenie	3.12 - 5.15
	pneumatiky	5.05 → 5.07		svetelná signalizácia	1.40 → 1.43
	poistky	5.20 - 5.21		svetlá: výška	6.04
	popolníky	3.18		brzdové	5.11 - 5.13
	poruchy činnosti prevádzky	5.27 → 5.32		cúvacie	5.11
	posilňovač s variabilným účinkom	2.10		diaľkové	1.40 - 5.09
	používanie v zime	5.07		obrysové	1.35 - 5.09 - 5.11
	praktické rady	5.02 → 5.32		smerové	1.43 - 5.09
	predné sedadlá	1.11		stretávacie	1.40 - 5.09
	preprava predmetov v batožinovom priestore	3.25		výstražné	1.43
	prerušenie dodávky paliva	5.26			

ABECEDNÝ REGISTER

S	svetlá: hmlové	1.41 - 5.11	V	vanička na uloženie nákladu	3.27
	svetlomety	5.09		vetracie otvory	3.02 - 3.03
	systém: elektronického blokovania štartovania	1.07 - 1.08		vetranie, klimatizácia	3.04 ➔ 3.11
	prerušenia prívodu paliva	5.26		vlečenie	6.07 - 6.09 - 6.11
	protiblokovania kolies	2.18		pri poruche	5.22 - 5.23
	systémy pripútania pre deti	1.21 ➔ 1.31		vnútorné osvetlenie (výmena žiaroviek)	5.15
Š	štartovanie	2.03		výmena: kolesa	5.04
	štartovanie motora	2.02		oleja v motore	4.05
				žiaroviek	5.09 ➔ 5.16
				vypnutie airbagu pre spolujazdca	1.29 - 1.30
				výstražný signál	1.43
T	technické parametre	6.02 ➔ 6.07	Z	zábeh	2.02
	tlak vzduchu v pneumatikách	0.04		zadné sedadlo	3.19 ➔ 3.21
U	ukazovatele: na prístrojovej doske	1.38 ➔ 1.34		zadné sklo (odhmlievanie)	1.45
	smeru	1.43		zamykanie dverí	1.05
	umývanie	4.11 ➔ 4.12		zapaľovač cigariet	3.18
				zaraďovanie rýchlostí	2.09
Ú	údržba: karosérie	4.09 - 4.10		zátka palivového otvoru	1.46
	vnútorných povrchov	4.11		zatváranie dverí	1.02 - 1.03
	úspora paliva	2.05 ➔ 2.07		zdvihák	5.02
	úsporný režim	2.11 ➔ 2.17		vozidla (výmena kolesa)	5.04
				zvukové a svetelné výstražné znamenie	1.43
				zvukový alarm	1.04 - 1.40 - 1.41
			Ž	žiarovky (výmena)	5.09 ➔ 5.16
				žiarovky	5.09 ➔ 5.16



TVORCA AUTOMOBILOV